

SOZIALE FORTSCHRÖTT

n°5/2012



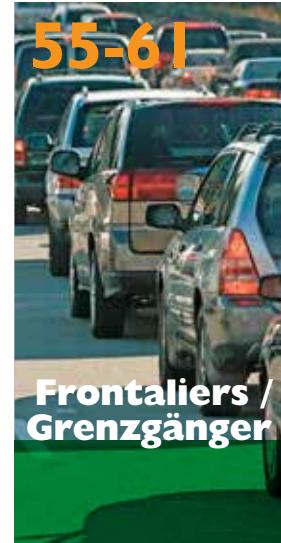
**Le LCGB a manifesté
pour une réforme des
pensions plus solidaire
et socialement équitable**

**Der LCGB hat für eine
solidarischere und sozial
gerechtere Rentenreform
demonstriert**

Sommaire

n°5/2012

- 3-4** Fausse route ! / Der falsche Weg !
5-9 Elections sociales 2013 / Sozialwahlen 2013



- 61** Coin de la CRE
62-63 LCGJ
64-65 Pensionnés / Rentner
66 International / Internationales
67-73 D'Liewen am LCGB
75 Consultations

SOZIALE FORTSCHRÖTT

Organe du LCGB

Editeur:

LCGB

Président:

Patrick DURY

Rédacteur responsable:

Christophe KNEBELER

Secrétariat:

**11, rue du Commerce
BP 1208 L-1012 Luxembourg**

Photo couverture:

Christophe KNEBELER

Photos du personnel LCGB:

Joe GOERGEN

Imprimé et expédié par:

**Saint-Paul Luxembourg
2, rue Christophe Plantin
L-2988 Luxembourg**

Prix de vente: **1,24 €**

Abonnement annuel: **12,39 €**



Fausse route !



Patrick DURY

Président national du LCGB
pdury@lcgb.lu

Le 6 novembre 2012, le Ministre des Finances a présenté au grand public un projet révisé de budget de l'Etat pour 2013.

L'effort engagé par le gouvernement avec un paquet de mesures supplémentaires doit une fois de plus être fourni pour sa plus grande partie par l'ensemble des salariés et retraités de ce pays.

La perte du pouvoir d'achat résultant de la diminution de l'allocation de rentrée scolaire, de l'adaptation des chèques services, de l'introduction d'un impôt minimum sur les automobiles s'ajoutera au paquet de mesures actuel caractérisé par la suppression de

l'ajustement des pensions au niveau de la vie pour l'année 2013, la suppression des quatre premières unités du forfait kilométrique et la limitation de l'indexation automatique des salaires à une tranche par année.

Ces mesures auront une incidence dramatique sur le pouvoir d'achat de ces salariés et retraités.

A cela s'ajoutent, pour les salariés du secteur privé, les conséquences d'une des crises les plus sévères que l'économie de notre pays ait connue depuis longtemps. Plans sociaux, suppressions d'emploi, réorganisation et restructuration menacent directement l'existence de ces salariés et de leur famille.

Les changements annoncés dans les conventions collectives sont logiquement impactés par la tournure des événements.

Dès lors, une autre annonce de la politique gouvernementale sera encore lourde de conséquence. Il s'agit de l'abolition pure et simple de la préretraite-solidaire, de la restructuration de l'aide au réemploi et d'une réforme programmée

du reclassement professionnel.

La préretraite-solidaire a fait ses preuves. Nombre de salariés ont eu accès à une sortie « honorable » et sociale à la fin d'une carrière souvent difficile et pénible. Aujourd'hui, les différentes crises ont profondément durci les conditions de travail, et la pénibilité ne se résume plus au seul facteur d'effort physique ou de travail posté.

Nombre de chômeurs ont pu retrouver un emploi grâce à la préretraite-solidaire ou à l'aide au réemploi. Ces deux mesures étaient pour de nombreux salariés du secteur privé une garantie pour leur niveau de vie.

Mettre un terme à ces mesures est une décision lourde de conséquences et continue à favoriser la précarisation des salariés du secteur privé. Cette politique est inacceptable et cynique.

En poursuivant dans cette voie, le gouvernement fragilise encore plus les salariés du secteur privé par rapport aux autres catégories d'actifs.

Le LCGB est aujourd'hui la seule organisation syndicale qui s'engage à ce niveau dans ce pays. Il ne s'agit pas d'œuvrer contre les acquis d'autrui ou de définir une politique dirigée contre un « autre ». Il s'agit plutôt pour le LCGB du respect d'une règle élémentaire : la solidarité et la justice sociale.

Le LCGB a proposé un modèle alternatif, une nouvelle piste afin d'œuvrer concrètement contre le chômage. Un modèle qui permet la sauvegarde des existences des salariés du secteur privé et qui se base sur des principes qui ont fait leurs preuves : maintenir les salariés en activité et garantir leur niveau de vie.

D'autre part, le LCGB a revendiqué la convocation d'une tripartite nationale sur les finances publiques afin d'élaborer une stratégie globale qui permette de rétablir l'équilibre du budget de l'Etat par des solutions solidaires et socialement équitables.

La crédibilité des syndicats est engagée. D'ores et déjà, la crédibilité du gouvernement est endommagée.

Der falsche Weg !



Patrick DURY

LCGB-Nationalpräsident
pdury@lcgb.lu

Am 6. November 2012 stellte der Finanzminister der breiten Öffentlichkeit den überarbeiteten Staatshaushaltsentwurf für das Jahr 2013 vor.

Die im zusätzlichen Sparmassnahmenpaket vorgesehenen Anstrengungen der Regierung müssen zum wiederholten Mal größtenteils von alle Arbeitnehmer und Rentner dieses Landes getragen werden.

Der Kaufkraftverlust durch die Kürzung der Schulanfangszulage, die Anpassung der Dienstleistungsgutscheine (chèques services), die Einführung einer Mindeststeuer auf Automobile werden zum aktuellen Sparpaket hinzugefügt, welches sich bereits kennzeichnete durch die Streichung der Rentenanpassung an die Lebenshaltungskosten

für das Jahr 2013, die Streichung die ersten vier Einheiten der Kilometerpauschale und die Einschränkung der automatischen Indexierung der Löhne und Gehälter auf eine Tranche pro Jahr.

Diese Maßnahmen haben dramatische Auswirkungen auf die Kaufkraft dieser Arbeitnehmer und Rentner.

Hinzu kommen noch die Auswirkungen einer der schwersten Wirtschaftskrisen, die unser Land seit langem durchleben muss, auf die Beschäftigten des Privatsektors.

Sozialpläne, Arbeitsplatzverluste, Reorganisationen und Restrukturierungen stellen die direkte Bedrohung der Existenz dieser Arbeitnehmer und ihren Familien dar.

Die in den Kollektivvertragsverhandlungen erzielten Änderungen werden logischerweise auch von diesen rezenten Ereignissen beeinflusst.

Deshalb wird eine weitere Ankündigung der Regierungspolitik noch von schweren Folgen mit sich bringen. Es handelt sich um die klare und deutliche Abschaffung der Vorruststandsregelung „préretraite-solidarité“, die Umstrukturierung der Wiederbeschäftigungshilfe (aide au réemploi) und die angekündigte Reform der beruflichen Wiedereingliederung (reclassement professionnel).

Die „préretraite-solidarité“ hat sich bewährt. Vielen Arbeitnehmer konnten dank diesen Instrument über einen „ehrenhaften“ und sozialen Weg ihre oft schwierige und schmerzhafte Berufskarriere beenden. Die verschiedenen Krisen haben heutzutage dazu geführt, dass die Arbeitsbedingungen sich stark verhärtet haben und schwere Arbeitsbedingungen sich nunmehr nicht nur auf körperliche Anstrengung oder Schichtarbeit beschränken.

Viele Arbeitslose konnten dank der „préretraite solidarité“ oder der beruflichen Wiedereingliederung eine neue Beschäftigung finden. Diese beiden Maßnahmen waren für viele Arbeitnehmer des Privatsektors ein Garant für den Erhalt ihres Lebensstandards.

Diesen Instrumenten eine Ende zu setzen, ist eine folgenschwere Entscheidungen und wird die Prekarisierung der Arbeitnehmer des Privatsektors weiter vorantreiben. Diese Politik ist inakzeptabel und zynisch. **Indem die Regierung diese Art von Politik verfolgt, sorgt sie dafür, dass die Arbeitnehmer des Privatsektors mit Bezug auf die anderen Kategorien von Beschäftigten noch weiter geschwächt werden.**

Der LCGB ist heute die einzige Gewerkschaft, die sich in diesem Land auf dieser Ebene engagiert. Es geht nicht darum gegen die Errungenschaften anderer vorzugehen oder eine Politik gegen „Andere“ zu definieren. Der LCGB ist der Auffassung, dass hier eher eine Grundregel eingehalten gilt. Solidarität und soziale Gerechtigkeit.

Der LCGB hat ein alternatives Modell vorgeschlagen, einen neuen Weg im Kampf gegen die Arbeitslosigkeit. Ein Modell, das die Existenzabsicherung der Arbeitnehmer des Privatsektors ermöglicht und das auf Prinzipien fußt, die sich bewährt haben: der Erhalt der Beschäftigung der Arbeitnehmer und die Gewährleistung ihres Lebensstandards.

Andererseits fordert der LCGB die Einberufung einer Nationalen Tripartite über die Staatsfinanzen mit dem Ziel eine umfassende Strategie zu entwickeln, die es ermöglicht das Gleichgewicht des Staatshaushalts durch solidarische und sozial gerechte Lösungen wiederherzustellen.

Die Glaubwürdigkeit der Gewerkschaften ist gefordert. Schon jetzt hat die Regierung an Glaubwürdigkeit verloren.

Elections sociales 2013

Réunions préparatoires avec les délégués permanents du LCGB

Le 20 juillet 2012 et le 18 septembre 2012, les délégués permanents du LCGB ont participé à la centrale du LCGB à des réunions préparatoires pour les élections sociales 2013.

La direction du LCGB a présenté les grandes lignes de la campagne électorale aux délégués permanents. Après un échange de vue sur le déroulement de cette campagne, les délégués ont insisté sur les besoins spécifiques de leurs secteurs respectifs.

Les idées avancées par les délégués permanents ont permis de compléter la documentation du LCGB sur la campagne électorale. Ceci permettra le meilleur départ possible du syndicat pour les élections sociales 2013.

Sozialwahlen 2013

Vorbereitungssitzungen mit den freigestellten Delegierten des LCGB

Am 20. Juli 2012 und am 18. September 2012 haben die freigestellten Delegierten des LCGB in der Gewerkschaftszentrale an Vorbereitungssitzungen für die Sozialwahlen 2013 teilgenommen.

Die LCGB-Führung hat den freigestellten Delegierten die großen Züge der Wahlkampagne vorgestellt. Nach einem Meinungsaustausch über den Ablauf dieser Kampagne haben die Delegierten auf die für ihren Sektor spezifischen Bedürfnisse Aufmerksam gemacht.

Die von den Delegierten vorgebrachten Ideen wurden in die Dokumentation des LCGB über die Wahlkampagne integriert. Dies ermöglicht der Gewerkschaft es den bestmöglichen Start für die Sozialwahlen 2013 hinzulegen.



Elections sociales 2013

Séance photo à Schengen

Le 26 juillet 2012, le LCGB avait invité ses délégués et militants à Schengen pour une séance photo en vue de la campagne électorale du LCGB pour les élections sociales 2013.

Au cours d'une belle journée d'été, tous les participants de la séance photo avaient participé avec élan aux prises de vues multiples. Les photos prises à Schengen ont ensuite été retravaillées pour la mise en œuvre des visuels graphiques de la campagne électorale du LCGB, visuels qui ont entre-temps été dévoilés lors du conseil syndical du 17 novembre 2012 à Sandweiler

Quant à la journée à Schengen, elle s'est terminée dans un cadre convivial autour d'un repas en commun.



Fototermin in Schengen

Am 26. Juli 2012 hatte der LCGB seine Delegierten und Militanten dazu eingeladen in Schengen an einem Fototermin zwecks Vorbereitung der LCGB-Wahlkampagne für die Sozialwahlen 2012 teilzunehmen.

Im Laufe eines schönen Sommertages hatten alle Teilnehmer dieses Fototermins sich voller Begeisterung aktiv an den zahlreichen Schnappschüssen beteiligt. Die Fotos von Schengen wurden anschliessend überarbeitet und für die Ausarbeitung der ersten LCGB-Wahlplakate benutzt. Die besagten Plakate wurden zwischenzeitlich am 17. November 2012 auf dem Gewerkschaftsrat in Sandweiler enthüllt.

Der Tag in Schengen wurde indessen in gemütlicher Runde bei einem gemeinsamen Mittagessen abgeschlossen.





Elections sociales 2013

Lancement de la campagne électorale du LCGB

Le 17 novembre 2012, le LCGB a lancé sa campagne électorale pour les élections sociales 2013 par un conseil syndical à Sandweiler. 350 délégués du LCGB ont participé ce jour-là au lancement officiel de la campagne du LCGB.

Suite à l'allocution de bienvenue prononcée par le secrétaire général adjoint Francis LOMEL, la secrétaire syndicale du LCGB Céline CONTER a présenté aux délégués la charte et les missions du LCGB.

Après cet exposé, une vidéo sur l'engagement syndical du LCGB pendant les années 2010, 2011 et 2012 a été projetée. Ensuite, le président national du LCGB Patrick DURY a dévoilé les premiers visuels de la campagne électorale reprenant les 10 engagements électoraux du LCGB pour les élections sociales 2013.

Cette présentation des engagements électoraux a été suivie d'un exposé du secrétaire général adjoint Vincent JACQUET sur le planning des élections sociales 2013 et d'un exposé du secrétaire général adjoint Marcel GOEREND sur les modalités de vote pour la Chambre des Salariés (CSL) et les délégations du personnel au sein des entreprises.

Pour plus d'informations, vous pouvez désormais consulter notre rubrique « Elections sociales 2013 » sur notre site Internet LCGB (www.lcgb.lu).

Les vidéos portant sur l'engagement syndical du LCGB, la présentation de la charte et des missions du LCGB ainsi que la présentation des 10 engagements électoraux du LCGB pour les élections sociales 2013 peuvent être visionnés sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Sozialwahlen 2013

Startschuss zur LCGB-Wahlkampagne

Am 17. November 2012 hat der LCGB auf einen Gewerkschaftsrat in Sandweiler den Startschuss zu seiner Wahlkampagne für die Sozialwahlen 2013 gegeben. 350 Delegierte des LCGB haben an diesem Tag am offiziellen Startschuss der LCGB-Wahlkampagne teilgenommen.

Nach der Begrüßungsansprache des beigeordneten Generalsekretärs Francis LOMEL, hat LCGB-Gewerkschaftssekretärin Céline CONTER die LCGB-Charta und die Missionen des LCGB in der ersten Hälfte dieses Gewerkschaftsrates vorgestellt.

Nach diesem Vortrag wurde ein Video über das gewerkschaftliche Engagement des LCGB in den Jahren 2010, 2011 und 2012 projiziert. Anschließend hat LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY die ersten Plakate mit den 10 Wahlengagements des LCGB für die Sozialwahlen 2013 enthüllt.

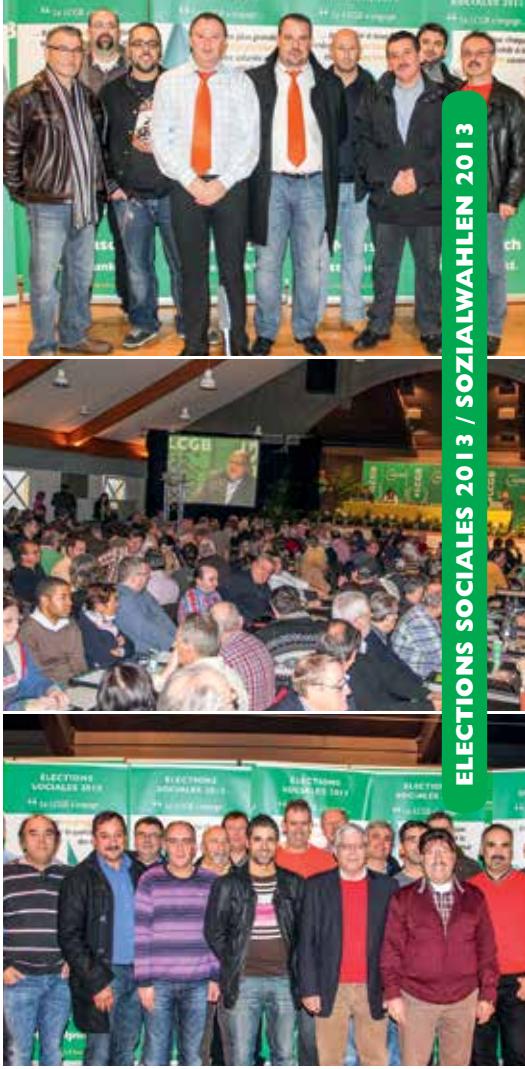
Dieser Präsentation folgten ein Vortrag des beigeordneten Generalsekretärs Vincent JACQUET zum Planning der Sozialwahlen und ein Vortrag des beigeordneten Generalsekretärs Marcel GOEREND zum Ablauf des Wahlvorgangs für die Arbeitnehmerkammer (CSL) und die Personalvertretungen in den Unternehmen.

Für weitere Informationen können Sie ab sofort auf unserer Internetseite (www.lcgb.lu) unsere Spezialrubrik „Sozialwahlen 2013“ aufrufen.



Die Videos über das gewerkschaftliche Engagement des LCGB, die Präsentation der LCGB-Charta und der Missionen des LCGB sowie die Präsentation der 10 Wahlengagements des LCGB für die Sozialwahlen 2013 können im Internet unter folgender Adresse angesehen werden :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>





Rentereform

Manifestatioun vum LCGB zu Nidderanwen (16. Oktober 2012)

Kolleginnen a Kollegen,

Ech soen lech Merci, dat Dir den Owend hei op Nidderanwen komm sidd.

En Owend, deen am Zeeche vum Protest steet, am Zeeche von enger Manifestatioun géint eng Pensiounsreform, déi u sech an der Zilsetzung feelerhaft ass.

Reformen müssen dofir suergen, dat eis Sozialsystemer besser ofgeséchert sinn, datt dës Systemer weiderentwéckelt an am Déngscht vun de Salariéë weiderbruecht ginn.

Dëst ass bei der aktueller Reform vun eiser Pensiounsversécherung net de Fall.

Mir hunn am LCGB eis net némmen zénter der Annonce vun dëser Reform mat eisem Pensiounssystem beschäftegt.

Fir de LCGB sinn d'Pensiounen e Häerzstéck vun eiser sozialer Ofsécherung an dofir hu mir schonn zénter laangem eis Iwwerleeungen zu dësem Sujet definéiert.

Fir dem Besoin vun den beschäftegten Salariéen, de Rentner a net fir se ze vergiessen, den zukünftege Generatioune gerecht ze ginn.

De LCGB kann seng Zoustëmmung zu dëser Rentereform net ginn, well bei dëser Reform e puer Grondprinzipie vu sozialer Gerechtegkeit a Solidaritéit, absolut net respektéiert gi sinn.

Nu si fir eis awer grad an dësem Dossier, dës Prinzipie vu sozialer Gerechtegkeit a Solidaritéit just d'Schlesselementer, déi den Generatiounenkontrakt vun eisem Rentewiesen müssen zesummenhalen.

De LCGB ass awer elo net dergéint fir dergéint ze sinn, mir maachen keng Politik andeems mir eis géint eppes definéieren, mä andeems mir fir eis Iwwerzeegungen antrieben, dës Iwwerleeungen a Revendicationen argumentéieren a vertrieben, am Dialog an am Sträitgespréich a wann et da muss sinn, och matt Manifestatiounen, wéi dëser, haut den Owend hei zu Nidderanwen.

- Mir trieden haut den Owend fir eis Iwwerzeegungen an,
- mir fuerderen d'Regierung op, nozebesseran eng Reform op den Dësch ze leeën déi méi sozial gerecht,
- a solidaresch ass, an déi och den Entwécklungen um Aarbeitsmaart, der Formatioun vun eise jonke Leit an der Entwécklung vun der Gesellschaft Rechnung dréit.



Mir hunn an eisen Iwwerleeungen d'Gesamtheet vun de Leit virun Aen, an dofir kënne mir der aktueller Reform net zoustëmmen.

Mir fuerderen dofir d'Regierung op, dofir ze suergen, datt endlech en Pensiounssystem agefouert gëtt, deen all Assurée hei am Land déi selwecht Rechter an Flichten awer och déi selwecht Méiglechkeeten gëtt.

Dat heescht en eenheetlechen Plafong cotisable.

Dat heescht, datt allegueren d'Assuréen hei am Land kennen an de Genoss vun enger Pension complémentaire bei hirem Patron kommen.

Mir fuerderen eis Regierung op dofir ze suergen, dass Salariéen, déi an Betriber mat schwieregen Aarbechtskonditiounen schaffen, ech mengen hei ganz kloer als Beispill de Bau an d'Industrie, awer och d'Santé, en Urecht op eng Fréipensioun oder Preretraite hunn. Et ass carrément de Geck matt dése Salariéen gemaach, wann ee just dës Leit wëll zwéngen méi laang am Aarbechtsprozess ze bleiwen.

Mir verlaangen donieft vun eiser Regierung eng attraktiv Reform vun eiser Preretraite progressive déi et de Salariéen erlaben kann, sech éischter matt engem progressiven temps partiel aus dem Aarbechtsliewen auszeklenken, awer dofir insgesamt méi laang aktiv ze bleiwen.

Mir verlaange fir déi pensioneiert Generatiounen, déi, wat de Privatsektor ugeet laang a schwéier ènnert deene leschte Krise gelidden hunn, **en Bäibehalen vun dem Ajustement vun de Pensiounen esou laang wéi mir d'Cotisatiounen stabel kënnen halen.**

Mir verlaangen fir déi jonk Generatioun d'Unerkennung vun den Studiejoeren net némmen als assimiléiert Joren, mä carrément als cotiséiert Versécherungsjoere, dëst vir ze verhënneren datt d'Ufuerderungen un méi héich Studie soss automatesch zu enger net akzeptabler Erhéijung vum Rentenanträtsalter féiert.

Mir fuerderen eis Regierung op d'Reform vum Reclassement professionell esou ze iwwerschaffen, datt d'Invaliderenten gräifen an déi Leit déi no enger Krankheet nach enger sënnvoller Täegkeet nogoe kënnen, dat dann och ènner dezente Konditiounen kenne man.

Kolleginnen a Kollegen,

Alleng eis Iwwerleeungen zum Plafong cotisable géifen mételfristeg méi Cotisatiounen an eise Pensiounssystem erabréngen an dofir dann och mételfristeg dësen Pensiounssystem ofsécheren.

Eis Fuerderung zu enger besserer Preretraite progressive wou d'Salariéen dann insgesamt méi laang am Aarbechtsprozess géife bleiwen, féiert zu enger nohalteger Verbesserung vun der finanzieller Situatioun vun eiser Pensiounskees an och sécherlech fir eng ganz Partie vu Leit zu engem, fräiwöllegen, spéideren Anträtt an d'Rente.

Dir gesitt also, datt eis Fuerderungen net aus der Loft geograff sinn, datt dëst keng Illusione sinn, mä ganz konkret a gezielte Propositiounen a Revendicatiounen déi eisen Rentesystem fir d'Salariéen net verschlechteren.





Kolleginnen a Kollegen,

Eis politesch Responsabel vergiessen awer gären eng grondleeënd Konditioun, wann iwwert d'Renten geschwatt gëtt.

Fir sech kënnen eng Rente ze erschaffen, fir sech kënne Rechter ze verdéngen, brauchen d'Leit eng Aarbecht.

Kolleginnen a Kollegen,

Dës Konditioun ass hei am Land a Gefor, déi rezent Nouvelles, besser gesot déi rezent Katastrophenmeldungen aus der Economie muss d'Politik endlech aus hirer Lethargie an dësem Beräich erausrappen.

Kolleginnen a Kollegen,

Mir brauche vun eise Ministere keng Schockstarren, an och kee Verstoppen énnert dem Kichendësch, well et huet hei am Land zerguttst gerabbelt.

Mir sollen och net mengen, dass et mat der geplangter Reform vun der ADEM gedoen ass oder datt iwwerhaapt eng administrativ Reform hei dësen negativen Trend vum Chômage kann grondleeënd beaflossen.

Mir fuerderen an dësem Kontext, eng grondleeënd aner Approche an dëser Problematik. Eng Approche wou verhennert gëtt, datt Leit an de Chômage ofrätschen.

Eng Approche, wou dofir gesuergt gëtt, datt duerch intelligent Konzepter d'Leit opgefaange ginn, an individuell Léisunge gesicht ginn, fir se an den Aarbeitsprozess zréckzeféieren.

An do kann d'ADEM als Coordinatiounsstruktur dofir suergen, datt zwëschen deenen einzelnen economiesche Sekteren an hire Strukturen, déi néideg Ajustementer virgeholl ginn.

An wou schlussendlech deene Leit, déi net esou einfach ze vermittele sinn, sénnvoll Tätigkeete kënnen zougewisen ginn. Dëst matt der Ofsécherung vun hirer Existenz, also der Garantie vun hirem Liewensstandard an domadder also och der Méglechkeet sech selwer kënnen eng dezent Rent ze erschaffen.

Ouni esou eng radikal aner Approche wäerte mir de Chômage net méi kënne massiv zeréckféieren.

Doriwwer eraus brauche mir eng Investitiounspolitik an eis Jugend, eng Politik déi sécher stellt, datt all Reform an der Educatioun als Haaptobjektiv MUSS hunn, dass d'Jugend efficace op hiert Beruffsliewe virbereet gëtt.

Datt déi Diplomer, déi hei am Land deene jonke Leit no der Beruffsausbildung iwwerreecht ginn, kompetitiv sinn, also matt deenen aus der Groussregioun kënne mathalen.

Datt hei bei den onqualifizéierten, resp. schlecht qualifizéierten eng Formatioun „sur le tas“ am Betrib muss proposéiert ginn. Dëst fir déi Jonk apte ze maachen eng berufflech Tätigkeet auszeféieren.

Domadder gëtt sécher gestallt, dat all jonke Mensch hei am Land sech mat senger eegener Aarbecht, eng Existenz an also och eng Rent kann erschaffen.

Kolleginnen a Kollegen,

D'Aart a Weis ewéi mir dës Rentereform gestallten, ass e ganz wesentlechen Aspekt, wéi mir eis Zukunft an dësem Land gestallten.

Kolleginnen a Kollegen,

D'Fro ob mir de Chômage an domadder och de Jugendchômage kennen an de Grëff kréien.

Och dës Fro, wärt decisif sinn fir d'Zesummeliewen an dësem Land.

Kolleginnen a Kollegen,

Chômage a Renten, dës zwee Elementer si wichteg Bestanddeeler wat déi sozial Kohösioun hei am Land ugeet.

Eng weider Konditioun fir d'Erhale vun der sozialer Kohäsioun ass den Equiliber vum Staatsbudget an déi national Verschöldung,

Wat kann dëst Land sech an Zukunft nach leeschten?

Wéi séchere mir eise soziale Modell of?

Wéi kënne mir d'Zukunft vun deene kommend Generatiounen préparerieren?

Dofir fuerdert de LCGB eng Tripartite iwwert d'Staatsfinanzen! Mir brauchen eng gemeinsam Strategie, fir dës Laascht ze stëmmen!

Dës Laascht muss gerecht an solidaresch verdeelt ginn zwësche Privatsektor a Secteur Public, tëscht Salarié an Employeur an och tëscht de Generatiounen.

Ouni esou eng Approche ass d'sozial Gerechtegkeet an d'Solidaritéit an domadder och sozial Cohesioun an dësem Land a Fro gestallt!

Kolleginnen a Kollegen,

Mir hunn nach schrecklech vill Aarbecht virun eis. Fir eis steet de Mënsch am Mëttelpunkt. Dat heescht, dass mir als LCGB och net wäerte midd ginn op di Ongerechtegkeiten de Fanger ze leeën, déi mir an eise Land hunn.

Reforme musse gemaach ginn, fir d'Leit hei am Land, fir méi sozial Gerechtegkeet a Solidaritéit. Ugefang mat dëser Rentereform.

Mam Chômage dee muss zeréckgefouert ginn, matt der Virbereedung vun eiser Jugend op den Aarbeitsmaart an dem Equiliber vun eise Staatsfinanzen.

Mir fuerdere méi sozial Gerechtegkeet fir de Privatsektor hei am Land. Et ass de Privatsektor an seng Salariéen déi de Räichtum erschafen. Dat duerf net vergiess ginn.

Dofir ass fir de LCGB de Mënsch am Mëttelpunkt vu senger Aarbecht.

Kolleginnen a Kollegen,

Et ass an deene leschte Woche vill geschwat a geschriwwen ginn iwwert dës Manifestatioun. Dir sidd haut den Owend komm, fir ären Iwwerzeegungen anzetrieden a fir ärem Protest Ausdruck ze ginn.

Kolleginnen a Kollegen,

Mat ärer Präsenz hutt Dir haut déi richteg Äntwert ginn.

Villmools Merci fir Är Opmierksamkeet.



De Video zur Manifestatioun vum 16. Oktober 2012 kënnt Dir lech am Internet ènnert dëser Adress ukucken :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Réforme de notre système de pensions

Malgré une série d'ouvertures de la part du gouvernement, le nouveau système de pensions ne garantira pas à tous les assurés les mêmes droits, possibilités et obligations

Suite à sa manifestation du 16 octobre 2012 sur la réforme de notre système de pensions, le LCGB a demandé une entrevue avec le gouvernement afin de discuter encore une fois sur **les revendications du syndicat qui visent à mettre en place un système de pensions qui garantit que tous les assurés pourront bénéficier des mêmes droits, possibilités et obligations.** Suite à cette demande d'entrevue, le LCGB a été reçu le 31 octobre 2012 par le Ministre de la Santé et de la Sécurité Sociale Mars DI BARTOLOMEO et le Ministre du Travail Nicolas SCHMIT.

Parmi les six revendications du LCGB en matière de réforme de l'assurance pension, le gouvernement s'est dit prêt à faire d'ouvertures sur trois points précis :

1. **En ce qui concerne les salariés qui effectuent leur travail sous des conditions pénibles, le LCGB insiste que ces salariés doivent avoir droit à un départ anticipé en préretraite ou en pension et ce sans une perte au niveau de leur retraite.** Le gouvernement est prêt à garantir que les salariés qui exercent un travail posté ou un travail de nuit pourront toujours partir en retraite selon les modalités actuellement en vigueur et par conséquent sans prolongation de la durée de travail et sans pertes au niveau de leur pension. Le LCGB a par contre insisté que les salariés qui travaillent sous des conditions parfois très dures (p.ex. dans le secteur de la construction) devront également bénéficier de cette mesure.
2. En outre, **le LCGB revendique l'introduction d'un droit réel à la préretraite progressive.** Dans sa forme actuelle, la préretraite progressive a été un échec vu que peu de salariés ont profité de cet instrument. Pour le LCGB, la préretraite progressive doit permettre aux salariés de partir de manière anticipée partiellement en retraite et de continuer encore quelques années un travail à mi-temps. Ceci permettrait d'embaucher des salariés plus jeunes qui pourront profiter du savoir-faire du salarié en préretraite progressive.
3. Au sujet des pensions complémentaires, le LCGB a souligné qu'il s'agit ici d'un instrument qui permet à chaque assuré d'améliorer sa pension en cas de besoin. Voilà pourquoi **le LCGB revendique que chaque assuré doit avoir**



accès à un régime de pension complémentaire

(2^e pilier). Le gouvernement a promis qu'à ce propos un projet de loi sera préparé pour 2013.

A noter que le gouvernement n'a pas amendé le projet de loi existant. Ces points sont toutefois intégrés dans le nouveau projet de loi portant sur un « plan emploi seniors » qui devrait encore être déposé d'ici la fin de l'année.

Le LCGB doit cependant regretter que le gouvernement ait refusé de façon catégorique de prendre en considération les trois autres revendications du LCGB :

1. En tout premier lieu, **le LCGB revendique une abolition du plafond en matière de pension** puisque cette mesure permettrait de mettre le secteur privé et le secteur public sur un pied d'égalité et d'augmenter les recettes de la Caisse Nationale d'Assurance Pension (CNAP). Cette mesure permettrait donc d'assurer la viabilité du régime de pensions actuels et ce sans une détérioration des prestations. Le gouvernement n'a pourtant pas l'intention d'agir à ce niveau.
 2. Même si nous traversons une période de crise, les réserves actuelles ne justifient pour le LCGB aucunement une **modulation du système d'ajustement des pensions au niveau de la vie. Par conséquent, le LCGB revendique le maintien intégral de ce système aussi longtemps que la cotisation globale n'est pas augmentée.** Cette modulation aura bien lieu comme prévu de sorte que même si l'ajustement sera à partir de 2014 automatiquement payé d'année en année, le jour où les cotisations ne suffiront plus à financer les dépenses, l'ajustement sera d'office baissé d'au moins la moitié. Le LCGB maintient son opposition catégorique à l'introduction d'un tel automatisme.
- Le gouvernement a également souligné que la suppression de l'ajustement pour 2013 n'est pas due à cause de la réforme de notre système de pensions, mais résulte d'une mesure d'épargne décidée en cours d'année par le gouvernement. Pour sa part, le LCGB a une fois de plus insisté qu'il n'est pas d'accord avec cette suppression.
3. Finalement, le LCGB a également rappelé qu'il défend le point de vue que **les années d'études ne devraient plus être considérées comme des années assimilées, mais comme des années cotisées.** Le gouvernement refuse de discuter sur une prise en compte des années d'études comme années cotisées.

Ce refus catégorique du gouvernement de bouger sur ces trois points fera en sorte que le nouveau système de pensions qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2013 ne garantira pas à tous les assurés les mêmes droits, obligations et possibilités ! Pour sa part, le LCGB restera vigilant et continuera dans l'intérêt de tous les assurés au Grand-Duché à œuvrer pour plus de justice sociale en matière de pensions.

Rentenreform

Trotz einer Reihe von Zugeständnissen seitens der Regierung, wird das neue Rentensystem nicht allen Versicherten die gleichen Rechte, Pflichten und Möglichkeiten garantieren

Im Anschluss an seine Demonstration vom 16. Oktober 2012 zur Rentenreform, hat der LCGB eine Unterredung mit der Regierung beantragt, um noch ein Mal über die **Forderungen der Gewerkschaften für die Einführung eines Rentensystems, das allen Versicherten die gleichen Rechte, Pflichten und Möglichkeiten bietet**. Der LCGB wurde daraufhin am 31. Oktober 2012 vom Gesundheits- und Sozialminister Mars DI BARTOLOMEO und Arbeitsminister Nicolas SCHMIT empfangen.

Im Hinblick auf die sechs Forderungen des LCGB rund um die Rentenreform, hat die Regierung sich dazu bereit erklärt in drei Punkten Zugeständnisse zu machen:

1. **Mit Bezug auf die Arbeitnehmer die unter schweren Bedingungen arbeiten, hat der LCGB darauf bestanden, dass diese Arbeitnehmer Anrecht auf einen vorzeitige Inanspruchnahme einer Frührente oder Rente haben müssen und dies ohne Rentenverlust.** Die Regierung ist dazu bereit jenen Arbeitnehmer die Schicht- oder Nacharbeit verrichten einen Renteneintritt gemäß den momentan gültigen Bestimmungen, d.h. ohne Arbeitszeitverlängerung und ohne Rentenverlust, zu garantieren. Der LCGB hat jedoch unterstrich, dass auch Arbeitnehmer die unter oft sehr schweren Bedingungen arbeiten (z.B. im Baugewerbe) ebenfalls in den Genuss dieser Behandlung kommen müssen.
2. **Der LCGB fordert außerdem die Einführung ein reelles Anrecht auf einen progressiven Vorruestand.** In seiner aktuellen Form ist der progressive Vorruestand gescheitert, da nur wenige Arbeitnehmer auf diese Möglichkeit zurückgegriffen haben. Der LCGB ist der Auffassung, dass der progressive Vorruestand den Arbeitnehmern ermöglichen soll früher eine Teilzeitrente zu beanspruchen und ein paar Jahre lang noch halbtags weiter zu arbeiten. Dies würde es ermöglichen jüngere Arbeitnehmer einzustellen, die somit noch vom Fachwissen des Arbeitnehmers im progressiven Vorruestand Nutzen ziehen könnten.
3. Der LCGB hat auch hervor gestrichen, dass Zusatzpensionen es jedem Versicherten bei Bedarf ermöglichen können die Rente aufzubessern. Daher **fordert der LCGB, dass jeder Versicherter ein Anrecht auf eine Zusatzpension (2. Säule der Altersvorsorge) haben muss.** Die



Regierung hat versprochen, dass diesbezüglich 2013 ein Gesetzesentwurf hinterlegt wird.

Die Regierung hat jedoch nicht den bestehenden Gesetzesentwurf überarbeitet. Stattdessen werden diese Punkte in den neuen Gesetzesentwurf zum „plan emploi seniors“ einfließen, der noch vor Ende des Jahres hinterlegt werden soll.

Der LCGB muss jedoch bedauern, dass die Regierung es kategorisch abgelehnt hat die drei anderen Forderungen des LCGB in Betracht zu ziehen:

1. An allererster Stelle **fordert der LCGB die Abschaffung des Rentenbeitragsdeckels**, da diese Maßnahme zum einen Privatsektor und öffentlichen Dienst gleichsetzen würde und zum anderen die Einnahmen der Rentenkasse (CNAP) so steigen würden. Diese Maßnahme könnte also das aktuelle Rentensystem längerfristig absichern und dies ohne Leistungsverschlechterungen. Die Regierung hat hier trotzdem nicht vor zu handeln.
2. Auch wenn wir momentan Krisenzeiten durchleben, ist der LCGB der Auffassung, dass angesichts der aktuellen Reserven die **Modulierung des Systems der Rentenanpassung an die Lebenshaltungskosten** wegen den aktuellen Reserven keinesfalls gerechtfertigt ist. Deshalb **fordert der LCGB den kompletten Erhalt dieses Systems solange die Gesamtbeträge nicht erhöht wurden.** Diese Modulierung wird wie geplant stattfinden, so dass die Rentenanpassung ab 2014 jährlich erfolgt, diese aber an dem Tag, wo die Beiträge nicht mehr ausreichen um die Ausgaben zu decken automatisch um mindestens die Hälfte gekürzt wird. Der LCGB ist weiterhin kategorisch gegen die Einführung eines solchen Automatismus. Die Regierung hat ebenfalls hervorgehoben, dass die Aussetzung der Rentenanpassung für 2013 nicht durch die Rentenreform bedingt ist, sondern auf einer im Laufe des Jahres von der Regierung entschiedenen Sparmaßnahme fußt. Der LCGB hat seinerseits betont, dass er nicht einverstanden ist mit dem Aussetzen der Rentenanpassung für 2013.
3. **Abschließend hat der LCGB ebenfalls daran erinnert, dass er den Standpunkt vertritt, dass Studienjahre künftig nicht mehr als assimilierte Jahre gesehen werden dürfen, sondern als Beitragsjahre verrechnet werden müssen.** Die Regierung weigert sich eine solche Diskussion zu führen.

Die kategorische Ablehnung der Regierung einer Diskussion über diese drei Punkte, führt dazu, dass das neue Rentensystem welches am 1. Januar 2013 in Kraft treten wird, nicht allen Versicherten die gleichen Rechte, Pflichten und Möglichkeiten garantieren wird. Der LCGB wird seinerseits wachsam bleiben und sich im Interesse aller Versicherten im Großherzogtum weiterhin für mehr soziale Gerechtigkeit im Rentenwesen einsetzen.

Budget d'Etat 2013

Les nouvelles mesures d'épargne mettent les salariés du secteur privé à forte contribution

Le 2 octobre 2012, le Ministre des Finances avait déposé le projet de budget d'Etat 2013 à la Chambre des députés et avait annoncé une série de mesures mettant l'ensemble des salariés et retraités fortement à contribution afin de redresser le déficit des finances publiques. Ce jour-là, le gouvernement avait été plus que confiant que ses efforts d'épargne seraient suffisants pour rétablir l'équilibre budgétaire d'ici 2014. Mais au cours de la même journée, ce projet de budget d'Etat avait été critiqué par tous les côtés y compris celui des partis politiques représentés au sein du gouvernement.

C'est suite à ces critiques que le Ministre des Finances a présenté le 6 novembre 2012 un projet de budget d'Etat révisé.

Un nouveau paquet de mesures d'épargne diverses y est ficelé sur le dos des salariés du secteur privé qui doivent une fois de plus subir une diminution considérable de leur pouvoir d'achat ! Pire encore, certaines mesures visent clairement à dégrader le filet social qui avait jusqu'ici permis d'atténuer les effets négatifs de la crise sur les salariés du secteur privé.

En pleine crise économique, le gouvernement annonce que la préretraite-solidarité est abolie alors que cette préretraite avait été introduite en 1990 en tant qu'instrument anti-crise afin d'éviter une hausse du chômage. La préretraite-solidarité permettant en effet le départ de salariés en fin de carrière libérant ainsi leur emploi pour l'embauche de jeunes chômeurs.

Pendant les discussions sur la réforme de notre système de pensions, le gouvernement avait toujours insisté qu'aucun changement n'affecterait la préretraite-solidarité ou la préretraite-ajustement. Maintenant le LCGB doit malheureusement constater que la préretraite-solidarité tombe sous le couperet des efforts d'austérité du gouvernement. Cette abolition risque évidemment de provoquer une augmentation sensible du chômage et par conséquent des dépenses supplémentaires pour le Fonds pour l'Emploi. En effet, combien de salariés âgés du secteur privé se verront désormais face au chômage peu avant leur âge de retraite ? Et combien de jeunes ne pourront plus accéder aux emplois créés grâce à ces départs en préretraite ?

Le deuxième concept plus qu'inquiétant concerne le changement des modalités d'application de l'aide au réemploi. Une telle mesure risque en cas de perte d'emploi d'exposer les salariés concernés du secteur privé à des pertes de revenus substantielles remettant ainsi en question le maintien de leur niveau de vie.

S'y ajoutent toute une série de mesures supplémentaires qui vont peser lourdement sur le pouvoir d'achat des salariés du secteur privé : la diminution de l'allocation de rentrée scolaire,

l'adaptation des tarifs des chèques services et l'introduction d'un impôt minimum sur les automobiles. Ces mesures compléteront le paquet actuel qui comprenait déjà une suppression de l'ajustement des pensions au niveau de la vie pour l'année 2013, une suppression des quatre premières unités du forfait kilométrique et une limitation de l'indexation automatique des salaires à une tranche par année.

En somme, le gouvernement veut rétablir l'équilibre budgétaire des finances publiques, mais ne dispose d'aucun concept cohérent. Dans ce contexte, **le LCGB tient à souligner qu'il a revendiqué à plusieurs reprises la convocation d'une tripartite sur les finances publiques afin d'élaborer une stratégie globale qui permettra de rétablir l'équilibre du budget d'Etat par des solutions solidaires et socialement équitables. Pendant des mois, le LCGB s'est également engagé pour la sauvegarde de l'existence des salariés du secteur privé confrontés aux effets négatifs de la crise. Le gouvernement quant à lui préfère agir ici en cavalier seul et n'arrive en fin de compte qu'à fragiliser les existences déjà précaires de bon nombre de salariés du secteur privé.**

Faute de stratégie claire du gouvernement dans sa politique budgétaire, ce seront une fois de plus les salariés du secteur privé qui en feront les frais : diminution considérable de leur pouvoir d'achat, risque accru de perte d'emploi et démantèlement du filet social luxembourgeois.

Face à cette politique irréfléchie du gouvernement qui compte décider unilatéralement les mesures d'épargne sans aucune discussion ni consultation des partenaires sociaux, il reste à voir pendant combien de temps les salariés du secteur privé resteront disposés à accepter la politique incompréhensible et exempte de toute logique que font nos décideurs politiques.



Staatshaushaltsentwurfs 2013

Die neuen Sparmaßnahmen belasten die Arbeitnehmer des Privatsektors sehr

Am 2. Oktober 2012 hatte der Finanzminister den Staatshaushaltsentwurf 2013 in der Abgeordnetenkammer hinterlegt und hatte mit dem Ziel die öffentlichen Finanzen zu sanieren eine Reihe von Maßnahmen angekündigt, welche die Arbeitnehmer und Rentner sehr belasten. An diesem Tag war die Regierung mehr als überzeugt, dass diese Sparmaßnahmen ausreichen würden um das Staatshaushaltsgleichgewicht bis 2014 wieder herzustellen. Doch noch am gleichen Tag wurde dieser Staatshaushaltsentwurf von allen Seiten kritisiert, sogar von den politischen Parteien, die in der Regierung vertreten sind.

Im Zuge dieser Kritik hat der Finanzminister am 6. November 2012 einen überarbeiteten Staatshaushaltsentwurf vorgestellt. **Ein neues Paket unterschiedlichster Sparmaßnahmen wurde zusammengeschnürt zu Lasten der Arbeitnehmer des Privatsektors, die ein weiteres Mal eine erhebliche Reduzierung ihrer Kaufkraft hinnehmen müssen. Schlimmer noch, manche Maßnahmen zielen darauf ab das soziale Netz, welches es bis dato erlaubt hat die negativen Auswirkungen der Krise auf die Arbeitnehmer des Privatsektors abzumildern, verschlechtert.**

Mitten in der Wirtschaftskrise kündigt die Regierung an die „préretraite-solidarité“ abzuschaffen, obwohl diese Vorruststandsregelung im Jahre 1990 als Anti-Krisen-Instrument eingeführt wurde, um eine Steigerung der Arbeitslosigkeit zu verhindern. Die „préretraite-solidarité“ ermöglicht den Arbeitnehmern in der Tat den Ausstieg aus dem Berufsleben mit der Möglichkeit junge Arbeitslose einzustellen.

Während der Diskussionen rund um die Reform unseres Rentensystems hatte die Regierung ständig darauf verwiesen, dass keine der vorgesehenen Änderungen zu Lasten der Vorruststandsregelungen „préretraite-solidarité“ oder der „préretraite-ajustement“ gehen würden. Der LCGB muss jetzt aber bedauerlicherweise feststellen, dass die „préretraite-solidarité“ durchaus von den Austeritätsmaßnahmen der Regierung betroffen ist. Durch diese Abschaffung riskieren wir eine spürbare Steigerung der Arbeitslosenzahlen und somit zusätzliche Ausgaben für den Beschäftigungsfonds. Wie viele ältere Arbeitnehmer des Privatsektors werden sich nun kurz vor ihrem Rentenalter in der Arbeitslosigkeit wiederfinden? Und wie viele Jugendliche werden nun nicht mehr in den Genuss kommen von Arbeitsplätzen, die aufgrund dieser Abgänge in den Vorruststand entstanden sind?

Das zweite mehr als bedenkliche Konzept betrifft die Änderung der Anwendungsmodalitäten der Wiedereingliederungshilfe (aide au réemploi). Angesichts einer solchen Maßnahme laufen die Arbeitnehmer des Privatsektors, im Falle des Arbeitsplatzverlustes, Gefahr mit erheblichen Einkommensverlusten konfrontiert zu werden und der Erhalt ihres Lebensstandards wird somit erheblich in Frage gestellt werden.

Dazu kommen noch jede Menge an Zusatzmaßnahmen welche sich erheblich auf die Kaufkraft der

Arbeitnehmer im Privatsektor auswirken werden: die Herabsetzung der Schulanfangszulagen, die Anpassung der Tarife für die Dienstleistungsgutscheine (chèques services) sowie die Einführung eines Mindeststeuersatzes auf Automobile. Diese Maßnahmen vervollständigen das aktuelle Sparpaket, welches schon für 2013 die Abschaffung der Rentenanpassung für das Jahr 2013, die Abschaffung der vier ersten Einheiten der Kilometerpauschale sowie die Einschränkung der automatischen Indexanpassung der Gehälter auf eine Tranche pro Jahr vorsah.

Alles in allem will die Regierung das Gleichgewicht des Staatshaushalts wieder herstellen, besitzt hierfür jedoch kein kohärentes Konzept. **In diesem Zusammenhang, verweist der LCGB auf seine mehrfache Forderung nach einer Tripartite über die öffentlichen Finanzen mit dem Ziel eine globale Strategie auszuarbeiten, die es ermöglicht das Gleichgewicht der öffentlichen Finanzen mit solidarischen und sozial gerechten Maßnahmen zu erreichen. Während Monaten hat sich der LCGB ebenfalls eingesetzt für die Existenzabsicherung der Arbeitnehmer im Privatsektor, welche die negativen Auswirkungen der Krise zu spüren bekommen. Die Regierung hat es jedoch vorgezogen in Eigenregie zu handeln und erreicht somit nur, dass die eh schon prekären Existenzen vieler Arbeitnehmer des Privatsektors weiter geschwächt werden.**

Mangels einer klaren Strategie seitens der Regierung betreffend die Haushaltspolitik, werden es wiederholt die Arbeitnehmer des Privatsektors sein, die die Kosten hierfür tragen müssen: eine erhebliche Herabsetzung der Kaufkraft der Arbeitnehmer des Privatsektors, eine erhöhte Gefahr des Arbeitsplatzverlustes sowie ein Abbau des sozialen Netzes in Luxemburg.

Angesichts dieser unüberlegten Politik seitens der Regierung, die darauf abzielt ohne vorherige Absprache und Beratung mit den Sozialpartnern einseitig Sparmaßnahmen zu ergreifen, bleibt abzuwarten, wie lange die Arbeitnehmer des Privatsektors noch gewillt sind diese unverständliche, jegliche Logik entbehrende Politik unsere politischen Entscheidungsträger hinzunehmen.



Abolition de la préretraite-solidarité Un affront envers les salariés

Le 6 novembre 2012, le Ministre des Finances a présenté le projet de budget d'Etat 2013 révisé au grand public. Les nouvelles mesures d'épargne annoncées ce jour ont une fois de plus été ficelées sur le dos des salariés du secteur privé qui vont ainsi subir une diminution considérable de leur pouvoir d'achat. Pire encore, le gouvernement annonce pleine crise économique que la préretraite-solidarité est abolie.

Le LCGB regrette fortement que la préretraite-solidarité tombe sous le programme d'austérité gouvernementale. Rappelons que cette préretraite avait été introduite en 1990 en tant qu'instrument anti-crise afin d'éviter une hausse du chômage. La préretraite-solidarité permettant en effet le départ de salariés en fin de carrière libérant ainsi leur emploi pour l'embauche de jeunes chômeurs. Annoncée comme mesure visant de rétablir l'équilibre budgétaire d'ici 2014, l'abolition de la préretraite solidarité va certainement provoquer une augmentation sensible du chômage et par conséquent des dépenses supplémentaires pour le Fonds pour l'Emploi. **Développer une politique avec comme objectif d'augmenter le taux d'emploi des travailleurs âgés en détériorant le système de la préretraite solidarité va certainement contrecarrer l'objectif de réduire le chômage des jeunes, dont le taux actuel est déjà fort alarmant.**

En ces temps de crise, le LCGB défend la sauvegarde de l'existence des salariés du secteur privé. Voilà pourquoi le LCGB se montre indigné qu'en absence de toute stratégie le gouvernement décide d'abolir la préretraite-solidarité. Cette mesure mettra encore plus en péril l'existence déjà précaire des salariés du secteur privé qui subissent déjà de plein fouet les conséquences néfastes de la crise (plans sociaux, faillites, chômage partiel, perte du pouvoir d'achat, etc.). La précarisation des salariés du secteur privé au prix d'une économie de 15 millions € dans le budget d'Etat est inacceptable pour le LCGB.

Le LCGB tient également à rappeler que l'instrument de la préretraite-solidarité fut une revendication du LCGB de longue date qui a fait ses preuves au Luxembourg. D'un point de vue social, l'abolition de la préretraite-solidarité serait tout à fait inappropriée.

C'est du jamais vu dans l'histoire sociale du Luxembourg ! Ce sont les syndicats avec leurs membres et tous les salariés qui vont ressentir de près cette politique à caractère social régressif. L'abolition de la préretraite-solidarité est un affront envers les salariés.

Voilà pourquoi le comité central du LCGB a décidé lors de sa réunion du 19 novembre 2012 d'envoyer une lettre ouverte aux députés Ali KAES, Marc SPAUTZ et Robert WEBER. Dans leurs anciennes fonctions au LCGB, ces trois députés se sont engagés dans l'intérêt des salariés. Par sa lettre ouverte, le LCGB lance maintenant un appel à leur responsabilité syndicale en s'opposant publiquement à cette régression en votant ce projet de loi proposé à la Chambre des Députés par un NON clair.



Abschaffung der Vorruestandsregelung „préretraite-solidarité“

Ein Affront für alle Arbeitnehmer

Am 6. November 2012 hat der Finanzminister den überarbeiteten Staatshaushaltsentwurf 2013 der Öffentlichkeit vorgestellt. Die neu angekündigten Sparmaßnahmen sind wiederholt auf dem Rücken der Arbeitnehmer des Privatsektors ausgetragen worden, welche wiederum eine erhebliche Herabsetzung ihrer Kaufkraft hinnehmen müssen. Schlimmer noch, die Regierung hat jetzt mitten in der Wirtschaftskrise die Abschaffung der Vorruestandsregelung „préretraite-solidarité“ angekündigt.

Der LCGB bedauert sehr, dass die „préretraite-solidarité“ dem Sparprogramm der Regierung zum Opfer fällt. Hier sei nochmals darauf hingewiesen, dass diese im Jahre 1990 als Antikriseninstrument eingeführt wurde, um somit eine Anstieg der Arbeitslosenzahlen zu verhindern. Die „préretraite-solidarité“ ermöglicht in der Tat den Arbeitnehmern am Ende ihrer beruflichen Laufbahn in Rente zu gehen und bieten somit jungen Arbeitslosen die Chance den freigewordenen Arbeitsplatz zu besetzen.

Ankündigt als Maßnahme zur Wiederherstellung eines ausgeglichenen Staatshaushaltes bis zum Jahre 2014, wird die Abschaffung der „préretraite-solidarité“ sicherlich eine beträchtliche Steigerung der Arbeitslosigkeit mit sich bringen, was wiederum zusätzliche Ausgaben für den Beschäftigungsfonds bedeuten. **Eine Politik, die als Zielsetzung die Steigerung der Beschäftigungsquote älterer Arbeitnehmer durch die Zerstörung der Vorruestandsregelung „préretraite-solidarité“ hat, wird sicherlich nicht zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit beitragen, wobei hier der aktuelle Prozentsatz schon mehr als alarmierend ist.**

In der jetzigen Krisenzeit, setzt der LCGB sich für die Existenzabsicherung der Arbeitnehmer des Privatsektors ein. Aus diesem Grunde zeigt sich der LCGB mehr als erschüttert darüber, dass die Regierung mangels Strategie beschlossen hat, die „préretraite-solidarité“ abzuschaffen. Diese Maßnahme wird die bereits prekäre Situation der Arbeitnehmer des Privatsektors nochmals gefährden und diese die verhängnisvollen Konsequenzen der Krise noch stärker spüren lassen (Sozialpläne, Konkurse, Teilzeit-Arbeitslosigkeit, Verlust der Kaufkraft, usw.). Eine Prekarisierung der Arbeitnehmer des Privatsektors zum Preis einer Einsparung von 15 Millionen € im Staatshaushalt ist für den LCGB inakzeptabel.

Der LCGB möchte mit Bezug auf das Instrument der „préretraite-solidarité“ darauf hinweisen, dass diese eine langjährige Forderung des LCGB war, die sich in Luxemburg sehr bewährt hat. Aus sozialer Sicht wäre die Abschaffung der „préretraite-solidarité“ mehr als unangemessen.

Dies hat es in der sozialen Geschichte Luxemburgs bisher noch nicht gegeben! Es werden die Gewerkschaften und ihre Mitglieder sowie alle Arbeitnehmer sein, die diese rückläufige Sozialpolitik zu spüren bekommen. Die Abschaffung der „préretraite-solidarité“ ist ein Affront für alle Arbeitnehmer.

Aus diesen Gründen hat das LCGB-Zentralkomitee anlässlich seiner Sitzung vom 19. November 2012 beschlossen, einen offenen Brief an die Abgeordneten Ali KAES, Marc SPAUTZ und Robert WEBER zu senden. In ihren ehemaligen Funktionen im LCGB, hatten diese drei Abgeordneten sich immer für die Interessen der Arbeitnehmer engagiert. In diesem offenen Brief macht der LCGB einen Aufruf an ihre gewerkschaftliche Verantwortung indem sie sich öffentlich gegen diesen Rückgang wehren mit einem klaren NEIN bei der anstehenden Abstimmung in der Abgeordnetenkammer.



**Monsieur Laurent MOSAR
Président de la Chambre de Députés
23, rue du Marché-aux-Herbes
L-1728 Luxembourg**

Luxembourg, le 13 novembre 2012

Lettre ouverte

Concerne : Revendications syndicales dans le dossier Cargolux-Luxair-Logistique

Monsieur le Président,

L'avenir de Cargolux et de Luxair ainsi que du secteur logistique n'est toujours pas claire, et cela malgré deux réunions récentes entre syndicats et le ministre du développement durable et des infrastructures, d'une part, et le ministre de l'économie et du commerce extérieur, d'autre part.

Hormis l'engagement formel qu'après la recapitalisation de Cargolux, les actionnaires luxembourgeois garderont 65% des actions, le gouvernement n'a toujours pas répondu à la majorité de nos questions. Nos soucis concernent les emplois, les plans d'externalisation et de délocalisation, la réduction de la flotte, la desserte du cargo centre au Findel, le développement de la plate-forme logistique, les conventions collectives, bref : une stratégie cohérente et le respect du modèle social luxembourgeois.

Cargolux est une entreprise systémique. Si Cargolux coule, Luxair coule également. Dans ce cas, des milliers d'emplois seraient menacés non pas seulement chez Cargolux et Luxair, mais également dans le secteur du transport professionnel de marchandises par route et dans la logistique. Une discussion sur le développement de la plate-forme logistique serait alors inutile.

Pourtant le gouvernement luxembourgeois, actionnaire majoritaire tant chez Luxair que chez Cargolux, reste passif, comme si ces milliers d'emplois ne l'intéressaient pas. Le gouvernement semble apparemment accepter la dénonciation des conventions collectives tant chez Cargolux que chez Luxair, il ne s'oppose pas à l'annonce des deux directions de vouloir réduire les salaires et dégrader les conditions de travail. Le gouvernement doit enfin assumer ses responsabilités !

OGBL, LCGB et NGL-SNEP revendentiquent de la part du gouvernement :

- la sauvegarde de tous les emplois chez Luxair et chez Cargolux;
- un rôle plus dominant chez Cargolux reflétant sa majorité de 65% des actions;
- repenser le rôle de Qatar Airways;
- une opposition à tout morcellement, externalisation ou délocalisation que ce soit chez Luxair ou chez Cargolux;
- la mise en place d'une stratégie cohérente pour Luxair, Cargolux et la plate-forme aéroportuaire ;
- le maintien des acquis sociaux ;
- le retour au modèle social luxembourgeois, basé sur un dialogue social honnête et transparent.

Sous l'angle de ce qui précède, nous vous prions de bien vouloir prendre en considération nos réflexions et revendications lors du débat d'orientation sur Cargolux et Luxair qui aura lieu en date du 15 novembre 2012 au sein de la Chambre de Députés.

Dans le cadre de votre rôle de contrôle, nous vous prions de bien vouloir inviter le gouvernement de tenir compte de nos revendications.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de nos sentiments très distingués.

Pour le LCGB

Pour le NGL-SNEP

Pour l'OGBL

Aloyse Kapweiler

Claus Marquardt

Hubert Hollerich

Manifestation commune devant la Chambre des députés

Suite aux évènements récents au Findel, dont notamment la dénonciation des conventions collectives par les directions de Cargolux et de Luxair, les syndicats LCGB, OGBL, NGL-SNEP ont organisé le 13 novembre 2012 devant la Chambre des députés à Luxembourg-ville une manifestation commune pour le maintien des entreprises Cargolux et Luxair au Luxembourg et pour la sauvegarde des existences des salariés employés au Findel. 1.500 personnes ont suivi cet appel des syndicats.

Après la remise d'une lettre ouverte avec les revendications syndicales au président de la Chambre des députés Laurent MOSAR, le LCGB a souligné dans son discours que l'Etat luxembourgeois en tant qu'actionnaire majoritaire des sociétés aériennes Cargolux et Luxair devra enfin prendre ses responsabilités. Pour le LCGB il est clair que le dossier Findel ne peut pas subir le même sort que le dossier Arcelor après la reprise par Mittal.



Le discours tenu par le LCGB lors de la manifestation commune du 13 novembre 2012 peut être visionnée sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Gemeinsame Demonstration vor der Abgeordnetenkammer

Im Zuge der rezenten Ereignisse auf dem Findel, darunter vor allem die Kündigung der Kollektivverträge durch die Direktionen von Cargolux und Luxair, haben die Gewerkschaften LCGB, OGBL und NGL-SNEP am 13. November vor der Abgeordnetenkammer in Luxemburg-Stadt gemeinsam für den Erhalt von Cargolux und Luxair sowie für die Existenzabsicherung der Arbeitnehmer des Findels demonstriert. 1.500 Menschen haben in dieser Demo teilgenommen.

Nachdem der Präsident der Abgeordnetenkammer Laurent MOSAR einen offenen Brief mit den Gewerkschaftsforderungen überreicht bekam, hat der LCGB in seiner Rede unterstrichen, dass der Luxemburger Staat als Hauptaktionär der Fluggesellschaft Cargolux und Luxair endlich seine Verantwortung übernehmen muss. Für den LCGB ist eines klar, der Findel darf nicht dasselbe Schicksal wie Arcelor nach der Übernahme durch Mittal erleiden.



Die Ansprache des LCGB anlässlich der gemeinsamen Demonstration vom 13. November 2012 kann im Internet unter folgender Adresse angesehen werden:

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>



Le LCGB présente son catalogue de questions sur l'avenir du Findel à l'adresse du gouvernement luxembourgeois

Le 20 novembre 2012, le LCGB a tenu une conférence de presse pour présenter son catalogue de questions Cargolux / Luxair à l'adresse des ministres Claude WISELER et Etienne SCHNEIDER.

Toutes ces questions sont dues aux évènements récents en relation avec les sociétés Cargolux et Luxair (dénomination des conventions collectives, manifestation commune du 13 novembre 2012, annonce de la fin de la participation de Qatar Airways chez Cargolux).

Leurs réponses sont nécessaires pour permettre une discussion en toute connaissance de cause sur la stratégie à définir pour le Findel.



La vidéo de la conférence de presse du 20 novembre 2012 peut être visionnée sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Reclassement professionnel et protection des salariés contre les licenciements abusifs

Le LCGB a complété ses revendications pour une sauvegarde de l'existence des salariés du secteur privé

Le 2 octobre 2012, le LCGB a revendiqué lors d'une conférence de presse une meilleure protection des salariés en cas de licenciements et de maladie grave. A ces sujets, les réflexions et revendications du LCGB constituent la suite logique des efforts que le LCGB mène pour sauvegarder l'existence des salariés du secteur privé.

La première partie de la conférence de presse a été consacrée entièrement à l'avant-projet de loi concernant la réforme du reclassement professionnel.

La deuxième partie de la conférence de presse a été consacrée entièrement à la protection des salariés contre les licenciements abusifs.



Les vidéos de la conférence de presse du 2 octobre 2012 peuvent être visionnées sur Internet à l'adresse suivante :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Der LCGB stellt seinen an die Luxemburger Regierung gerichteten Fragekatalog über die Zukunft des Findel vor

Am 20. November 2012 hat der LCGB auf einer Pressekonferenz seinen an die Minister Claude WISELER und Etienne SCHNEIDER gerichteten Fragenkatalog Cargolux / Luxair vorgestellt.

Alle diese Fragen ergeben sich aus den rezenten Entwicklungen rund um die Unternehmen Cargolux und Luxair (Kündigung der Kollektivverträge, gemeinsame Demonstration vom 13. November 2012 und Ankündigung des Rückzugs von Qatar Airways aus Cargolux).

Die Beantwortung dieser Fragen wird für eine Diskussion mit voller Sachkenntnis über die zu entwickelnde Strategie für den Findel benötigt.

Das Video zur Pressekonferenz vom 20. November 2012 kann im Internet unter folgender Adresse angesehen werden:

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Berufliche Wiedereingliederung und Schutz der Arbeitnehmer gegen missbräuchliche Kündigungen

Der LCGB hat seine Forderungen für die Existenzabsicherung der Arbeitnehmer des Privatsektors vervollständigt

Am 2. Oktober 2012 hat der LCGB auf einer Pressekonferenz einen stärkeren Schutz für Arbeitnehmer im Falle einer Entlassung oder einen schweren Krankheit gefordert. In diesen beiden Bereichen stellen die Überlegungen und Forderungen des LCGB die logische Fortführung der Bemühungen um eine Existenzabsicherung der Arbeitnehmer des Privatsektors dar.

Der erste Teil der Pressekonferenz war ganz dem Gestzesentwurf zur beruflichen Wiedereingliederung (reclassement professionnel) gewidmet.

Der zweite Teil der Pressekonferenz war ganz dem Schutz der Arbeitnehmer gegen missbräuchliche Kündigungen gewidmet.

Die Videos zur Pressekonferenz vom 2. Oktober 2012 können im Internet unter folgender Adresse angesehen werden :

<http://www.youtube.com/user/lcgblux>

Catalogue de questions adressée le 20 novembre 2012 par le LCGB aux Ministres Claude WISELER et Etienne SCHNEIDER

1. Situation de l'aéroport

- Quelle est la réaction des autorités compétentes face aux demandes de la société Cargolux de disposer d'un temps de réponse administratif plus bref (p.ex. : durée de transit des marchandises au Cargo-Center) ?
- Quelles sont les conséquences pour le Cargo-Center vu la diminution du volume de fret de la société Cargolux ?
- Comment se caractérise l'évolution des autres aéroports dans la Grande Région par rapport au Findel ?
- Le plan d'investissement au Cargo-Center devra-t-il être adapté à l'évolution actuelle ?
- Comment garantir une collaboration efficace des différentes administrations concernées (A.N.A., D.A.C.-L., Douanes) ?
- Quelle serait l'influence d'une diminution / augmentation de l'activité du site de l'aéroport sur le développement du centre logistique au Luxembourg ?

2. Couvre-feu à l'aéroport du Luxembourg

- Quelles sont les répercussions pour Cargolux concernant une levée du couvre-feu (occupation des avions, nombre des employés, tonnage supplémentaire) ?
- Quelles sont les répercussions lors d'un maintien du couvre-feu ?

3. Taxe d'atterrissement («Landing Fees»)

- Est-ce que les taxes d'atterrissement («Landing Fees») sont uniquement calculées sur base du tonnage ?
- Où existe-t-il encore d'autres facteurs (p.ex.: émissions sonores des avions subsoniques) qui influencent les taxes ?
- Les taxes d'atterrissement au Luxembourg sont-elles compétitives à l'échelon européen ?
- A quel niveau l'aéroport international du Luxembourg se situe-t-il dans la comparaison de la formation des frais d'atterrissement au niveau européen ?
- Les frais d'atterrissement au niveau européen sont composés de quelle façon (tonnage, émissions sonores, ...) par rapport aux frais d'atterrissement au Luxembourg ?

4. Luxair

- Quelle est la situation du département « Airline » en comparaison avec d'autres lignes aériennes comparables du point de vue productivité, coûts opérationnels et coûts salariaux (« Crews ») ?
- Quelle est la situation du point de vue coûts administratifs (« Overhead ») de Luxair en comparaison avec d'autres lignes aériennes comparables ?
- L'évolution prévisible du fret transporté par la société Cargolux aura-t-elle un impact sur l'emploi ?
- Le cas échéant, quelles mesures seront mises en place afin d'éviter des suppressions d'emploi ?
- Où se situent les frais de manutention facturés par Luxair à Cargolux en comparaison avec d'autres aéroports au niveau européen, voir mondial ? (Le handling de la Luxair pour Cargolux est-il fait à un prix concurrentiel ou est-ce que Cargolux paye trop cher pour couvrir les pertes chez Luxair ?)

5. Cargolux

- Comment sont organisés les actionnaires luxembourgeois, est-ce qu'il y a une structure, un porte-parole, une stratégie commune ?
- Quelle est la compétence des membres du conseil d'administration concernant l'aviation en général et spécifiquement le transport de fret aérien ?
- Quel est l'environnement concurrentiel actuel de Cargolux (Concurrents Cargo et Belly-Cargo) ?

- Quelle stratégie existe-t-il pour le futur ? Association avec un « forwarder » (afin de vendre non seulement des heures de vol mais aussi des heures camion = le chemin complet) ? Contrôler une part de marché suffisante pour imposer ses prix ? Association avec d'autres airlines régionales ou Cargolux reprend la partie Intercontinentale et le partenaire la partie régionale ?
- L'évolution du marché de fret aérien se dirige-t-il plutôt dans une direction qui favoriserait un aéronef du type Boeing 777 avec une charge maximale de 90 tonnes ou dans une direction favorisant un aéronef du type Boeing 747-800 avec une charge maximale de 140 tonnes ?
- Est-ce que Cargolux peut influencer la composition du prix du fret aérien (par kg, par m³) ?
- Qu'en est-il de la part de marché de Cargolux au niveau mondial respectivement de la présence de la société Cargolux au sein des centres de transit de fret important au niveau mondial ?
- L'étude Oliver Wyman est-elle encore d'actualité ?

6. Business Plan Hangar de Maintenance»

- Comment expliquer qu'un hangar, qui représente un investissement de 78 millions €, ne soit plus rentable 3 ans après son inauguration ?
- Qui a décidé que la maintenance des aéronefs pour des sociétés tierces serait le bon chemin à poursuivre ?
- Sur quelles bases (coûts, études de marché) cette décision a-t-elle été prise ?
- Comment le coût du nouvel hangar de maintenance impacte la Cargolux ?
- Les coûts peuvent-ils être réduits ?
- Le cas échéant, peut Cargolux payer uniquement la partie du hangar qu'elle utilise ?
- Le cas échéant, quel autre affectations pourrait-on donner au hangar ?

7. « Anti-Trust »

- Comment l'actionnaire majoritaire a-t-il agi / réagi au niveau du procès « Anti-Trust » ?
- Quelle fut la réaction et les mesures décidées par les responsables politiques ?

8. Actionnariat de la société Cargolux

- Est-ce que le Gouvernement luxembourgeois respectera son engagement de maintenir sa participation directe ou indirecte de 65% du capital de Cargolux ?
- Comment sera alors réalisée l'augmentation de capital du côté des actionnaires luxembourgeois ?
- Existe-t-il un droit de préemption des actionnaires de Cargolux sur la part actuellement détenue par Qatar Airways ?
- Est-ce que le Gouvernement, en tant qu'actionnaire majoritaire, est conscient que l'état d'incertitude actuelle autour de la société Cargolux nuit fortement à l'image de marque de la société ?

9. Conventions collectives et dialogue sociale

- Quel est la position de l'actionnaire majoritaire quant à la dénonciation de la convention collective des sociétés Luxair et Cargolux ?
- Comment est-ce possible que les partenaires sociaux apprennent les informations importantes par voies de presse ?
- Quelle suite le gouvernement entend-il donner aux réunions à trois – « tripartite Findel » ?

LCGB-Fragenkatalog, der am 20. November 2012 an die Minister Claude WISELER und Etienne SCHNEIDER übermittelt wurde

1. Situation des Flughafens

- Wie sieht die Reaktion der zuständigen Behörden auf die Forderungen der Cargolux nach kürzeren administrativen Prozeduren (z.B. kürzere Warendurchlaufzeiten im Cargo-Center) aus?
- Welches sind für das Cargo-Center die Konsequenzen der abnehmenden Frachtmengen bei der Gesellschaft Cargolux?
- Wie sieht die Entwicklung der anderen Flughäfen in der Großregion im Vergleich mit dem Findel aus?
- Muss der Investitionsplan für das Cargo-Center der gegenwärtigen Entwicklung angepasst werden?
- Wie kann eine effiziente Zusammenarbeit mit den einzelnen betroffenen Verwaltungen (A.N.A., D.A.C.-L., Zoll) gewährleistet werden?
- Welchen Einfluss hätte eine Abnahme bzw. Zunahme der Tätigkeiten am Flughafenstandort auf die Entwicklung des Logistikzentrums in Luxemburg?

2. Nachtflugverbot am Luxemburger Flughafen

- Welche Auswirkungen hätte die Aufhebung des Nachtflugverbotes für die Cargolux (Flugzeugbelegung, Mitarbeiterzahl, zusätzliche Tonnagen)?
- Welches sind die entsprechenden Auswirkungen bei der Aufrechterhaltung des Nachtflugverbotes?

3. Landegebühr („Landing Fees“)

- Wird die Landegebühr („Landing Fees“) ausschließlich auf Tonnagenbasis berechnet?
- Oder gibt es noch weitere Faktoren (z.B. die Lärmemissionen von Unterschallflugzeugen), die einen Einfluss auf die Landegebühr ausüben?
- Ist die Luxemburger Landegebühr in Europa wettbewerbsfähig?
- Wo steht der internationale Luxemburger Flughafen im europaweiten Vergleich der Landegebührberechnungen?
- Aus welchen Faktoren setzt sich die Landegebühr in Europa im Vergleich zur Luxemburger Landegebühr zusammen (Tonnage, Schallemissionen, ...)?

4. Luxair

- Wie sieht die Situation der „Airline“ im Vergleich zu derer anderen Fluggesellschaften betreffend Produktivität sowie Betriebs- und Personalkosten (Besatzung) aus?
- Wie sieht die Lage bei den Verwaltungskosten (Gemeinkosten) der Luxair im Vergleich zu anderen vergleichbaren Luftfahrtgesellschaften aus?
- Wird die vorhersehbare Entwicklung der von der Cargolux beförderten Frachten sich auf die Beschäftigung auswirken?
- Welche Maßnahmen werden zur Vermeidung von Stellenabbau getroffen?
- Wo siedeln sich die von Luxair in Rechnung gestellten Handling- und Warenumschlagsskosten für Cargolux im Vergleich zu anderen Flughäfen in Europa bzw. weltweit an? (Sind die Handlungskosten der Luxair für die Cargolux wettbewerbsfähig oder bezahlt die Cargolux mehr als nötig, um so die Verluste bei Luxair auszugleichen?)

5. Cargolux

- Wie sind die Luxemburger Aktionäre organisiert? Gibt es eine Struktur, einen Wortführer, eine gemeinsame Strategie?
- Welche Sachkenntnis haben die Mitglieder des Verwaltungsrates im Bereich der Luftfahrt im allgemeinen und im Bereich des Luftfrachtverkehrs im besonderen?
- Wer sind die gegenwärtigen Konkurrenten der Cargolux (Cargo-Konkurrenten und Frachtzuladungskonkurrenten (Belly Carriers))?

- Wie sieht die Zukunftsstrategie aus? Kooperation mit einem Luftfrachtspediteur (Forwarder, für den Verkauf von nicht nur Flugstunden, sondern auch von Lastkraftwagenstunden, d.h. des gesamten Weges)? Kontrolle eines zur Preisdominanz ausreichenden Marktanteils seitens Cargolux? Kooperation mit anderen regionalen Fluggesellschaften, bei der die Cargolux das internationale Geschäft abwickelt und der regionale Partner das regionale Geschäft übernimmt?
- Bewegt der Luftfrachtsektor sich eher in die Richtung von Flugzeugen des Typs Boeing 777 mit einer Höchstzuladung von 90 Tonnen oder von Flugzeugen des Typs Boeing 747-800 mit einer Höchstzuladung von 140 Tonnen?
- Kann die Cargolux die Bildung des Luftfrachtpreises (pro kg, pro m3) beeinflussen?
- Welchen Weltmarktanteil besitzt die Cargolux bzw. in welchem Maße ist die Cargolux weltweit in den Frachtabfertigungszentralen präsent?
- Ist die Oliver Wyman-Studie überhaupt noch aktuell?

6. Geschäftsplan und Wartungshangar

- Wie kann ein Hangar, in den 78 Millionen € investiert wurden, schon 3 Jahre nach seiner Inbetriebnahme nicht mehr rentabel sein?
- Wer hat entschieden, dass die Wartung von Flugzeugen von anderen Gesellschaften der richtige Weg sei?
- Auf welcher Grundlage (Kosten, Marktstudien) wurde diese Entscheidung getroffen?
- Inwiefern belasten die Kosten des neuen Wartungshangars die Cargolux?
- Können diese Kosten eingeschränkt werden?
- Kann die Cargolux gegebenenfalls für lediglich denjenigen Teil des Hangars, den sie effektiv benutzt, zahlen?
- Können, gegebenenfalls andere Verwendungen für den Hangar in Betracht gezogen werden, welche?

7. „Anti-Trust“

- Wie hat der Mehrheitsaktionär im Anti-Trust-Verfahren gehandelt oder reagiert?
- Wie haben die politischen Verantwortlichen reagiert? Welche Maßnahmen haben sie beschlossen?

8. Die Aktionäre der Gesellschaft Cargolux

- Wird die Luxemburger Regierung ihrer Verpflichtung, weiterhin die direkte oder indirekte Beteiligung mit 65 % am Kapital der Cargolux zu halten, nachkommen?
- Wie wird in diesem Falle die Kapitalerhöhung auf Seiten der Luxemburger Aktionäre vorgenommen?
- Gibt es ein Vorkaufsrecht für die Cargolux Aktionäre betreffend der Anteile die derzeit Qatar Airways gehören?
- Ist die Luxemburger Regierung sich als Mehrheitsaktionär bewusst, dass die ungewisse Lage der Gesellschaft Cargolux dem Image dieser Gesellschaft erheblich schadet?

9. Kollektivvertrag und Sozialdialog

- Wie ist die Position des Mehrheitsaktionärs betreffend der Kündigung des Kollektivvertrags der beiden Gesellschaften Luxair und Cargolux?
- Wieso müssen die Sozialpartner wichtige Informationen erst aus der Presse erfahren?
- Welche Folge gedenkt die Regierung der Findel-Dreierunde (Tripartite) zu geben?

Silence administratif incompréhensible

Le 20 novembre 2012, le LCGB avait adressé au sujet de la situation des sociétés Cargolux et Luxair un courrier au Ministre du Développement durable et des Infrastructures Claude Wiseler et au Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur Etienne Schneider. Ce courrier comportait un catalogue de 42 questions précises dont les réponses, également claires et précises, seront nécessaires afin de permettre aux représentants des salariés de pouvoir discuter en toute connaissance de causes sur la future stratégie des sociétés aériennes Cargolux et Luxair.

Ce même courrier rappelle qu'une nouvelle réunion de la Tripartite « transport aérien », qui a été revendiquée par le LCGB depuis juillet 2011 et qui s'est réunie une première fois en octobre 2012, sera nécessaire afin de suivre l'incidence des événements récents sur l'emploi des salariés concernés et, le cas échéant, de trouver des solutions pour garantir la sauvegarde de leurs existences.

Deux semaines après l'envoi de son courrier, le LCGB doit cependant constater que les ministres compétents n'ont toujours pas donné suite à la demande du LCGB de proposer des dates pour une nouvelle réunion de la tripartite « transport aérien » respectivement pour une entrevue sur les 42 questions posées par le syndicat.

Le LCGB déplore fortement que nos décideurs politiques ne semblent ne pas être d'avis de donner rapidement une suite aux dossiers Cargolux et Luxair. Le 13 novembre 2012, au moins 1.500 personnes ont manifesté devant la Chambre des députés pour le maintien des sociétés aéroportuaires luxembourgeoises et de leurs emplois. Ce jour-là, le LCGB s'est demandé si le Gouvernement, en tant qu'actionnaire majoritaire, est conscient que l'état d'incertitude actuelle autour des sociétés Cargolux et Luxair nuit fortement à l'image de marque des deux sociétés. Aujourd'hui, cette incertitude persiste face au silence du Gouvernement quant aux demandes du LCGB.

Tout au long des dossiers Cargolux et Luxair, le LCGB s'est engagé pour garantir la pérennité des activités et pour sauvegarder l'existence des salariés des sociétés concernées. Par conséquent, le syndicat a adressé l'après-midi du 3 décembre 2012 un deuxième courrier aux ministres concernés pour leur rappeler l'importance capitale de ce dossier.



Unverständliches administratives Schweigen

Dieser Brief enthielt einen Katalog von genauen 42 Fragen, deren ebenfalls klare und präzise Beantwortung benötigt wird damit die Arbeitnehmervertreter in voller Sachkenntnis über die künftige Strategie der Fluggesellschaften Cargolux und Luxair Airlines diskutieren können.

Das gleiche Schreiben erinnerte daran, dass eine neue Sitzung der Tripartite "Luftfahrtwesen", die von der LCGB ab Juli 2011 gefordert wurde und die im Oktober 2012 zum ersten Mal zusammenkam, benötigt wird, um die Auswirkungen der jüngsten Ereignisse auf die Arbeitsplätze der betroffenen Arbeitnehmer zu analysieren und um gegebenenfalls Lösungen für die Absicherung ihrer Existenz zu finden.

Zwei Wochen nach dem Versenden dieses Briefes muss der LCGB muss jedoch feststellen, dass die betroffenen Minister dem LCGB keine neuen Termine für ein Sitzung der Tripartite "Luffahrtwesen" beziehungsweise für eine Unterredung über die 42 von der Gewerkschaft aufgeworfenen Fragen vorgeschlagen bekommen haben.

Der LCGB bedauert ausdrücklich, dass unsere politischen Entscheidungsträger scheinbar nicht der Auffassung sind, dass es im Dossier Cargolux und Luxair schnellen Handlungsbedarf gibt. Am 13. November 2012, demonstrierten mindestens 1.500 Menschen vor der Abgeordnetenkammer für den Erhalt der Luxemburger Fluggesellschaften und ihrer Arbeitsplätze. An diesem Tag hat der LCGB die Frage aufgeworfen, ob die Regierung als Hauptaktionär sich darüber im Klaren ist, dass die aktuellen Ungewissenheiten rund um Cargolux und Luxair dem Ansehen beider Unternehmen stark schadet. Diese Ungewissheit bleibt auch heute noch bestehen angesichts des Schweigen der Regierung im Hinblick auf die Forderungen des LCGB.

Der LCGB hat sich die ganze Zeit über im Dossier Cargolux und Luxair dafür eingesetzt, dass die Aktivitäten nachhalig abzusichern und die Existenzabsicherung der Arbeitnehmer garantier wird. Aus diesen Gründen hat die Gewerkschaft am Nachmittag des 3. Dezember 2012 einen zweiten Brief an die betroffenen Minister adressiert, um noch ein Mal auf die Wichtigkeit dieses Dossiers hinzuweisen.



Manifestation du personnel contre le projet de restructurations de la direction

Environ 350 salariés de la maison d'édition Saint Paul Luxembourg ont manifesté le 3 décembre 2012 en début d'après-midi contre le projet de restructurations de la direction de Saint Paul, plus précisément la suppression de postes (74 salariés sont concernés), la répartition du personnel dans de nouvelles filiales (ceci aura un impact sur 104 salariés) ainsi que la remise en cause de la convention collective qui est actuellement en vigueur.

Le secrétaire syndical du LCGB Jean-Paul Baudot a annoncé des « négociations difficiles » avec la direction. Saint-Paul Luxembourg S.A., l'éditeur du « Luxemburger Wort » et de wort.lu, prévoit une restructuration avec une suppression de 15 % des effectifs. 74 emplois sur 500 sont ainsi menacés.

Des représentants de la délégation du personnel et du LCGB ont remis au directeur général de Saint Paul Luxembourg un document avec trois revendications claires et précises :

1. **une seule convention collective pour l'ensemble du personnel du groupe Saint Paul Luxembourg ;**
2. **une politique du personnel unique ;**
3. **une délégation du personnel centrale.**

Ces revendications doivent être respectées avant toute nouvelle discussion sur le projet de restructurations de la direction. En outre, la délégation du personnel revendique ensemble avec le LCGB que la direction présente des dossiers bien documentés et que le droit de regard soit respecté dans l'avenir.

Demonstration der Arbeitnehmer gegen die Restrukturierungspläne der Direktion

Rund 350 Beschäftigte des Verlagshauses Saint Paul Luxembourg haben am 3. Dezember 2012 im frühen Montagmittag demonstriert gegen die Restrukturierungspläne der Saint Paul-Direktion, darunter Stellenabbau (74 Mitarbeiter sind hier betroffen), die Aufteilung des Personals auf neue Tochtergesellschaften (dies trifft auf 104 Beschäftigte zu) sowie das Infrage stellen der momentan gültigen Kollektivverträge.

LCGB-Gewerkschaftssekretär Jean-Paul Baudot stimmte auf "schwere Verhandlungen" mit der Verlagsdirektion ein. Bei Saint-Paul Luxembourg S.A., Herausgeber des "Luxemburger Wort" und von wort.lu, steht eine Restrukturierung an. Das Verlagshaus plant den Abbau von 15 % des Personals. 74 Jobs von derzeit knapp 500 stehen somit auf der Kippe.

Vertreter der Personaldelegation und des LCGB übergaben dem Generaldirektor von Saint Paul Luxembourg ein Dokument mit drei klaren Forderungen:

1. **einen einzigen Kollektivvertrag für das gesamte Personal der Gruppe Saint Paul Luxembourg;**
2. **eine einheitliche Personalpolitik;**
3. **eine zentrale Personaldelegation.**

Diese Forderungen sollen eingehalten werden ehe die Restrukturierungsvorhaben der Direktion erneut zur Diskussion stehen. Des Weiteren fordert die Personalvertretung zusammen mit dem LCGB, dass die Direktion gut dokumentierte Dossiers vorlegt und dass in Zukunft das Mitspracherecht in den Diskussionen gewährleistet ist.



Entrevue entre le LCGB et le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur

Situation actuelle et perspectives d'avenir du secteur industriel luxembourgeois

Le 7 novembre 2012, le LCGB a été reçu par le Ministre de l'Economie et du Commerce extérieur Etienne Schneider pour un échange de vues constructif sur l'industrie luxembourgeoise.

Il a surtout été discuté de la situation actuelle des entreprises industrielles traditionnelles et du secteur IT. Un autre sujet abordé lors de cette entrevue a été le développement du secteur de la logistique, dont tout particulièrement la pharmalogistique, ainsi que de la biotechnologie et des écotechnologies.

Les deux parties ont souligné que l'avenir de l'industrie luxembourgeoise sous toutes ses facettes dépend avant tout de la création de produits à haute valeur ajoutée. Ceci constitue en effet la garantie nécessaire pour une productivité très élevée. A cela s'ajoute que la politique contractuelle définie par les partenaires sociaux au Luxembourg offre aux entreprises industrielles certaines facilités quant à la flexibilité des heures de travail. La paix sociale au Luxembourg constitue également un argument attractif, d'ailleurs souvent oublié, pour l'implantation d'entreprises industrielles au Luxembourg.

Pour sa part, le LCGB a souligné l'importance de l'apprentissage dans les entreprises qui a été délaissé pendant des années dans l'industrie luxembourgeoise. Ceci a créé un manque de main-d'œuvre qualifiée au Luxembourg et entraîne encore aujourd'hui des problèmes si on veut employer des personnes peu qualifiées dans le secteur industriel.

Le LCGB a également profité de l'occasion pour réitérer son objection à l'abolition prévue de la préretraite-solidarité. Pour mémoire, cette préretraite avait été introduite en 1990 en tant qu'instrument anti-crise afin d'éviter une hausse du chômage. La préretraite-solidarité permettant en effet le départ de salariés en fin de carrière libérant ainsi leur emploi pour l'embauche de jeunes chômeurs. L'industrie luxembourgeoise compte parmi les secteurs luxembourgeois qui ont beaucoup utilisé l'instrument de la préretraite-solidarité en temps de crise. Par conséquent, le secteur industriel et ses emplois risquent de payer dans les années à venir les frais de cette mesure annoncée par le gouvernement.

En guise de conclusion, les deux parties ont convenu de se rencontrer dans l'avenir plus régulièrement.

Unterredung zwischen dem LCGB und dem Minister für Wirtschaft und Außenhandel

Die derzeitige Lage die Zukunftsaussichten der Luxemburger Industrie

Am 7. November 2012 traf der LCGB vom Minister für Wirtschaft und Außenhandel Etienne SCHNEIDER zu einem konstruktiven Meinungsaustausch über die Luxemburger Industrie.

Hauptgesprächspunkt war die derzeitige Lage der traditionellen Industrieunternehmen und des IT-Sektors. Ein weiteres Thema, das bei diesem Gespräch angeschnitten wurde, war die Entwicklung des Logistikbereichs, darunter insbesondere die der Pharmalogistik sowie der Biotechnologie und der Ökotechnologien.

Beide Gesprächspartner betonten, dass die Zukunft der Luxemburger Industrie in all ihren Ausprägungen in erster Linie von der Schaffung von Produkten mit hohem Mehrwert abhängig ist. Dies ist nämlich die erforderliche Garantie für eine sehr hohe Produktivität. Hinzu kommt, dass die von den Sozialpartnern in Luxemburg geprägte Kollektivvertragspolitik den Industrieunternehmen eine gewisse Flexibilität der Arbeitszeiten bietet. Der soziale Frieden in Luxemburg stellt ebenfalls ein attraktives Standortargument für die Ansiedlung von Industriebetrieben in Luxemburg dar. Es ist dies vor allem ein gutes Argument, das oftmals vergessen wird.

Der LCGB unterstrich seinerseits die Bedeutung der Lehrstellen in den Unternehmen, die in den vergangenen Jahrzehnten recht stiefmütterlich in der Luxemburger Industrie behandelt wurden. Dieser Umstand führte zu einem Mangel an qualifizierten Arbeitskräften in Luxemburg und bringt noch heute Probleme beim Einstellen von weniger qualifizierten Arbeitskräften mit sich.

Der LCGB nutzte ebenfalls die Gelegenheit, um seinen Widerstand gegen die vorgesehene Abschaffung der Vorruhestandsregelung „préretraite-solidarité“ erneut Ausdruck zu verleihen. Zur Erinnerung: Diese Vorruhestandsregelung wurde 1990 als Anti-Krisen-Instrument zur Vermeidung eines Anstiegs der Arbeitslosenzahlen eingeführt. Die „préretraite solidarité“ ermöglicht nämlich den Austritt von Arbeitnehmern am Ende ihrer beruflichen Laufbahn bei gleichzeitiger Zurverfügungstellung ihres Arbeitsplatzes für junge Arbeitslose. Die Luxemburger Industrie gehörte zu denjenigen Wirtschaftssparten, in Luxemburg, die in Krisenzeiten häufig auf die „préretraite solidarité“ zurückgegriffen hat. Folglich werden die Industrie und ihre Arbeitnehmer in den kommenden Jahren die Kosten der von der Regierung angekündigten Abschaffung dieser Vorruhestandsregelung tragen.

Abschließend vereinbarten die beiden Gesprächspartner sich zukünftig regelmäßig zu treffen.



Circonscription Nord du LCGB

Première soirée thématique sur le burnout (`épuisement professionnel`)

Le 6 novembre 2012, la Circonscription Nord du LCGB avait invité à Ettelbruck à une première soirée thématique sur le burnout avec les experts, le psychologue diplômé Dr. Gilles MICHAUX (Zitha Gesondheitszentrum) et le coach systémique Alain WOLFF (ComeT Concepts). Environ 100 personnes ont participé avec intérêt à la soirée thématique et de nombreuses questions sur la problématique du burnout ont été posées.

Vu que les bureaux INFO-CENTER du LCGB sont de plus en plus sollicités par des personnes victimes de burnout, le LCGB va continuer à thématiser ce sujet dans des soirées d'information. En fin de soirée, le président national du LCGB Patrick DURY a également informé que ces réunions d'informations forment une première étape de l'engagement du syndicat. Dans une deuxième phase, le LCGB va adapter ses services aux membres pour lutter activement contre le burnout.

LCGB-Bezirk Norden

Erster Informationsabend zum Thema Burnout-Syndrom

Am 6. November 2012 hatte der LCGB-Bezirk Norden in Ettelbrück auf einen ersten Informationsabend zum Thema Burnout-Syndrom mit den Experten, dem Diplompsychologe Dr. Gilles MICHAUX (Zitha Gesondheitszentrum) und dem systemischen Coach Alain WOLFF (ComeT Concepts), eingeladen. Rund 100 Personen nahmen mit Interesse an diesem Themenabend teil und es wurden viele Fragen rund um das Problem Burnout gestellt.

Da die LCGB INFO-CENTER-Büros immer stärker von Menschen, die Opfer von Burnout sind, aufgesucht werden, wird der LCGB dieses Thema weiterhin in Informationsversammlungen thematisieren. Am Ende des Abends hat LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY ebenfalls darüber informiert, dass diese Themenabende den ersten Schritt im gewerkschaftlichen Engagement darstellen. In einer zweiten Phase wird der LCGB seine Mitgliedsdienstleistungen so anpassen, dass aktiv gegen Burnout vorgegangen werden kann.



Dialogue social au sein des entreprises Entrevues avec le Ministre du Travail et le groupe parlementaire CSV

Le 16 juillet 2012, les partenaires sociaux ont rencontré le Ministre du Travail Nicolas SCHMIT pour un échange de vue sur la dernière version de l'avant-projet de loi concernant la législation sur le dialogue social au sein des entreprises.



Pour mémoire, le LCGB avait adopté lors d'un conseil syndical en mars 2010 sa position sur la démocratisation de monde du travail au Luxembourg. Cette position, qui a également été publiée sous forme de brochure, a été comparée à l'avant-projet de loi et tous les points divergents entre les deux textes ont été résumés par le LCGB dans deux lettres adressées au Ministre du Travail.

A ce sujet, le LCGB a également rencontré le 30 octobre 2012 le groupe parlementaire pour une entrevue à ce sujet. Dans cette réunion, le LCGB a tout particulièrement souligné que l'introduction du statut unique doit absolument avoir des incidences sur la réforme des lois sur la cogestion. Ainsi, le crédit d'heures des délégations du personnel doit désormais être alloué aux organisations syndicales représentatives sur le plan national proportionnellement au nombre de mandats effectifs obtenus au moment du scrutin.

Sozialdialog in den Unternehmen Unterredung mit dem Arbeitsminister und der CSV-Fraktion

Am 16. Juli 2012 haben die Sozialpartner sich mit Arbeitsminister Nicolas SCHMIT getroffen, um über die letzte Fassung des Gesetzesentwurfs zwecks Reform der Gesetzgebung über den Sozialdialog in den Unternehmen zu besprechen.



Der LCGB hatte bekanntlich im März 2010 auf einem Gewerkschaftsrat seine Position zur Demokratisierung der Arbeitswelt angenommen hatte. Der LCGB hat diese Position, welche auch in Form einer Broschüre veröffentlicht wurde, mit dem Gesetzesentwurf verglichen und alle wesentlichen abweichenden Punkte in zwei Briefen an den Arbeitsminister zusammengefasst.

Diesbezüglich traf der LCGB sich auch am 30. Oktober 2012 für eine Unterredung mit der CSV-Fraktion. In dieser Sitzung hat der LCGB insbesondere hervorgehoben, dass die Einführung des Einheitsstatuts sich ebenfalls auf die Reform der Gesetzestexte zur Mitbestimmung auswirken. So muss vor allem die Stundengutschrift der Personaldelegationen nunmehr proportional zur Anzahl der gewählten ordentlichen Mitglieder unter den nationalen repräsentativen Gewerkschaften verteilt werden.

NOUVEAU: Catalogue de formation 2013

Le catalogue de formation 2013 du LCGB est désormais disponible sous forme PDF sur notre site Internet à l'adresse www.lcgb.lu ou en version imprimée dans nos bureaux INFO CENTER.

Pour recevoir une copie imprimée à la maison, veuillez s.v.p. contacter notre service de formation (Madame Nathalie FLAMMANG) au numéro téléphone **+352 49 94 24-246** (du mercredi au vendredi) ou par email à l'adresse formation@lcgb.lu.

NEU :

Weiterbildungskatalog 2013

Der LCGB-Weiterbildungskatalog 2013 ist ab sofort auf unserer Internetseite www.lcgb.lu als PDF oder in unseren INFO CENTER-Büros als gedruckte Broschüre erhältlich.

Falls Sie ein gedrucktes Exemplar dieser Broschüre nach Hause gesendet bekommen möchten, kontaktieren Sie bitte unsere Abteilung für Gewerkschaftliche Weiterbildung (Frau Nathalie FLAMMANG) unter der Telefonnummer **+352 49 94 24-246** (Mittwoch bis Freitag) oder per E-Mail unter der Adresse formation@lcgb.lu.



Nicole AREND

Service de formation
formation@lcgb.lu



BURN OUT SYNDROM - Méiglech Ausweeer a Präventioun

Dënschdeg, den 22. Januar 2013
ëm 19.30 Auer

am Veräinshaus
«Um Widdem»
rue Hôtel de Ville – Kayl



Mat den Experten:

Dr Gilles MICHAUX
Diplom-Psychologe



Alain WOLFF
Systemischer Coach



TRADUCTION SIMULTANÉE EN FRANÇAIS

THEMENOWEND - Organiséiert vum LCGB Bezirk Süden

Nouvelle brochure « INFO-CENTER » du LCGB :

Mes droits en cas de licenciement

Dans un souci de fournir une bonne information à toute personne qui veut connaître ses droits en cas de licenciement, le LCGB INFO-CENTER a édité une brochure spéciale afin d'aborder les dispositions légales et conventionnelles relatives aux procédures de licenciements individuels et collectifs. Sont également abordés le transfert d'entreprise, la faillite, l'aide au réemploi ainsi que les dispositions fiscales relatives à l'exemption des indemnités légales et extra-légales.

Cette brochure « INFO-CENTER » du LCGB complète une série de publications que le LCGB offre déjà. Elle est disponible sur notre site Internet www.lcgb.lu et sous forme imprimée auprès des bureaux INFO-CENTER du LCGB.



Neue LCGB-Broschüre « INFO-CENTER » :

Meine Rechte im Falle einer Kündigung

Damit allen Personen, die sich im Falle einer Kündigung über ihre Rechte informieren möchten, bestmöglich ins Bild gesetzt werden können, hat das LCGB INFO-CENTER eine Sonderausgabe veröffentlicht in der die gesetzlichen und vertraglichen Bestimmungen bezüglich der persönlichen Kündigung und Massenentlassungen zu beleuchten. Des Weiteren werden behandelt: der Betriebsübergang, der Konkurs, die Wiedereingliederungshilfe sowie die steuerlichen Bestimmungen über die Befreiung von gesetzlichen und außergesetzlichen Abfindungen.

Diese Broschüre ergänzt eine ganze Reihe von Veröffentlichungen, die der LCGB seinen Mitgliedern bereits anbietet. Sie kann auf unserer Internetseite www.lcgb.lu heruntergeladen werden und ist in gedruckter Form in den INFO-CENTER-Büros des LCGB erhältlich.



Sozialwahlen 2013 – Neue Broschüre : Die LCGB-Charta und die Missionen des LCGB

Am 17. November 2012 hat der LCGB auf einen Gewerkschaftsrat den Startschuss zu seiner Wahlkampagne für die Sozialwahlen 2013 gegeben.

Nach der Begrüßungsansprache vom beigeordneten Generalsekretär Francis LOMEL, wurden die LCGB-Charta und die Missionen des LCGB in der ersten Hälfte dieses Gewerkschatsrates vorgestellt.

Beide Dokumente sind in Form einer Broschüre in den LCGB INFO-CENTER Büros erhältlich. Die Broschüre kann auch von der LCGB-Internetseite (www.lcgb.lu) heruntergeladen werden.

Election sociales 2013 – Nouvelle brochure : La charte et les missions du LCGB

Le 17 novembre 2012, le LCGB a tenu un conseil syndical afin de lancer sa campagne pour les élections sociales 2013.

Suite à l'allocution de bienvenue prononcée par le secrétaire général adjoint Francis LOMEL, la première partie de ce conseil a été consacrée à la Charte du LCGB et aux missions du LCGB.

Les deux documents en question sont disponibles sous forme de brochure auprès des bureaux INFO-CENTER du LCGB. La brochure peut également être téléchargée sur le site Internet du LCGB (www.lcgb.lu).



Nouvelle brochure « INFO-CENTER » du LCGB :

Formalités en cas de décès

Suite au succès inattendu de la première édition de la brochure LCGB « Formalités en cas de décès » qui a pu apporter une aide précieuse à de nombreux concitoyens, le LCGB a complètement révisé la brochure pour sortir une nouvelle édition qui tient compte de tous les changements de lois et règlements récents.

Cette brochure « INFO-CENTER » du LCGB est disponible sur notre site Internet www.lcgb.lu et sous forme imprimée auprès des bureaux INFO-CENTER du LCGB.

Neue LCGB-Broschüre „INFO-CENTER“ :

Formalitäten bei Sterbefall

Nachdem die erste Ausgabe der LCGB-Broschüre „Formalitäten bei Sterbefällen“ einen unerwarteten Erfolg kannte und vielen Mitmenschen in einer schweren Situation eine wertvolle Hilfestellung gab, hat der LCGB die Broschüre komplett überarbeitet, um ein Neuauflage, die alle rezenten Änderungen der Gesetze und Regelungen berücksichtigt, zu veröffentlichen.

Diese „INFO-CENTER“ Broschüre kann auf unserer Internetseite www.lcgb.lu heruntergeladen werden und ist in gedruckter Form in den INFO-CENTER-Büros des LCGB erhältlich.



Le président de la section de Differdange renforce l'équipe du LCGB pour la sidérurgie en tant que conseiller de terrain

Robert FORNIERI est né le 20 novembre 1971 à Liège en Belgique où il a poursuivi ses études auprès de l'institut supérieur Saint Laurent Liège.

Début 1991, Robert a débuté sa carrière professionnelle auprès de l'ancienne société ARBED ou il a occupé les postes, d'ajusteur maintenance, inspecteur d'installation, préparateur du travail (bureau technique), responsable de la préparation du travail, contremaître en chef et finalement adjoint au chef du secteur maintenance du laminoir Grey d'ArcelorMittal Differdange.

Depuis novembre 2009, Robert est délégué permanent sur le site d'ArcelorMittal Differdange. Il est également président de la section de Differdange du LCGB-SESM. Riche de cette expérience professionnelle mixte auprès du même employeur entre les deux anciens statuts ouvriers et employés ainsi que du changement de partenariat de l'ancienne société ARBED-Arcelor-ArcelorMittal, Robert est devenu rapidement un conseiller de terrain utile et nécessaire pour le secteur sidérurgique du LCGB.

Notre collègue Robert est divorcé et père de deux enfants qui vivent à ses côtés. En dehors de son activité professionnelle, Robert s'occupe essentiellement à l'éducation de ses enfants et à différents sports.



Robert FORNIERI

Président de la section de Differdange du LCGB-SESM
rifornieri@lcgb.lu

Der Präsident der Differdinger Sektion verstärkt als Berater vor Ort das LCGB-Team im Bereich Stahlindustrie

Robert FORNIERI wurde am 20. November 1971 in Lüttich (Belgien) geboren und hat dort am Fachinstitut Saint Laurent studiert.

Anfang 1991 begann Robert seine berufliche Laufbahn bei der damaligen ARBED, wo er als Wartungsschlosser, Anlageninspektor, Arbeitsvorbereiter (technisches Büros), Verantwortlicher für die Arbeitsvorbereitung, leitender Vorarbeiter und schlussendlich beigeordneter Leiter der Wartungsabteilung des Grey-Walzwerkes von ArcelorMittal Differdingen beschäftigt war.

Seit November 2009 fungiert Robert als hauptamtlicher Personalvertreter im ArcelorMittal-Werk Differdingen. Er ist zugleich Präsident der Differdinger Sektion des LCGB-SESM. Dank dieser reichen wechselhaften Berufserfahrung beim selben Arbeitgeber zwischen den beiden Statuten – Arbeiter und Angestellter – und nach dem Partnerwechsel bei der ehemaligen ARBED-Arcelor-ArcelorMittal wurde Robert schon sehr bald vor Ort ein nützlicher und notwendiger LCGB-Berater für die Arbeitnehmer in der Stahlindustrie.

Unser Kollege Robert ist geschieden und Vater von zwei Kindern, die bei ihm leben. Außerhalb seines Berufes kümmert sich Robert hauptsächlich um die Erziehung seiner Kinder und treibt mehrere Sportarten.


ArcelorMittal Schiffange

Fermeture du STFS ! Schließung des STFS !

Lors d'une réunion extraordinaire du comité mixte qui a eu lieu à la date d'aujourd'hui, le groupe patronal a informé les représentants syndicaux que le STFS sur le site de Schiffange sera fermé à durée indéterminée à partir de fin de l'année 2012.

Sans surprise et une fois de plus la formulation de phrase reste la même « fermeture temporaire des installations » et on peut constater que Monsieur Lakshmi Mittal reste fidèle à lui-même et poursuit sa route et ses objectifs !

Le carnet de commandes restant sera transféré sur le site de Duisburg.

47 salariés seront impactés par cette démarche et seront transférés par le biais de la cellule de reclassement (CDR) sur les sites de Belval et Differdange.

Le LCGB-SESM regrette fortement cette décision. Comme plus aucune activité ne sera exercée sur le site de Schiffange à l'avenir, le site sera condamné et par conséquent des centaines d'emplois industriels seront perdus.

Auf einer außerordentlichen Sitzung des Arbeitgeber-Arbeitnehmer-Ausschusses am 22. Oktober 2012 hat die Arbeitgeberseite die Gewerkschaftsvertreter über die Schließung des STFS am Standort Schiffingen für unbestimmte Dauer ab Ende 2012 in Kenntnis gesetzt.

Kaum verwunderlich lautet das Schlagwort erneut „zeitweilige Schließung der Anlagen“. Bleibt festzustellen, dass Herr Lakshmi MITTAL sich selber treu bleibt und stur seinen Weg geht, ohne seine wahren Ziele zu verleugnen!

Die verbleibenden Aufträge werden dem Standort Duisburg zugeschlagen.

47 Arbeitnehmer sind von dieser Vorgehensweise betroffen und werden über die „cellule de reclassement“ (CDR) an die Werke Belval und Differdingen vermittelt.

Der LCGB-SESM bedauert diese Entscheidung sehr. Da in Zukunft im Werk Schiffingen nicht mehr gearbeitet wird, ist dieser Standort zum Scheitern verdammt und es gehen folglich Hunderte Arbeitsplätze in der Industrie verloren.



Charles HENNICO

Sidérurgie (LCGB-SESM),
Industrie
chennico@lcgb.lu



Réunion du comité de suivi des effectifs de la sidérurgie

L'accord LUX2016 est respecté !

Suite à la réunion du comité de suivi des effectifs de la sidérurgie du 26 octobre 2012, le LCGB-SESM constate qu'ArcelorMittal respecte l'accord tripartite sidérurgique LUX2016 signé fin mars 2012. Les outils, cellule de reclassement (CDR) et préretraite, jouent pleinement leur rôle et permettent ainsi le redéploiement des salariés en sureffectif vers de nouveaux postes.

Le plan d'investissements est en cours de réalisation et sera mis en œuvre selon l'échéancier prévu. Les études sur la modernisation du train 2 de Belval sont toujours en cours et confirme la volonté du groupe ArcelorMittal de continuer à développer la gamme des palplanches.

Malheureusement le LCGB-SESM doit également constater que le groupe ArcelorMittal poursuit sa stratégie de fermeture complète du site de Schifflange. Dans les mois prochains, les trains A et C de Rodange continueront à produire au même rythme que cette année. Au cours de l'année 2013, la situation de Rodange sera réévaluée chaque trimestre.

En cours de réunion, ArcelorMittal a commenté le rapport préliminaire de Laplace Conseil du 27 mars 2012 qui a été ordonné par le Ministère de l'Economie et qui porte sur la compétitivité des sites de Schifflange et de Rodange. Pour le LCGB-SESM, ce rapport confirme que la fermeture du site de Schifflange ainsi que le ralentissement sur le site de Rodange n'est pas liée à la viabilité des installations, mais à la stratégie actuelle de Mittal.

Suite à l'effondrement presque complet du marché de la photovoltaïque en Europe, les volumes à produire sont largement en dessous des prévisions de l'accord LUX2016. Il en résulte que le site d'ArcelorMittal Bettembourg va réduire son personnel dans les prochains mois d'environ 50 personnes. En vertu de l'accord LUX2016, ces salariés seront orientés vers des emplois pérennes sur le site d'ArcelorMittal Bissen respectivement vers d'autres sites de la sidérurgie ou de l'industrie.

Finalement, ArcelorMittal a confirmé que les fermetures récentes des phases liquides à Florange et à Liège n'auront aucune influence sur la marche future du site de Dudelange.

Sitzung des Begleitausschusses für die Arbeitnehmer der Stahlindustrie

Das LUX2016-Abkommen wird eingehalten!

Im Anschluss an die Sitzung des Begleitausschusses für die Arbeitnehmer der Stahlindustrie vom 26. Oktober 2012 stellt der LCGB-SESM fest, dass ArcelorMittal das Stahltripartite-Abkommen LUX2016, welches Ende März 2012 unterzeichnet wurde, einhält. Die „cellule de reclassement“ (CDR) und die Vorruhestandsregelung werden ihrer Aufgabe voll und ganz gerecht und ermöglichen somit die Zuteilung von überschüssigen Arbeitnehmern zu neuen Arbeitsplätzen.

Der Investitionsplan wird momentan vorbereitet und fristgerecht umgesetzt werden. Die Studien über die Modernisierung der Straße 2 in Belval sind noch im Gange und bestätigen die Absicht des ArcelorMittal-Konzernes, ihr Spundwandangebot weiterzuentwickeln.

Bedauerlicherweise muss der LCGB-SESM gleichzeitig feststellen, dass der ArcelorMittal-Konzern seine Strategie, den Standort Schifflingen komplett zu schließen, fortsetzt. In den kommenden Monaten werden die Straßen A und C von Rodingen im gleichen Takt wie Anfang des Jahres weiterproduzieren. 2013 wird der Stand der Dinge in Rodingen vierteljährlich unter die Lupe genommen.

Im Laufe der Sitzung kommentierte ArcelorMittal den Vorbericht von Laplace Conseil vom 27. März 2012, der vom Wirtschaftsministerium in Auftrag gegeben worden war und die Wettbewerbsfähigkeit der Standorte Schifflingen und Rodingen zum Gegenstand hatte. Nach Ansicht des LCGB-SESM bestätigt dieser Bericht, dass die Schließung des Standortes Schifflingen und die Verlangsamung der Betriebstätigkeiten am Standort Rodingen nicht auf den Zustand der Produktionseinrichtungen, sondern auf die derzeitige Strategie von Mittal zurückzuführen sind.

Nach dem quasi vollständigen Einbruch des Photovoltaikmarktes in Europa liegen die Produktionsmengen weit unterhalb der Prognosen im LUX2016-Abkommen. Der Standort ArcelorMittal Bettemburg wird deshalb in den kommenden Monaten etwa 50 Stellen abbauen. Gemäß dem LUX2016-Abkommen werden den betroffenen Arbeitnehmer feste Arbeitsplätze bei ArcelorMittal Bissen oder an anderen Stahl- oder Industriestandorten zugewiesen.

ArcelorMittal bekräftigte schließlich, dass die kürzlich erfolgten Schließungen der Flüssigphasen in Florange und Lüttich keinerlei Einfluss auf die künftige Entwicklung des Werkes in Düdelingen haben würden.



Fermeture temporaire du bâtiment Liberté

C'est avec stupéfaction que le LCGB-SESM a pris note de l'information qu'ArcelorMittal envisage de fermer « temporairement » son siège à l'avenue de la Liberté à Luxembourg.

Une fois de plus, le géant de l'acier annonce une fermeture « temporaire », comme c'était déjà le cas pour le site de production de Schifflange.

Il s'agit de la perte de notre identité et de notre patrimoine sous le prétexte d'économiser des frais d'énergie et de maintenance.

Les quelques 200 salariés qui travaillent actuellement au siège seront transférés dans d'autres bureaux d'ArcelorMittal à Luxembourg ou bien à Esch-sur-Alzette.

Le LCGB-SESM doute de la crédibilité de cette société ArcelorMittal et de son management, sachant bien que le service des ressources humaines a déjà été transféré sur le site de Belval pour des raisons que le bâtiment 5 à Esch serait trop coûteux en matière de loyer, de l'entretien et de l'énergie.

Outre les centaines d'emplois industriels du site de Schifflange et après la vente de ses participations dans Paul Wurth et Enovos, Monsieur MITTAL poursuit sa politique en sacrifiant maintenant notre identité et notre patrimoine sur l'autel de la maximisation de profit.

Le LCGB-SESM se pose la question si la raison réelle est vraiment la faiblesse continue du marché de l'acier européen ou bien s'il s'agit en vérité de la faiblesse du géant ArcelorMittal fortement enrhumé et de son management, incapable de trouver une vraie stratégie industriel pour son entreprise.

Finalement, nous tenons à informer le personnel d'ArcelorMittal, que dans toutes ces démarches prévues par le groupe patronal, le LCGB-SESM mettra le destin des salariés concernés au premier plan, des salariés qui se sont dévoués pendant des décennies pour leur société.



Zeitweilige Schließung des Liberté-Gebäudes

Mit Verwunderung hat der LCGB-SESM zur Kenntnis genommen, dass ArcelorMittal die „vorübergehende“ Schließung seines Sitzes in der Avenue de la Liberté in Luxemburg-Stadt beabsichtigt.

Wieder einmal kündigt der Stahlgigant eine „vorübergehende“ Schließung an, wie bereits beim Produktionsstandort Schifflingen geschehen.

Unter dem Vorwand der Energie- und Unterhaltskosteneinsparung geht ein Stück unserer nationalen Identität und unseres nationalen Erbes verloren.

Die rund 200 Arbeitnehmer, die zur Zeit am Sitz von ArcelorMittal in Luxemburg beschäftigt sind, werden in den anderen Büros von ArcelorMittal in Luxemburg oder Esch/Alzette untergebracht.

Der LCGB-SESM zweifelt an der Glaubwürdigkeit der Gesellschaft ArcelorMittal und dessen Managements, wohlwissend, dass die Personalabteilung bereits nach Belval verlagert wurde, weil das Gebäude 5 in Esch zu viel Miete, Unterhalt und Energie kosten soll.

Ohne einen Gedanken an die Hunderte Arbeitsplätze in der Industrie, siehe Standort Schifflingen, zu verschwenden und nach dem Abstoßen seiner Anteil an Paul Wurth und Enovos setzt Herr MITTAL seine Politik unablässig fort, wobei er jetzt schon unsere nationale Identität und unser nationales Erbe auf dem Alter der Gewinnmaximierung opfert.

Der LCGB-SESM fragt sich, ob der wirklich Grund für dieses Handeln in der ständig schwächerende europäische Stahlmarkt oder aber in der Schwäche des Stahlriesen ArcelorMittal und dessen Management liegt, der auf tönernen Füßen zu stehen scheint und außerstande ist, eine klare Strategie für das Unternehmen auszuarbeiten.

Wir möchten die Mitarbeiter von ArcelorMittal darauf hinweisen, dass der LCGB-SESM bei gleich welchen Schritten, die die Arbeitgeberseite in petto hat, allein das Schicksal der betroffenen Arbeitnehmer, die sich jahrzehntelang für ihr Unternehmen eingesetzt haben, vor Augen hat.

Sidérurgie

Entrevue entre le LCGB et la CFDT Lorraine

Le 21 juin 2012, a eu lieu dans la centrale du LCGB un échange de vue sur la sidérurgie entre des représentants du LCGB et de la CFDT Lorraine.

Lors de cette entrevue, plusieurs points importants ont été soulevés :

- La stratégie d'ArcelorMittal au Luxembourg est identique à celle pratiquée en France respectivement en Belgique. Les installations les plus rentables sont chargées en direction des 100% tandis que les moins rentables sont de moins en moins chargées jusqu'à finalement devenir déficitaires pour ensuite être arrêtées et déclarées temporairement fermées à durée indéterminée.
- La stratégie des syndicats luxembourgeois et français est différente à cause des différentes manières de soutien par la politique nationale. Au Luxembourg, l'instrument de la Tripartite sidérurgie joue pleinement son rôle, de manière à sauvegarder l'existence des salariés concernés et leur emploi, tout en exigeant d'ArcelorMittal des investissements dans les installations restantes dans le but de les pérenniser. En France, le soutien de la politique se limite souvent à des paroles et beaux discours, laissant les salariés seuls dans la rue, en train de lutter contre un groupe multinational qui fait tout pour maximiser son profit.
- Une solidarité intense entre les syndicats en Europe s'avère de plus en plus pressante. Les syndicats nationaux unis sous l'enseigne de la nouvelle fédération syndicale européenne « IndustriAll » pourront lutter ensemble avec les décideurs politiques européens pour une politique sidérurgique et industrielle solide en Europe.

Dans cet esprit de solidarité, la CFDT-Métallurgie/Sidérurgie et le LCGB ont décidé de renforcer à l'avenir leur collaboration ainsi que d'intensifier leur communication réciproque via des rencontres et échanges de vue régulières.



Stahlindustrie

Unterredung zwischen LCGB und CFDT Lorraine

Am 21. Juni 2012 fand in der LCGB-Zentrale zwischen Vertretern des LCGB und der CFDT Lorraine ein Meinungsaustausch über die Stahlindustrie statt.

Bei diesem Gespräch wurden mehrere Kernpunkte hervorgehoben:

- Die Strategie von ArcelorMittal in Luxemburg deckt sich mit der, die in Frankreich bzw. in Belgien an den Tag gelegt wird. Die rentabelsten Anlagen werden bis zu 100 % ausgelastet, während die weniger rentablen immer weniger Aufträge erhalten, bis sie schlussendlich defizitär arbeiten und in der Folge geschlossen beziehungsweise für „auf unbestimmte Zeit geschlossen“ erklärt werden.
- Die Strategie der luxemburgischen und französischen Gewerkschaften ist aufgrund der unterschiedlichen nationalpolitischen Unterstützung anders gelagert. In Luxemburg wird die Stahltripartite ihrer Aufgabe im vollen Umfange gerecht, nämlich der Existenzabsicherung der betroffenen Arbeitnehmer und ihrer Arbeitsplätze, wobei von ArcelorMittal Investitionen in die vorhandenen Produktionsanlagen zwecks deren Fortbestandes verlangt werden. In Frankreich beschränkt sich die politische Schützenhilfe häufig auf vieleflammende Reden, während die Arbeitnehmer in ihrem Kampf gegen einen multinationalen Konzern, der alles auf seine Gewinnmaximierung setzt, allein gelassen werden.
- Eine starke Solidarität zwischen den Gewerkschaften in Europa wird immer dringender notwendig. Die nationalen Gewerkschaften, die sich in dem neuen europäischen Gewerkschaftsbund „IndustriAll“ regruppiert haben, können sich gemeinsam mit den europäischen politischen Entscheidungsträgern für eine solide Stahl- und Industriepolitik in Europa einsetzen

In diesem Geiste der Solidarität beschlossen die CFDT-Metallverarbeitung/Stahl und der LCGB eine engere Zusammenarbeit und eine intensiveren gegenseitigen Informationsaustausch in Form von regelmäßigen Treffen.

Manifestation des syndicats à Florange

Le LCGB a manifesté sa solidarité avec les salariés de Florange

Sur invitation de la CFDT-Lorraine, des délégations du syndicat luxembourgeois LCGB et du syndicat belge CSC-Luxembourg ont manifesté le 9 octobre 2012, au 233^e jour de lutte syndicale à Florange, leur solidarité avec les travailleurs d'ArcelorMittal Florange.

Plusieurs centaines de militants ont défilés sur le site d'ArcelorMittal et dans les rues de Florange, rassemblés sous le slogan « L'industrie, c'est nous ! ». L'enjeu de Florange n'est pas seulement français, mais il s'agit bien de la défense de l'avenir de la sidérurgie européenne. Dans leurs discours, les responsables de la CFDT, du LCGB et de la CSC ont rappelé que la lutte contre les fermetures des sites sidérurgiques d'ArcelorMittal en France, au Luxembourg ou en Belgique était la même. Le porte-parole du LCGB, le secrétaire syndical Charles HENNICO a souligné dans son discours que le Luxembourg n'est pas une île isolée du reste de l'Europe.

Que ce soit à Liège, à Florange ou à Schifflange, les salariés d'ArcelorMittal logent tous sous la même enseigne et subissent la même politique. Une politique financière qui vise à maximiser le profit en chargeant les installations les plus rentables et en fermant ceux qui sont moins rentables.

Cette stratégie « Mittal » ne touche pas seulement notre région, mais se poursuit partout en Europe en détruisant au passage une majeure partie du tissu sidérurgique européen.

Pour les syndicats unis à Florange, il est inacceptable que des milliers de salariés sombrent dans la misère afin qu'un vampire financier maximise son profit. Une réponse ferme et rapide de la politique européenne est plus que nécessaire.

Seul des syndicats forts, solidaires et unis au sein de la nouvelle fédération syndicale européenne de l'industrie « industriAll » auront suffisamment de pouvoir pour lutter et influencer les décideurs politiques tant nationaux qu'euroéens à pratiquer une politique industrielle solide en Europe, tournée vers l'avenir et capable de garantir la pérennité et la qualité des emplois.

Demonstration der Gewerkschaften in Florange

Der LCGB bekundete seine Solidarität mit den Arbeitnehmern von Florange

Der Einladung der CFDT-Lothringen Folge leistend, demonstrierten Delegationen der Luxemburger Gewerkschaft LCGB und der belgischen Gewerkschaft CSC-Luxembourg als Zeichen ihrer Solidarität am 9. Oktober 2012, dem 233. Tag des gewerkschaftlichen Kampfes in Florange, gemeinsam mit den Arbeitnehmern von ArcelorMittal Florange.

Mehrere Hunderte Demonstranten zogen am Standort von ArcelorMittal und in den Straßen von Florange mit dem Schlagwort „Wir sind die Industrie“ auf. Im Falle Florange stehen nicht allein die Interessen französischer Arbeitnehmer auf dem Spiel, sondern muss die Zukunft der gesamten europäischen Stahlindustrie verteidigt werden.

In ihren Ansprachen erinnerten die Verantwortlichen der CFDT, des LCGB und der CSC daran, dass der Kampf gegen die Schließungen der ArcelorMittal-Stahlwerke in Frankreich, Luxemburg und Belgien überall der gleiche sei. Der Wortführer des LCGB, Gewerkschaftssekretär Charles HENNICO, hob in seiner Rede hervor, dass Luxemburg keine Insel in Europa sei.

Sei es in Lüttich, Florange oder Schifflingen, die Arbeitnehmer von ArcelorMittal haben allesamt unter der Strategie ihres selben Arbeitgebers zu leiden. Es ist eine Finanzpolitik, die auf Gewinnmaximierung ausgerichtet ist, wobei die rentableren Standorte bevorzugt und die weniger rentablen einfach dichtgemacht werden.

Diese Strategie à la Mittal betrifft nicht allein unsere Region, sondern grasiert überall in Europa und hinterlässt in weiten Teilen des europäischen Stahlnetzes verbrannte Erde.

Für die Gewerkschaften, die sich in Florange versammelt hatten, ist es unannehmbar, dass Tausende Arbeitnehmer in die Misere geraten, nur weil ein Finanzvampir seine Gewinne maximieren will. Eine rasche und entschlossene Antwort der europäischen Politik ist mehr denn je erforderlich.

Nur starke, solidarische und in dem neuen europäischen Gewerkschaftsbund „IndustriAll“ vereinigte Gewerkschaften werden über ausreichend Macht verfügen, um dafür zu kämpfen, dass die nationalen und europäischen politischen Entscheidungsträger sich für eine solide, zukunftsorientierte Industriepolitik in Europa, die den Fortbestand und die Qualität der Beschäftigung in der Industrie gewährleistet, einsetzen.





Marcel GOEREND

Secrétaire général adjoint
Industrie
mgoerend@lcgb.lu



Marco LEICK

Industrie, Transformation
des métaux
mleick@lcgb.lu

Wire Plant Hyosung

Le plan social a été signé

En date du 22 octobre 2012 les syndicats LCGB et OGBL et la direction de l'entreprise ont signé le plan social qui concerne presque 200 salariés de Hyosung Wire Luxembourg S.A. La saisine de l'Office National de Conciliation a pu être évitée malgré des négociations partiellement difficiles. L'arrêt de la production chez Hyosung Wire est prévu pour fin mars 2013.

Le plan prévoit entre autres :

- Un préavis minimum de 90 jours ;
- Des indemnités extra-légales de 100 € par mois d'ancienneté ;
- Un bonus de 500 € pour une présence parfaite pendant la partie de préavis sans dispense ;
- Des indemnités pour le départ en préretraite ajustement ou en retraite anticipée ;
- Une garantie d'emploi pour les salariés qui ne sont pas licenciés ;
- Un suivi par une cellule spécifique composé de délégués et de représentants de l'employeur ;
- Une présence de l'ADEM sur le site durant les préavis ;
- Les aides étatiques courantes et la demande d'exemption d'impôts ;

Entre temps, les initiatives d'accompagnement des salariés ont été mises en place. Certains salariés ont déjà trouvé des nouveaux emplois, d'autres sont en recherche active. L'ADEM est régulièrement présente dans l'entreprise. Plusieurs employeurs de la région ont déjà manifesté leur intérêt d'embaucher des salariés exposés au risque de perte d'emploi.

Le LCGB est déçu du refus du patron ainsi que des ministères d'appliquer le modèle des cellules de reclassement (CDR) qui existe déjà dans le secteur de la sidérurgie.



Wire Plant Hyosung

Sozialplan unterzeichnet

Am 22. Oktober 2012 unterzeichneten die Gewerkschaften LCGB und OGBL gemeinsam mit der Unternehmensleitung den Sozialplan für rund 200 Arbeitnehmer der Hyosung Wire Luxembourg S.A. Der Gang zum Nationalen Schlichtungsamt konnte ungeachtet der sich teilweise als besonders schwierig gestaltenden Verhandlungen vermieden werden. Der Produktionsstillstand bei Hyosung Wire ist für Ende März 2013 vorgesehen.

Der Sozialplan sieht unter anderem die nachstehenden Maßnahmen vor:

- eine Mindestkündigungsfrist von 90 Tagen;
- außergesetzliche Abfindungen von 100 € pro Monat Dienstalter;
- eine Prämie von 500 € für die uneingeschränkte Anwesenheit während des dispensfreien Zeitraumes der Kündigungsfrist;
- Abfindungen für den Antritt des Anpassungsvorruhestandes oder der vorgezogenen Rente;
- eine Beschäftigungsgarantie für die nicht entlassenen Arbeitnehmer;
- Begleitung durch eine spezielle Zelle, die sich aus Personalvertretern und Stellvertretern des Arbeitgebers zusammensetzt;
- Anwesenheit des Arbeitsamtes (ADEM) vor Ort während der Kündigungsfristen;
- die laufenden staatlichen Beihilfe und die Beantragung der Steuerbefreiung.

Inzwischen wurden Initiativen zur Begleitung der Arbeitnehmer in die Wege geleitet. Bestimmte Arbeitnehmer haben bereits eine neue Beschäftigung gefunden, andere befinden sich noch auf aktiver Stellensuche. Das Arbeitsamt ist regelmäßig im Betrieb anwesend. Mehrere Arbeitgeber in der Region haben bereits Interesse an der Einstellung der vom Verlust ihres Arbeitsplatzes bedrohten Arbeitnehmer angemeldet.

Der LCGB ist enttäuscht, dass der Arbeitgeber und die Ministerien die Anwendung des Modells der „cellule de reclassement“ (CDR), das bereits in der Stahlindustrie zur Geltung kommt, abgelehnt haben.

Rotarex

Journée de formation des délégués

Le 20 juin 2012, les représentants du LCGB sur le site Lintgen du groupe Rotarex ont suivi une formation sur le travail en équipe sur le terrain.

Jean-Marie NEIERS a analysé la situation dans l'entreprise et a fourni des idées pour la fidélisation et le recrutement de membres. Des activités potentielles ont été développées, des faiblesses ont été identifiées.



Weiterbildungsseminar der Personalvertreter

Am 20. Juni 2012 haben die LCGV-Vertreter des Rotarex-Werkes in Lintgen an einem Weiterbildungsseminar über die Teamarbeit im Betrieb teilgenommen.

Jean-Marie NEIERS hat den Stand der Dinge im Unternehmen analysiert und Ideen für die Mitgliederbindung und -werbung vorgestellt. Potentielle Aktivitäten wurden aufgelistet und Schwachpunkte konnten erkannt werden.



Journée de formation de l'équipe d'entreprise du LCGB

L'équipe d'entreprise LCGB de la société ELTH à Steinsel a passé le 20 juillet 2012 une journée de formation. Jean-Marie NEIERS a présenté des méthodes pour améliorer la visibilité du LCGB dans l'entreprise.

En outre, diverses initiatives ont été décidées. Une de ces initiatives a été la distribution de la nouvelle brochure INFO-CENTER « Paramètres sociaux » aux salariés de l'entreprise.

Cette distribution s'est déroulée le 30 octobre 2012.



Weiterbildungsseminar der LCGB-Betriebsmannschaft

Am 20. Juli 2012 hat die LCGB-Betriebsmannschaft der Firma ELTH aus Steinsel an einem Weiterbildungsseminar teilgenommen. Jean-Marie NEIERS zeigte den Teilnehmern Wege auf, wie der LCGB im Betrieb eine grösere Sichtbarkeit bekommen kann.

Es wurden auch verschiedene Initiativen beschlossen. Eine dieser Initiativen, war die Verteilung der neue INFO-CENTER Broschüre „Soziale Parameter“ an die Belegschaft des Unternehmens. Diese Verteilaktion fand am 30. Oktober 2012 statt.



Activités élevées de l'équipe d'entreprise du LCGB

Ces derniers mois, les militants du LCGB auprès de Tarkett à Lentzweiler se sont réunis à deux reprises pour organiser des actions visant à rendre plus visible les activités du LCGB dans l'entreprise.

Des affichages ont eu lieu sur le cumul des majorations pour travail de dimanche, de nuit et du jour férié ainsi que sur la double affiliation LCGB-CSC.

Dans le contexte de la convention collective de travail qui viendra à échéance, un sondage sur les attentes des salariés a été exécuté. Finalement, l'équipe s'est élargie et envisage déjà d'autres actions pour la période d'hiver.

Rege Aktivität der LCGB-Betriebsmannschaft

In den letzten Monaten gab es zwei Treffen der LCGB-Militanten von Tarkett in Lentzweiler. Es wurden Aktionen organisiert um die Aktivitäten des LCGB im Betrieb bekannter zu machen.

Aushänge zum Kumul der Nacht-, Sonntags-, und Feiertagszuschläge, sowie zur Doppelmitgliedschaft LCGB-CSC fanden statt.

Mit Bezug auf den demnächst auslaufenden Kollektivvertrag wurde eine Umfrage durchgeführt.

Schlussendlich hat die LCGB-Betriebsmannschaft sich erweitert und plant bereits weitere Aktionen für die Winterperiode.



**Jean-Paul FISCHER**

Construction et Artisanat,
Garages
jp.fischer@lcgb.lu

Convention collective Bâtiment et Génie civil

Conciliation reportée

Le 8 novembre 2012 a eu lieu la première rencontre devant l'Office national de conciliation (ONC) entre les syndicats LCGB et OGBL et les fédérations patronales dans le dossier relatif au renouvellement de la convention collective de travail (CCT) dans le secteur du bâtiment et du génie civil.

L'ONC avait été saisi par les syndicats suite au refus du patronat de prendre en compte les revendications syndicales d'amélioration de la convention collective.

La première réunion n'a malheureusement pas pu avoir lieu puisqu'un doute existait sur la légitimité de la procédure de conciliation pour des raisons formelles. Afin d'éviter tout problème d'interprétation, les deux syndicats contractants ont dénoncé officiellement la convention collective le 9 novembre 2012. Suite à cette démarche, une première réunion de conciliation aura probablement lieu en janvier 2013.

Ce contretemps ne saura changer la position des syndicats en ce qui concerne leur catalogue de revendication pour l'amélioration et la revalorisation des conditions de travail et de rémunération.

Les syndicats LCGB et OGBL utiliseront ce délai afin de continuer leurs actions de sensibilisation et de mobilisation des salariés du secteur du bâtiment et du génie civil.



Kollektivabkommen im Hoch- und Tiefbau

Schlichtung vertagt

Am 8. November 2012 fand beim Nationalen Schlichtungsamt das erste Treffen zwischen den beiden Gewerkschaften LCGB und OGBL, zum einen, und den Arbeitgeberverbänden, zum anderen, bezüglich der Verlängerung des Kollektivvertrags im Hoch- und Tiefbau statt.

Das Nationale Schlichtungsamt wurde von den Gewerkschaften befasst, nachdem die Arbeitgeber die Forderungen der Gewerkschaften nach einer Aufbesserung des Kollektivvertrages abgelehnt hatten.

Die erste Sitzung konnte bedauerlicherweise nicht stattfinden, weil es aus formalen Gründen einen Zweifel an der Gesetzesmäßigkeit des Schlichtungsverfahrens gab. Um Interpretationsproblemen aus dem Weg zu gehen, haben die beiden Gewerkschaften das Kollektivabkommen am 9. November 2012 offiziell gekündigt. Nach diesem Schritt dürfte eine erste Schlichtungssitzung wahrscheinlich im Januar 2013 abgehalten werden.

Diese Unmöglichkeit tut dem Standpunkt der Gewerkschaften und ihrem Forderungskatalog für eine Verbesserung und Aufwertung der Arbeitsbedingungen und der Entlohnung keinen Abbruch.

Die Gewerkschaften LCGB und OGBL werden in der Zwischenzeit mit der Information und Mobilisierung der Arbeitnehmer im Hoch- und Tiefbau fortfahren.



Convenção Coletiva na Construção e Engenharia Civil

Conciliação adiada

Em 8 de Novembro de 2012 teve lugar o primeiro encontro perante o Office Nationale de Conciliation (ONC), entre os sindicatos LCGB e OGBL e as federações patronais no processo relativo à renovação da convenção coletiva de trabalho (CCT) no setor da construção e engenharia civil.

Os sindicatos tinham recorrido ao ONC após a recusa do patronato de ter em conta as reivindicações sindicais de melhoria da convenção coletiva.

A primeira reunião, infelizmente não se pôde realizar devido à existência de uma dúvida sobre a legitimidade do processo de conciliação, por razões formais. A fim de evitar qualquer problema de interpretação, os dois sindicatos denunciaram oficialmente a convenção coletiva em 9 de Novembro de 2012. Seguidamente a este processo, uma primeira reunião de conciliação terá lugar provavelmente em Janeiro de 2013.

Este contratempo não irá mudar a posição dos sindicatos no que respeita às suas reivindicações para a melhoria e a revalorização das condições de trabalho e das condições salariais.

Os sindicatos LCGB e OGBL aproveitarão este período para continuar as suas acções de sensibilização e de mobilização dos trabalhadores do setor da construção e da engenharia civil.

Construction et artisanat

Réunion d'information et de discussion sur l'actualité nationale et sectorielle

En octobre et novembre 2012, Jean-Paul FISCHER le secrétaire syndical du LCGB responsable pour les secteurs de la construction et de l'artisanat s'est réuni avec tous ses délégués pour des informations et des débats sur différents sujets d'actualité.

Les sujets principaux étaient la revendication du « groupement des entrepreneurs » d'introduire la semaine de travail de 52 heures, qui s'est heurtée au refus catégorique du LCGB, et la réforme des pensions. Au sujet de cette réforme, il fut souligné que les conditions de travail difficiles dans la construction doivent absolument être prises en compte. C'était d'ailleurs également le sujet qui tenait au cœur des nombreux ouvriers du bâtiment qui avaient participé à la manifestation du LCGB sur la réforme des pensions du 16 octobre 2012.

Un autre sujet était la convention collective. Les négociations sont en cours depuis trois ans maintenant, et un accord n'est toujours pas en vue. Le LCGB informait les délégués du fait que la convention collective a été soumise à l'Office National de Conciliation depuis quelque temps déjà et que les fédérations patronales ont été appelés de nouveau à prolonger la convention collective de trois années.

Selon le catalogue des revendications des syndicats, la convention collective devrait courir du 1er septembre 2009 au 31 août 2015.

Une prime unique de 500 € devrait rétroactivement couvrir la période entre le 1er septembre 2009 au 31 août 2012.

Par ailleurs, une augmentation de la prime de fin d'année de 5 % à 6 % est réclamée.

Pour les 1er septembre 2009, 2010 et 2011, une augmentation salariale de respectivement 1 % et pour les 1er septembre 2012, 2013 et 2014, une augmentation salariale de respectivement 1,5 % est revendiquée.

Baugewerbe und Handwerk

Informations- und Diskussionversammlung zur nationalen und sektoriellen Aktualität

In den Monaten Oktober und November 2013 trafen sich der für das Baugewerbe und das Handwerk zuständige LCGB-Gewerkschaftssekretär Jean-Paul FISCHER mit allen seinen Delegierten, um über verschiedene Aktualitätsthemen zu informieren und zu diskutieren.

Das Hauptgesprächsthema war vor allem die vom LCGB abgelehnte Forderung des „Groupement des Entrepreneurs“ für eine 52-Stunden-Arbeitswoche und die Rentenreform. Mit Bezug auf diese Reform wurde nochmals deutlich dass die schwierigen Arbeitsbedingungen im Baugewerbe hier unbedingt in Betracht gezogen werden müssen. Es war dies auch das Hauptanliegen der vielen Bauarbeiter, die am 16. Oktober 2012 an der LCGB-Demonstration zur Rentenreform teilgenommen hatten.

Des Weiteren wurde über den sektoriellen Kollektivvertrag gesprochen. Die Verhandlungen laufen seit nunmehr 3 Jahren und es ist noch keine Einigung in Sicht. Der LCGB informierte die Delegierten dass der Kollektivvertrag seit geraumer Zeit an das Nationale Schllichtungsamt weitergereicht wurde und dass die Arbeitgeberverbände nochmals dazu aufgefordert wurden den Kollektivvertrag für weitere drei Jahre zu verlängern.

Der Forderungskatalog der Gewerkschaften sieht so aus, dass der Kollektivvertrag eine Laufzeit vom 1. September 2009 bis zum 31. August 2015 haben soll.

Eine einmalige Sonderprämie von 500 € soll die rückwirkende Periode vom 1. September 2009 bis zum 31 August 2012 abdecken.

Des Weiteren wird eine Aufstockung der Jahresendprämie von 5 % auf 6 % gefordert.

Auf den 1. September 2009, 2010 und 2011 wird eine Lohnerhöhung von jeweils 1 % und auf den 1. September 2012, 2013 und 2014 wird eine Lohnerhöhung von jeweils 1,5 % gefordert.



Construção Civil e Artesanato

Reunião de informação e de discussão sobre a atualidade nacional e setorial

Em Outubro e Novembro de 2012, o secretário sindical do LCGB responsável pelos setores da construção civil e artesanato, reuniu-se com todos os seus delegados para informação e debate sobre diversos temas da actualidade.

Os principais temas foram a reivindicação do « agrupamento de empresários » para introduzir a semana de trabalho de 52 horas, o que foi categoricamente recusado pelo LCGB, e a reforma das pensões. Sobre esta reforma das pensões foi sublinhado que as duras condições de trabalho na construção civil devem ser tomadas em linha de conta. Foi igualmente este o tema que tocou o coração de muitos trabalhadores da construção civil que participaram em 16 de Outubro de 2012 na manifestação do LCGB sobre a reforma das pensões.

Um outro tema foi a convenção coletiva. As negociações encontram-se em curso após três anos e um acordo ainda não está à vista. O LCGB informou os delegados que o acordo coletivo foi apresentado ao Office Nationale de Conciliation há já algum tempo e que as federações patronais foram chamadas de novo a prorrogar a convenção coletiva por três anos.

Segundo as reivindicações dos sindicatos a convenção coletiva deveria vigorar desde 1 de Setembro de 2009 até 31 de Agosto de 2015.

Um prémio único de 500 € deveria retroativamente cobrir o período entre 1 de Setembro de 2009 e 31 de Agosto de 2012.

Além disso, um aumento do prémio de final de ano de 5% a 6% é reivindicado.

É reivindicado para 1 de Setembro de 2009, de 2010 e de 2011 um aumento salarial de 1% e, para 1 de Setembro de 2012, de 2013 e de 2014 um aumento salarial de 1,5%.



Construction

Journée de formation à Remich

Le 27 septembre 2012, les délégués du LCGB dans le secteur de la construction se sont réunis à Remich pour une journée de formation avec Jean-Marie NEIERS.

Parmi les sujets abordés ont figuré la préparation du congrès fédéral et des élections sociales en 2013, un échange de vue sur le sondage mené sur les chantiers luxembourgeois au sujet de la semaine de travail de 52 heures et sur la réforme du système de pensions. Il a également été informé sur l'état actuel des négociations sur la convention collective pour le secteur de la construction.

Baugewerbe

Weiterbildungsseminar in Remich

Am 27. September 2012 trafen sich die LCGB-Delegierten im Baugewerbe in Remich zu einem Weiterbildungsseminar mit Jean-Marie NEIERS.

Zu den behandelten Themen gehörten die Vorbereitung des Verbandskongresses und die Sozialwahlen 2013, ein Meinungsaustausch über die Rentenreform sowie über die auf Luxemburger Baustellen durchgeführte Umfrage über die 52-Stunden-Woche.

Des Weiteren wurde über den derzeitigen Stand der Kollektivvertragsverhandlungen für den Bau informiert.

Construção

Jornada de formação em Remich

Em 27 de Setembro de 2012, os delegados do LCGB no setor da construção reuniram-se em Remich para uma jornada de formação com Jean-Marie NEIERS.

Entre os temas abordados figuraram a preparação do congresso federal e as eleições sociais em 2013, uma troca de pontos de vista acerca da sondagem realizada nos estaleiros da construção civil luxemburgueses sobre a semana de trabalho de 52 horas e ainda a reforma do sistema de pensões. Foi dada ainda informação sobre o estado actual das negociações sobre a convenção coletiva para o setor da construção civil.



Association des salariés du secteur des garages (ASG)

Journée de formation à Remich



Le 26 octobre 2012, le comité de l'Association des salariés du secteur des garages (ASG) ont suivi une journée de formation au CEFOS à Remich.

Jean-Marie NEIERS a présenté aux participants des stratégies pour le recrutement et le développement des activités syndicales dans le secteur des garages.

En fin de journée, il a été retenu que l'ASG organisera comme prochaine activité la présentation de la nouvelle convention collective à tous les salariés du secteur des garages pour valider l'avant-projet existant.

Vereinigung der Arbeitnehmer des Garagensektors (ASG)

Weiterbildungsseminar in Remich

Am 26. Oktober 2012 hat der Vorstand der Vereinigung der Arbeitnehmer des Garagensektors (ASG) an einem Weiterbildungsseminar im CEFOS in Remich teilgenommen.

Jean-Marie NEIERS hat den Teilnehmern Strategien zur Mitgliederwerbung und Entwicklung von betrieblichen Gewerkschaftsaktivitäten im Garagensektor vorgestellt.

Am Ende des Seminars wurde zurückgehalten, dass die ASG als nächste Aktivität allen Arbeitnehmern des Garagensektors den neuen Kollektivvertrag vorstellen werden, damit der bereits existierende Vorentwurf angenommen werden kann.



Secteur des garages

Réunion d'information au sujet de la nouvelle convention collective

Le 26 novembre 2012 a eu lieu dans la centrale du LCGB une réunion d'information pour les salariés du secteur des garages. A partir du 1^{er} juillet 2013, il n'y aura qu'une seule convention collective pour tout le secteur des garages. Voilà pourquoi la version actuelle du texte pour la convention collective commune d'ADAL et de FEGARLUX a été présentée et analysée.

Pour la plupart, les délégués du LCGB sont d'accord avec ce nouveau texte. Il y a uniquement quelques corrections et amendements de certains articles qui ont été retenus. Le LCGB va présenter ces revendications lors de la prochaine réunion avec la fédération patronale.

Garagensektor

Informationsversammlung über den neuen Kollektivvertrag

Am 26. November 2012 fand in der LCGB-Zentrale eine Informationsversammlung für die Arbeitnehmer des Garagensektors statt. Ab dem 1. Juli 2013 besteht nur noch einen einzigen Kollektivvertrag für den ganzen Garagensektor. Es wurde daher die aktuelle Fassung des Text für den gemeinsamen Kollektivvertrag von ADAL und FEGARLUX vorgestellt und analysiert.

Im Großen und Ganzen sind die Delegierten des LCGB mit diesem neuen Text. Es werden nur vereinzelte Umänderungen und Verbesserungen von verschiedenen Artikeln des Kollektivvertrages gefordert. Der LCGB wird diese Verbesserungsvorschläge in der nächsten Sitzung mit dem Arbeitgeberverband des Garagensektors vorbringen.





Heintz Van Landewyck

Journée de formation de l'équipe d'entreprise du LCGB

Le 20 septembre 2010 l'équipe d'entreprise du LCGB auprès de Heintz van Landewyck (HVL) s'est réunie au CEFOS à Remich pour participer à une formation syndicale de Jean-Marie NEIERS. L'entreprise HVL est spécialisée dans la fabrication et la vente de cigarettes et de tabac. L'équipe d'entreprise du LCGB est extrêmement motivée. Grâce à l'engagement syndical dans l'intérêt des salariés de HVL, beaucoup d'éléments concrets ont pu être mis en oeuvre au cours des dernières années.

Le LCGB lance un appel aux salariés de HVL de soutenir activement la délégation du personnel en réfléchissant une fois sur les avantages d'être membre d'un syndicat et en prenant dans ce contexte la bonne décision, notamment en vue des prochaines négociations collectives et des élections sociales 2013.

Weiterbildungsseminar für die LCGB-Betriebsmannschaft

Am 20. September 2012 traf sich die LCGB-Betriebssektion Heintz van Landewyck (HVL) mit Jean-Marie NEIERS im CEFOS in Remich zu einer gewerkschaftsspezifischen Weiterbildung. Die Firma HVL ist spezialisiert auf die Herstellung und den Verkauf von Zigaretten und Tabak. Die LCGB-Betriebsmannschaft, zeigt sich extrem motiviert. Viel Konkretes konnte in den letzten Jahren auf Grund eines gewerkschaftlichen Engagements im Interesse der Beschäftigten von HVL umgesetzt werden.

Der LCGB ruft die Mitarbeiter von HVL auf die LCGB-Délégation aktiv zu unterstützen indem jeder Einzelne einmal über die Vorteile einer Mitgliedschaft in der Gewerkschaft nachdenkt und hier den richtigen Entschluss fasst, dies besonders im Hinblick auf die bevorstehenden Kollektivvertragsverhandlungen und die Sozialwahlen 2013.



Journée de formation à la Centrale du LCGB

Le 26 septembre 2012, Jean-Marie NEIERS a accueilli l'équipe d'entreprise du LCGB chez Luxlait dans la centrale du LCGB. Une formation spécifique, reprenant une analyse détaillée de la situation du LCGB au sein de l'entreprise Luxlait ainsi qu'une élaboration d'un plan stratégique en vue des prochaines élections sociales, fut à l'ordre du jour. Une série d'idées a été abordée et discutée.

Les délégués de la société Luxlait font désormais appel à leurs collègues de travail de s'engager activement dans l'équipe d'entreprise du LCGB et ceci dans l'intérêt de tous les salariés Luxlait en posant leur candidature sur la liste du LCGB lors des prochaines élections de délégation en 2013.

Weiterbildungsseminar in der LCGB-Zentrale

Am 26. September 2012 hat Jean-Marie NEIERS in der LCGB-Zentrale die LCGB-Betriebsmannschaft von Luxlait empfangen. Eine spezifische Weiterbildung stand auf der Tagesordnung. Es wurde eine Bestandsaufnahme der Vertretung des LCGB innerhalb von Luxlait gemacht und es wurde eine Strategie für die kommenden Sozialwahlen entwickelt. Eine Reihe von Ideen wurden aufgeworfen und diskutiert.

Die Personalvertreter von Luxlait rufen ab sofort ihre Arbeitskollegen dazu auf, sich aktiv an der LCGB-Betriebsmannschaft zu beteiligen und im Sinne aller Arbeitnehmer von Luxlait in den Delegationswahlen 2013 ihre Kandidatur auf der LCGB-Liste zu stellen.





Findel Première réunion de la tripartite « transport aérien »

Revendiquée depuis juillet 2011 par le LCGB, la tripartite « transport aérien » s'est enfin réunie une première fois le 23 octobre 2012. A cette réunion ont participé les Ministres Claude WISELER et Etienne SCHNEIDER, les directions des sociétés Luxair, Cargolux et lux-Airport, l'Administration de Navigation Aérienne (ANA), la Direction de l'Aviation Civile Luxembourgeoise (DAC-L) et les syndicats représentatifs au plan national.

En ce qui concerne les départements « Cargo Center » (diminution de 20 à 25 % au cours des quatre dernières années) et « Airline » du Luxair, la situation est plus qu'inquiétante. La concurrence des sociétés Low Cost comme easyJet constitue un danger supplémentaire.

La société Cargolux connaît également beaucoup de difficultés. Depuis novembre 2011, l'entreprise fait un déficit opérationnel de 10 millions € par mois. C'est notamment le couvre feu de l'aéroport de Luxembourg qui constitue un problème majeur pour garantir une flexibilité maximale de l'entreprise. Voilà pourquoi le ministre Claude WISELER a demandé aux représentants de Cargolux de chiffrer l'impacte d'une abolition éventuelle du couvre feu et il a précisé que les représentants de la commune de Luxembourg devraient également être impliqués dans ces discussions.

Des revues stratégiques sont en train d'être établies pour les deux sociétés Cargolux et Luxair. Leur finalisation aura normalement lieu avant la fin de l'année 2012.

Le président national du LCGB Patrick DURY a condamné la politique actuelle des sociétés Luxair et Cargolux qui mettent en cause leurs conventions collectives respectives.

En fin de réunion, il a été arrêté que les mêmes acteurs devraient se réunir après la publication des différentes revues stratégiques afin de décider des démarches à suivre.



Aloyse KAPWEILER
Aviation (LCGB-SEA),
Logistique
akapweiler@lcgb.lu



Erste Sitzung der Tripartite „Lufthafensektor“

Seit Juli 2011 vom LCGB gefordert, fand die erste Sitzung der Tripartite „Lufthafensektor“ endlich am 23. Oktober 2012 statt. An dieser Sitzung haben teilgenommen: die Minister Claude WISELER und Etienne SCHNEIDER, die Vorstände der Firmen Luxair, Cargolux und lux-Airport, die zivile Luftfahrtbehörde (DAC-L) die nationale Luftfahrtverwaltung (ANA) sowie die nationalen representativen Gewerkschaften.

Eine mehr als beunruhigende Situation zeigt sich im Cargo Center (Abnahme von 20 bis 25 % des Arbeitsaufkommens in den letzten 4 Jahren) sowie im Geschäftsbereich "Airline" der Luxair. Die Konkurrenz der Billigfluggesellschaften wie z.B. easyjet, stellt eine weitere Gefahr dar.

Die Firma Cargolux befindet sich ebenfalls in einer schwierigen Lage. Seit November 2011 fährt sie jeden Monat ein negatives operationelles Ergebnis von 10 Millionen € ein. Ein spezifisches Problem stellt das Nachtflugverbot dar, da dadurch eine maximale Flexibilität der Firma nicht garantiert werden kann. Minister Claude WISELER reagierte hierauf indem er die Verantwortlichen der Firma aufforderte die Auswirkung einer eventuellen Aufhebung des Nachtflugverbotes zu chiffrieren. Er hat weiterhin darauf hingewiesen dass die Vertreter der Luxemburgischen Gemeindeverwaltung ebenfalls in diese Gespräche mit eingebunden werden müssten.

Weiterhin wurden strategische Analysen für Cargolux und Luxair in Auftrag gegeben. Diese Analysen sollen am Ende des Jahres 2012 zur Verfügung stehen.

Die aktuelle Firmenpolitik der Gesellschaften Luxair und Cargolux wurde vom LCGB-Nationalpräsidenten Patrick DURY aufs Schärfste verurteilt, da diese ihre jeweiligen Kollektivverträge gekündigt haben. Schlussendlich wurde festgehalten dass eine weitere Sitzung der Tripartite „Lufthafensektor“ nach der Veröffentlichung der Berichte über die verschiedenen strategischen Analysen stattfinden soll, damit alle weiteren notwendigen Schritte entschieden werden können.

First meeting of the Tripartite 'air transport'

Requested by LCGB since July 2011, the Tripartite 'air transport' was finally held for a first time on October 23rd 2012. At this meeting participated Ministers Claude WISELER and Etienne SCHNEIDER, the directions of the companies Luxair, Cargolux and lux-Airport, the Administration of Air Navigation (ANA), the Direction of the Luxembourg Civil Aviation (DAC-L) and the national representative trade unions.

Concerning the departments "Cargo Center" (reduction of 20-25% over the past four years) and 'Airline' of Luxair, the situation is very disturbing. Competition from low cost companies such as easyJet is an additional hazard.

Cargolux also face many difficulties. Since November 2011, the company made an operational deficit of 10 million € per month. The ban of night flights for the Luxembourg airport is a major problem when it comes to ensuring maximum flexibility for the company. This is why Minister Claude WISELER has asked representatives of Cargolux to quantify the impact of a possible abolition of this ban and he stressed that the representatives of the municipality of Luxembourg should also be involved in these discussions.

Strategic reviews are being established for the two companies Cargolux and Luxair. Their completion will normally take place before the end of the year 2012.

The national president of LCGB Patrick DURY condemned the current policy of the Luxair and Cargolux which have recently denounced their respective collective agreements.

At the end of the meeting, it was agreed upon that after the publication of the various strategic reviews the same participants should come together once more for a tripartite 'air transport' meeting in order to decide what to do.

Nouveau style de négociation : Cargolux n'était que le début

Luxair dénonce les conventions collectives

Dans le cadre des négociations pour le renouvellement des conventions collectives pour le personnel de Luxair, les syndicats contractants furent convoqués le 29 octobre 2012 à une réunion d'urgence à laquelle participa entre autre le directeur général Adrien NEY ainsi que le président du conseil d'administration Paul HELMINGER.

Bien que les négociations se déroulent depuis avril 2012 sur base des deux cahiers de revendications, la direction de Luxair exigea un engagement formel des syndicats de faire des concessions, notamment en ce qui concerne une réduction des salaires, une augmentation de la durée de travail et de la flexibilité du temps de travail. En cas de refus, la direction menaça de dénoncer les deux conventions collectives (ex-employés et ex-ouvriers) dans leur intégralité.

Le document préparé par la direction prévoit la prise en compte du cahier de revendications des syndicats, mais uniquement dans la mesure où celui-ci contribuerait à une réduction des coûts salariaux. En d'autres termes : la direction veut imposer, par un pur chantage, une négociation vers le bas et une dégradation des conditions actuellement en vigueur.

Les syndicats ont refusé de signer le document en question, notamment parce qu'en aucun moment, la direction n'était en mesure de présenter des chiffres justifiant leur affirmation selon laquelle la situation financière de l'entreprise serait mauvaise. Les syndicats se sont prononcés clairement en faveur d'une continuation des négociations qui durent déjà 6 mois. Par contre, ils ont informé la direction que toute tentative de chantage serait inutile.

Avec la dénonciation des conventions collectives, la direction Luxair se met sur un pied d'égalité avec la direction de Cargolux qui était la première entreprise à prendre l'initiative de mettre en question le modèle social luxembourgeois, une démarche qui est apparemment tolérée par le gouvernement luxembourgeois. On doit malheureusement constater que la société Luxair, faute de stratégie pour une pérennisation des activités, met la priorité sur des coupures au niveau du personnel employé. En temps de crise, une société responsable se doit de donner un signal fort à ses employés en garantissant de bonnes conditions de travail et une sauvegarde de leurs existences par le biais d'une pérennisation des emplois.

Pour répondre de manière adéquate à cette provocation patronale, les syndicats contractants ont lancé un appel pressant aux personnel Luxair de participer massivement à la manifestation du 13 novembre 2013 devant la Chambre des Députés.

Neuer Verhandlungsstil: Cargolux war erst der Anfang

Die Luxair-Direktion kündigt die Kollektivverträge

Die Gewerkschaften wurden am 29. Oktober 2012 im Rahmen der Kollektivvertragsverhandlungen für das Luxair-Personal zu einer Dringlichkeitssitzung eingeladen, an der neben Generaldirektor Adrien Ney auch Verwaltungsratspräsident Paul Helminger teilnahmen.

Obwohl die Verhandlungen seit April dieses Jahres auf Basis beider Forderungskataloge geführt wurden, verlangte die Luxair-Direktion nun einen formellen Freibrief von den Gewerkschaften. Mit einem vom Management ausgearbeiteten Abkommen, sollten die Gewerkschaften grundlegend ihr Einverständnis geben, ein Herabsetzen der Löhne und ein Heraufsetzen der Arbeitszeit und der Flexibilität zu verhandeln. Andernfalls, so die Drohung der Direktion, werde man sowohl den Kollektivvertrag der ehemaligen Angestellten, als auch jenen der ehemaligen Arbeiter in ihrer Gesamtheit aufkündigen.

Das von der Direktion ausgearbeitete Dokument sieht vor, den Forderungskatalog der Gewerkschaften in die Verhandlungen mit einzubringen, aber nur sofern dieser dazu beiträgt, die Lohnkosten zu drücken. Im Klartext: mit einer glatten Erpressung will die Direktion eine Verschlechterung der geltenden Bestimmungen durchsetzen.

Die Gewerkschaften verweigerten sich das Dokument zu unterschreiben, nicht zuletzt, weil die Luxair-Direktion zu keinem Moment bereit war, die angeblich schwierige Lage anhand von konkrem Zahlenmaterial zu belegen. Die Gewerkschaften sprachen sich daher klar für eine Fortsetzung der nunmehr 6 Monate andauernden Verhandlungen aus. Sie zeigten der Direktion somit deutlich, dass alle Erpressungsversuche vergeblich sind.

Mit der Ankündigung, die bestehenden Kollektivverträge zu kündigen, stellt sich die Luxair-Direktion auf eine Ebene mit der Cargolux-Direktion, die mit der Duldung der Luxemburger Regierung, dabei ist, das Luxemburger Sozialmodell zu vernichten. Ohne überhaupt

im Besitz einer Strategie zu sein, fordert die Direktion gravierende Einschnitte beim Personal. Ein verantwortungsbewusstes Management sollte jedoch vor allem in Krisenzeiten positive Signale an das Personal geben und sich für die Absicherung der Arbeitsplätze und für gute Arbeitsbedingungen einsetzen.

Angesichts der Provokation seitens der Direktion, haben die Vertragsgewerkschaften die Luxair-Beschäftigten dazu aufgerufen, sich massiv an der gemeinsamen Demonstration vom 13. November 2012 vor der Abgeordnetenkammer zu beteiligen.



Lutte contre la fatigue des pilotes

Conférence de presse de l'ALPL et du LCGB-SEA

Le 3 octobre 2012, l'ALPL (Association Luxembourgeoise des Pilotes de Ligne) et le LCGB-SEA ont réagi par une conférence de presse aux nouvelles propositions de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA) pour de nouvelles règles harmonisées en Europe afin de lutter contre la fatigue des pilotes, qui doivent entrer en vigueur d'ici fin 2015.

A ce propos, l'ALPL et le LCGB-SEA revendiquent que la priorité absolue dans la lutte contre la fatigue des pilotes soit accordée à la sécurité des passagers.



La vidéo de la conférence presse du 3 octobre 2012 peut être visionné sur Internet à l'adresse suivante :
<http://www.youtube.com/user/lcglux>

Kampf gegen die Pilotenmüdigkeit

Pressekonferenz der ALPL und des LCGB-SEA

Am 3. Oktober 2012 haben die ALPL (Association Luxembourgeoise des Pilotes de Ligne) und der LCGB-SEA mit einer Pressekonferenz auf die Vorschläge der Europäischen Agentur für Flugsicherheit (EASA) für europaweit einheitliche Flugdienstregeln im Kampf gegen die Pilotenmüdigkeit, die ab 2015 in Kraft treten sollen.

Diesbezüglich fordern ALPL und LCGB-SEA, dass die oberste Priorität im Kampf gegen die Pilotenmüdigkeit der Sicherheit aller Fluggäste gilt.



Das Video zur Pressekonferenz vom 3. Oktober 2012 können Sie im Internet unter folgender Adresse ansehen:
<http://www.youtube.com/user/lcglux>

Fight against pilot fatigue

Press Conference of ALPL and LCGB-SEA

On October 3rd 2012, ALPL (Luxembourg Airline Pilots' Association) and LCGB-SEA reacted with a press conference to the new proposals of the European Aviation Safety Agency (EASA) for harmonized rules in Europe for the combat of pilot fatigue which should come into effect by the end of 2015.

On this topic, ALPL and LCGB-SEA demand that the top priority in the fight against pilot fatigue be given to the safety of passengers.



The video of the press conference which was held on October 3rd 2012 can be viewed on the Internet at the following address:
<http://www.youtube.com/user/lcglux>



Le LCGB a remis une pétition au Premier Ministre

Vu la situation tendue que la société aérienne Cargolux a dû vivre ces derniers mois, le LCGB-SEA avait lancé parmi les salariés de Cargolux une pétition qui adressait au gouvernement luxembourgeois les revendications suivantes :

1. Dans le cas d'une augmentation du capital, 65 % des parts doivent toujours rester entre les mains de l'actionnariat luxembourgeois ;
2. En tant qu'actionnaire majoritaire, le Gouvernement doit empêcher par tous les moyens nécessaires un „outsourcing“ afin de sauvegarder les emplois existants ;
3. La „tripartite transport aérien“ que le LCGB revendique depuis plus d'une année doit enfin être convoquée.



Dans le cadre d'une réunion du comité central du LCGB à Sandweiler, une première partie de cette pétition, qui fut déjà signée par plus de 700 salariés de Cargolux, a été remise le 1er octobre 2012 par la déléguée du personnel de Cargolux Astrid MOSEL au Premier Ministre Jean-Claude JUNCKER.

LCGB überreichte Petition an Premierminister

Angesichts der angespannten Lage welche das Luftfahrtunternehmen Cargolux in den letzten Monaten durchlebte, hatte der LCGB-SEA unter den Arbeitnehmern von Cargolux eine Unterschriftenaktion gestartet, in der folgende Forderungen an die Luxemburger Regierung gestellt wurden:

1. Im Falle einer Kapitalerhöhung müssen 65% der Anteile fest in Luxemburger Hand bleiben;
2. Die Regierung muss als Hauptaktionär mit allen Mitteln ein "Outsourcing" verhindern, damit die bestehenden Arbeitsplätze abgesichert bleiben;
3. Es muss endlich die "Tripartite für den Luftfahrtsektor", welche der LCGB seit mehr als einem Jahr fordert, einberufen werden.

Eine erster Teil dieser Petition mit mehr als 700 Unterschriften von Cargolux-Beschäftigten wurde am 1. Oktober 2012 im Rahmen einer Sitzung des LCGB-Zentralkomitees in Sandweiler von der Cargolux-Personalvertreterin Astrid MOSEL an Premierminister Jean-Claude JUNCKER überreicht.

LCGB handed a petition to the Prime Minister

Given the difficult situation the flight company Cargolux had to endure these past months, LCGB-SEA had launched a petition which addressed to the Luxembourg Government the following demands by employees of Cargolux:

1. In the case of a capital increase, 65% of the shares must still remain in the hands of Luxembourg shareholders;
2. As a majority shareholder, the Government must prevent "outsourcing" by all means necessary in order to safeguard existing jobs;
3. Requested since more than one year by LCGB, the tripartite 'air transport' must finally be convened.

During a meeting of the LCGB's Central Committee on October 1st 2012 in Sandweiler, a first part of this petition, which had already been signed by more than 700 employees of Cargolux, was handed to Prime Minister Jean-Claude JUNCKER by Cargolux staff representative Astrid MOSEL.

**Pascal LEROY**

Transport sur routes,
Logistique, Gardiennage,
Nettoyage
pleroy@lcgb.lu

Nouveau collaborateur du LCGB

Le 1^{er} décembre 2012, Pascal LEROY a rejoint l'équipe du LCGB. Il renforce comme secrétaire syndical l'équipe du LCGB dans les secteurs du transport sur routes (bus et camion), logistique, gardiennage et nettoyage.

Notre collègue Pascal est né le 15 avril 1963 à Algrange (France), marié et père de 3 enfants. Il habite à Rodange. Pendant 18 ans, il a travaillé comme chauffeur professionnel. Dans son entreprise, il est depuis 14 ans délégué du personnel.

Fort de ses expériences professionnelles et de ses connaissances de délégué, notre collègue Pascal se tient à votre disposition pour vous fournir les informations ou l'aide dont vous avez besoin.

Neuer Mitarbeiter des LCGB

Seit dem 1. Dezember 2012 gehört Pascal LEROY zum Personal des LCGB. Er verstärkt als Gewerkschaftssekretär das LCGB-Team für den Straßentransport (Bus und Lieferwagen), die Logistik, den Wach- und Sicherheitsdienste und den Reinigungssektor.

Unser Kollege Pascal wurde am 15. April 1963 in Algrange (Frankreich) zur Welt, ist verheiratet und Vater von 3 Kindern. Er lebt in Rodange. Seit 18 Jahren arbeitet er als Berufsfahrer und war die letzten 14 Jahre Personalvertreter.

Mit Hilfe seiner langjährigen Berufserfahrungen und seinem Wissen als Personalvertreter, steht unser Kollege Pascal mit Rat und Tat zur Verfügung wenn Sie Informationen oder Unterstützung benötigen.



Signature de l'avenant à la convention collective

Le 27 novembre 2012, les syndicats signataires LCGB et OGBL ont signé avec la direction du groupe CFL Multimodal un avenant à la convention collective des salariés du groupe entier.

En prolongeant la convention collective actuelle de CFL Multimodal jusqu'au 31 mai 2013, cet avenant garantit le maintien des acquis des salariés CFL Multimodal. Le LCGB se félicite que la direction du groupe CFL Multimodal ait accepté de signer cet avenant et de se déclarer d'accord à négocier les demandes du personnel sous contrat Lentz Multimodal.

En effet, les parties signataires ont convenu dans l'avenant à mener des négociations en vue d'introduire les acquis des salariés sous contrat de travail auprès de la société Lentz Multimodal dans la prochaine convention collective de travail du groupe qui entrera en vigueur le 1^{er} juin 2013.

Après la signature de cet avenant, le LCGB a élaboré avec les délégués et le personnel du groupe CFL Multimodal un courrier avec les demandes des salariés de la société Lentz Multimodal. Ce courrier a entre-temps été adressé à la direction.

Das Zusatzprotokoll zum Kollektivvertrag wurde unterschrieben

Am 27. November 2012, haben die Vertragsgewerkschaften LCGB und OGBL mit der Firmenleitung ein Zusatzprotokoll zum Kollektivvertrag der Arbeitnehmer der CFL Multimodal Gruppe unterschrieben.



Der Erhalt der sozialen Errungenschaften der Arbeitnehmer von CFL Multimodal wird durch dieses Zusatzprotokoll garantiert, welches den bestehenden Kollektivvertrag von CFL Multimodal bis zum 31. Mai 2013. Der LCGB begrüßt, dass die Firmenleitung der CFL Multimodal Gruppe sich dazu entschieden hat dieses Zusatzprotokoll zu unterschreiben und sich auch dazu bereit erklärt hat über die Forderungen der Arbeitnehmer, die bei Lentz Multimodal unter Vertrag stehen, zu verhandeln.

In der Tat haben die Vertragspartner in diesem Zusatzprotokoll vereinbart Verhandlungen aufzunehmen, damit die Errungenschaften der Arbeitnehmer, die bei Lentz Multimodal unter Vertrag stehen, im nächsten Kollektivvertrag mit eingeschlossen werden können. Der nächste Kollektivvertrag wird am 1. Juni 2013 in Kraft treten.

Nachdem das Zusatzprotokoll unterschrieben wurde, hat der LCGB unter Einbeziehung der Personalvertretung und des Personals ein Schreiben mit den Forderungen der Arbeitnehmer von Lentz Multimodal ausgearbeitet. Dieses Schreiben wurde zwischenzeitlich an die Firmenleitung weitergeleitet.

Entrevue entre la délégation du personnel et la direction

Dans le cadre d'une visite du site de la WSA par le président national du LCGB Patrick DURY, la délégation du personnel a rencontré le 8 octobre 2012 la direction de la WSA.

Parmi les thèmes de l'ordre du jour figuraient, entre autres, le remplacement de personnel en cas de préretraite ainsi qu'en cas de maladie prolongée.

Unterredung zwischen Personalvertretung und Direktion

Am 8. Oktober 2012 hat LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY das Gelände der WSA besucht



und in diesem Zusammenhang fand eine Unterredung zwischen Personalvertretung und WSA-Direktion statt.

Unter den besprochenen Themen befand sich unter anderem die Frage wie die Arbeitnehmer, welche in Frührente gehen beziehungsweise längere Zeit krankgemeldet sind, ersetzen werden.



Carlo WAGENER

Secteur public,
Ecole européenne,
Centres de Recherche et Uni.lu
cwagener@lcgb.lu



Jean-Luc ZAHLEN

Secteur public, SNCT,
Energie et apparentés
jlzahlen@lcgb.lu



Charles HENNICO

Energie et apparentés
chennico@lcgb.lu



Jean-Paul BAUDOT

Fonctionnaires communaux
jpbaudot@lcgb.lu



Journée de formation à Remich

Le 13 juin 2012, les délégués et militants du LCGB employés de la Ville de Luxembourg se sont rencontrés pour une journée de formation au CEFOS à Remich.

Tenue par Jean-Marie NEIERS, cette formation a porté sur les travaux de préparation de la section d'entreprise pour les élections sociales 2013.

Weiterbildungsseminar in Remich

Die Delegierten und Militanten des LCGB in der Stadt Luxembourg haben sich am 13. Juni 2012 für ein Weiterbildungsseminar im CEFOS in Remich getroffen.

Unter der Leitung von Jean-Marie NEIERS drehte sich dieses Seminar rund um die Vorbereitungsarbeiten der Betriebssektion für die Sozialwahlen 2013.



2^e journée de formation des délégués du personnel

Le 26 juin 2012, les délégués du LCGB auprès d'Enovos ont suivi une 2^e formation avec Jean-Marie NEIERS.

Au cours de la première partie de la journée, l'adjoint au responsable de la politique social du LCGB Paul DE ARAUJO a présenté aux participants le LCGB INFO-CENTER avec sa brochure « Paramètres sociaux » et le projet de loi portant réforme de notre système de pensions.

La deuxième partie de la journée fut consacrée à un groupe de travail et échange d'idées sur la convention collective et les élections sociales 2013.

2. Weiterbildung der Personalvertreter

Am 26. Juni 2012 haben die LCGB-Delegierten von Enovos einen 2. Weiterbildungskurs mit Jean-Marie NEIERS belegt.

Im ersten Teil des Tages hat der Beigeordnete Verantwortliche für die Sozialpolitik des LCGB Paul DE ARAUJO den Teilnehmern das LCGB INFO-CENTER mit seiner Broschüre „Soziale Parameter“ und den Gesetzesentwurf zur Rentenreform vorgestellt.

Der zweite Teil des Tages war Arbeitsgruppen zwecks Ideenaustausch zum Kollektivvertrag und zu den Sozialwahlen 2013 gewidmet.



Öffentlicher Dienst

Im Gespräch mit dem neuen LCGB-Mitarbeiter Jean-Luc ZAHLEN

Seit September 2012 arbeitet Jean-Luc ZAHLEN (21 Jahre) als Gewerkschaftsassistent im LCGB und verstärkt hier unser Team für den Öffentlichen Dienst (Staatsarbeiter und Gemeindemitarbeiter). Zu seinen Aufgabenbereichen gehören die verschiedenen Gemeinden des Landes, aber auch die Betreuung der LCGB-Betriebsmannschaften in der Kontrollstation (SNCT) und der Ponts & Chaussées.

Warum sollte man als Gemeindemitarbeiter oder als Staatsarbeiter Mitglied in einer Gewerkschaft werden?

Eine Mitgliedschaft in einer Gewerkschaft bedeutet zunächst einmal ein Mitspracherecht in den Kollektivvertragsverhandlungen. Natürlich ist die Gewerkschaft immer die erste Anlaufstelle im Falle von Problemen (z.B. Falschberechnung des Gehalts, Nichtauszahlung einer Prämie, usw.) und steht hier mit Rat und Tat zur Seite. Auch hat die Gewerkschaft immer die passende Antwort zu Fragen rund um die Sozialgesetzgebung und das Arbeitsrecht, die Karriere- und Pensionsberechnungen und die Sozialversicherung in Luxemburg parat. Schlussendlich bietet die Gewerkschaft regelmäßig Informationen zur sozialpolitischen Aktualität und weist auch in den einzelnen Unternehmen oder sektorspezifisch auf wichtige Neuerungen hin.

Warum sollten Gemeindemitarbeiter oder Staatsarbeiter sich für eine Mitgliedschaft im LCGB entscheiden?

Der LCGB ist ein kompetenter und effizienter Ansprechpartner, der sich durch seine Nähe zu seinen Mitgliedern auszeichnet. Sowohl der LCGB-Fachverband Öffentlicher Dienst als auch die verschiedenen LCGB-Betriebsmannschaften (Ponts & Chaussées, SNCT, usw.) ermöglichen es den jeweiligen Arbeitnehmern, sich untereinander auszutauschen und wenn nötig auf Probleme hinzuweisen (z.B. Nichteinhaltung des Bereitschaftsdienstes innerhalb der Ponts & Chaussées). Der LCGB-Gewerkschaftssekretär wird sich dann, oftmals auch zusammen mit den anderen Gewerkschaftsstrukturen, allen voran die LCGB INFO-CENTER Büros, konsequent für die Interessen der Beschäftigten des Öffentlichen Dienstes einsetzen.

Der LCGB bietet natürlich auch eine Reihe von interessanten Dienstleistungen an. Sollten Sie eine Frage zum Arbeits- oder Sozialrecht haben, können Sie diese z.B. schnell und unkompliziert über unsere INFO-CENTER Hotline beantwortet bekommen. Eine Mitgliedschaft im LCGB beinhaltet neuerdings auch die Möglichkeit, Rückerstattungen im Bereich der Komplementarmedizin (Osteopathie, Chiropraktik, Diätetik) zu erhalten. Dies sind nur zwei positive Beispiele für die Vorteile einer Mitgliedschaft im LCGB.

Welche Prioritäten wird der LCGB-Fachverband Öffentlicher Dienst in den kommenden Monaten setzen?

In den kommenden Monaten stehen vor allem eine Reihe Neuverhandlungen von Kollektivverträgen in den Luxemburger Gemeinden an. Darüber hinaus wird der LCGB sich in der Ponts & Chaussées dafür einsetzen, dass der Bereitschaftsdienst wie im Kollektivvertrag vorgesehen eingehalten wird. Angesichts der vielen Herausforderungen mit denen die Arbeitnehmer der Ponts & Chaussées sich konfrontiert sehen, wird der LCGB Anfang 2013 zum ersten Mal eine Generalversammlung für das gesamte Personal der Ponts & Chaussées veranstalten.

Im Laufe des Jahres 2013 wird auch der Fachverbandskongress des LCGB-Öffentlichen Dienst stattfinden. Da in diesem Zusammenhang auch Neuwahlen für den Fachverbandsvorstand anstehen, würde ich mich hier sehr über Neuzugänge freuen.

Ein weiterer wichtiger Termin sind die Sozialwahlen im November 2013. Der LCGB-Öffentlicher Dienst wird hier für Verbesserungen im Interesse aller Arbeitnehmer dieses Sektors eintreten. Sollten Sie daran interessiert sein, den LCGB bei seinem Einsatz für die Beschäftigten des Öffentlichen Dienstes zu unterstützen, dann nehmen Sie bitte Kontakt mit mir auf unter der Telefonnummer **+352 49 94 24-230** oder per Email unter Izahlen@lcgb.lu.

Communes du Sud

Réunion des délégués du LCGB au sujet des négociations pour la nouvelle convention collective

Le 10 octobre 2012, l'assistant syndical Jean-Luc ZAHLEN a invité les délégués du LCGB dans les communes du Sud à une réunion d'information et un échange de vues sur les futures négociations de la nouvelle convention collective.

Cette réunion a eu pour but de permettre à toute personne concernée de discuter le catalogue de revendications du LCGB ainsi que de procéder à d'éventuelles améliorations du catalogue.

La bonne participation de tous les participants a permis d'évaluer le travail syndical du LCGB et ses effets sur le terrain. La réunion s'est conclue dans la satisfaction de tous les présents.

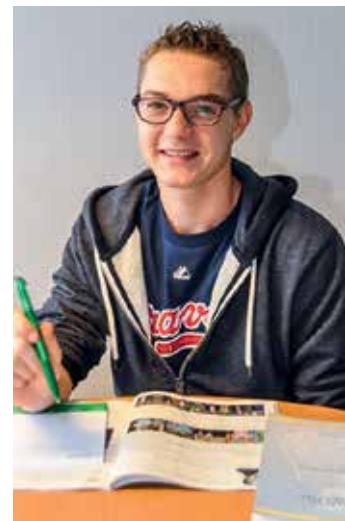
Südgemeinden

Sitzung der Personalvertreter des LCGB betreffend die Verhandlung des neuen Kollektivvertrags

Am 10. Oktober 2012 hat LCGB-Gewerkschaftsassistent Jean-Luc ZAHLEN die Personalvertreter des LCGB in den Südgemeinden zur einer Informationsversammlung und einen Meinungsaustausch über die zukünftig Verhandlung des neuen Kollektivvertrags eingeladen.

Ziel dieser Sitzung war es allen Beteiligten die Möglichkeit zu bieten über den Forderungskatalog des LCGB zu diskutieren und hier eventuelle Verbesserungsvorschläge zu unterbreiten.

Die gute Zusammenarbeit aller Teilnehmer hat es ermöglicht die Gewerkschaftsarbeit des LCGB und seine Auswirkungen in den Gemeinden zu bewerten. Die Sitzung wurde in voller Zufriedenheit aller Anwesenden abgeschlossen.



Le LCGB a remporté tous les mandats lors de l'élection des représentants du personnel pour le Conseil d'administration

Les élections des représentants du personnel au Conseil d'administration (CA) des P&T Luxembourg ont eu lieu le 25 septembre 2012. Lors de ces élections, le LCGB a pu remporter tous les mandats à pourvoir.

Comme représentants du personnel au conseil d'administration ont été élus Edouard FELIX et Axel LUDWIG. Sascha HIPP et Christoph MÜLLER ont été élus représentants suppléants.

Nos félicitations pour votre élection !

Der LCGB hat alle Mandate bei den Wahlen für die Personalvertreter im Verwaltungsrat

Am 25. September 2013 fanden die Wahlen der Personalvertreter im Verwaltungsrat der P&T fanden am 25. September 2012 statt. Der LCGB konnte in diesen Wahlen alle zu besetzenden Mandate erringen.

Als Vertreter des Personals in den Verwaltungsrat wurden Edward FELIX und Axel LUDWIG gewählt. Ihre Stellvertreter sind Sascha HIPP und Christoph MÜLLER.

Herzlichen Glückwunsch zu Eurer Wahl!



Marcel GOEREND

Secrétaire général adjoint
P&T

mgoerend@lcgb.lu



Edward FELIX



Axel LUDWIG



Sascha HIPP



Christoph MÜLLER

« Postdag » à Beaufort

Le 26 octobre 2012, la section d'entreprise ainsi que la délégation de la P&T Luxembourg ont invité leurs collègues à leur journée d'entreprise « Postdag ».

Les invités Daniela BINDA, directrice des ressources humaines, et son collègue Fabio STUPICI ont présenté la nouvelle organisation du service du personnel. Marcel Goerend, secrétaire général adjoint du LCGB et Céline CONTER, secrétaire syndicale du LCGB, ont fourni des explications sur les négociations de la convention collective. La journée s'est clôturée par un dîner en commun.

« Postdag » in Befort

Am 26. Oktober 2012 luden die Betriebssektion und die Delegation der P&T Luxembourg ihre Kollegen zu ihrem „Postdag“ ein.



Die Gäste Daniela BINDA, Human Resources Director, und ihr Arbeitskollege Fabio STUPICI präsentierten die neue Organisation der Personalabteilung. Marcel GOEREND, beigeordneter LCGB-Generalsekretär, und LCGB-Gewerkschaftssekretärin Céline CONTER gaben Erläuterungen zu den Verhandlungen über den Kollektivvertrag. Der Tag endete mit einem gemeinsamen Abendessen.



La section d'entreprise des P&T du LCGB a organisé une brocante à Pétange

La section d'entreprise des « Postes et Télécommunications » du LCGB a organisé le 22 septembre 2012 une brocante devant la mairie de Pétange.

L'automne s'est montré de son côté humide et gris, ce qui n'a tout de même pas pu impressionner les organisateurs. Ils avaient prévu de boissons chaudes avec des croissants, ainsi qu'un barbecue accueillant avec des boissons rafraîchissantes.

Autour de stands colorés et riches avec des objets rares et nostalgiques, les visiteurs ont pu dénicher quelques raretés et passer une journée exceptionnelle au Sud du pays.

Die Betriebssektion P&T des LCGB hat einen Flohmark in Petingen organisiert

Die LCGB-Betriebssektion der "Post und Telekommunikation" organisierte am 22. September 2012 einen Flohmarkt auf dem Gemeindeplatz in Petingen.

Der Herbst zeigte sich von seiner feuchten und grauen Seite, was die Organisatoren jedoch nicht beeindrucken konnte. Sie hatten für heiße Getränke und Croissants gesorgt, sowie für ein einladendes Barbecue mit erfrischenden Getränken.

An den bunten Stände, welchen reich an nostalgischen Gegenständen waren, konnten die Besucher einige Raritäten ausfindig machen und einen außergewöhnlichen Tag im Süden des Landes verbringen.



Laurent FEIEREISEN

Socio-éducatif
lfeiereisen@lcgb.lu

Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois (FHL) Entrevue entre le LCGB-Santé et la FHL

Le 26 octobre 2012, une délégation du LCGB-Santé a rencontré la FHL. Le président de l'FHL a donné des explications quant aux changements des statuts ainsi que sur les nouvelles missions de la FHL. (cf. notre article paru à la page 35 du Soziale Fortschreit n° 4/2012). De plus, les dossiers d'actualité du secteur hospitalier ont été discutés.

Verband der luxemburgischen Krankenhäuser (FHL) Unterredung zwischen dem LCGB-Gesundheit und der FHL

Eine Delegation der LCGB-Gesundheit traf die FHL am 26. Oktober. Der FHL-Präsident gab Erklärungen zu den Änderungen der Statuten sowie zu den neuen Missionen der FHL. (cf. unser Artikel auf Seite 35 im Soziale Fortschreit n° 4/2012). Darüber hinaus wurde über aktuelle Themen im Krankenhaussektor gesprochen.



D.g.à d./M.I.n.r. : Guy WAGENER, Marc STEINES, Alex BADDE, Paul DIDIER, Claudine REISER, Neil PATTISON, Charel KRACK. Absent / abwesend : Dan FELLENS.

Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM)

Journée de formation de l'équipe d'entreprise du LCGB à Remich

Le 5 octobre 2012, l'équipe d'entreprise du Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM) s'est rencontrée pour une journée de formation au CEFOS à Remich.

Jean-Marie NEIERS a sensibilisé les délégués et les militants sur l'importance de la prospection des membres auprès du personnel du CHEM et a fourni des conseils précieux pour faciliter cette tâche.

L'équipe a également profité de la journée pour élaborer une stratégie en vue des élections sociales de 2013. La journée s'est déroulée dans une ambiance cordiale et collégiale.

Weiterbildungsseminar der LCGB-Betriebsmannschaft in Remich

Am 5. Oktober 2012 nahm die Betriebsmannschaft des Escher Krankenhauses (CHEM) an einer eintägigen Weiterbildung im CEFOS in Remich teil.

Jean-Marie NEIERS sensibilisierte die Personalvertreter sowie die Militanten über die Bedeutung der Mitgliederwerbung bei den Mitarbeitern des CHEM. Hierzu gab er wertvolle Ratschläge, um diese Aufgabe zu erleichtern.

Die Betriebsmannschaft nutzte den Tag auch dazu eine Strategie für die Sozialwahlen 2013 zu entwickeln. Der Tag fand in einer freundlichen und kollegialen Atmosphäre statt.



Secteur hospitalier luxembourgeois

Journée de formation pour le secteur hospitalier à Remich

Les 24 et 25 octobre 2012, les délégués et les militants du secteur hospitalier luxembourgeois se sont réunis pour deux journées de formation au CEFOS à Remich. Y ont participé les équipes d'entreprises du LCGB au Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM), à la Clinique Sainte Marie, au Centre Hospitalier du Kirchberg (HOKI), au Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL), à l'institut INCCI, au Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique (CHNP), à la Maison de repos « Les Parcs du 3e Age » ainsi que au Domaine Thermal de Mondorf.

Jean-Marie NEIERS a informé les délégués et les militants sur les techniques de recrutement de nouveaux membres. En vue de définir les paradigmes et de synthétiser la mission pour le secteur « LCGB Santé », la secrétaire syndicale Céline CONTER a accompagné les participants lors de la concrétisation des idées et lors de l'élaboration de plusieurs actions qui seront mis en place prochainement. Le but de la formation a été atteint grâce à l'apport constructif des participants.

Luxemburgisches Krankenhauswesen

Weiterbildungsseminar für den Krankenhausbereich in Remich

Am 24. und 25. Oktober 2012 trafen sich die Delegierten und Militanten des luxemburgischen Krankenhauswesens für eine zweitägige Schulung im CEFOS in Remich. Daran nahmen teil die LCGB-Betriebssektionen des Krankenhauses Emile Mayrisch (CHEM), der Klinik Sainte Marie, des Kirchberger Krankenhauses (HOKI), des Krankenhauses in Luxembourg (CHL), des Institutes INCCI, der Neuro-Psychiatrischen Klinik (CHNP), des Seniorenheimes "Les Parcs du 3e Age" sowie des Thermalbades in Mondorf.

Jean-Marie NEIERS informierte die Delegierten und Militanten über Rekrutierungstechniken neuer Mitglieder. Im Hinblick auf eine Neudefinition der Paradigmen und auf das Synthetisieren der Missionen des "LCGB Gesundheit", begleitete Gewerkschaftssekretärin

Céline CONTER die Teilnehmer bei der Gestaltung von Ideen sowie bei der Ausarbeitung mehrerer Aktionen, die demnächst umgesetzt werden. Das Ziel der Schulung wurde durch den konstruktiven Beitrag der Teilnehmer gänzlich erreicht.



Hôpital du Kirchberg

L'équipe d'entreprise du LCGB avait invité à une soirée de jeu de quilles

Le 28 septembre 2012, la délégation et l'équipe d'entreprise de l'Hôpital du Kirchberg avaient invité à une soirée de jeu de quilles à Tuntange. Cette soirée s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse et joyeuse et permettait de nouer des contacts parmi les collègues, notamment entre les délégués du personnel, les salariés et la secrétaire syndicale Céline CONTER.

Comme pour le jeu de quilles qui demande un sens de précision et un swing contrôlé pour atteindre au but, l'équipe a déclaré se lancer avec plein d'élan et de dynamisme aux préparations des élections sociales de 2013.



Die LCGB-Betriebsmannschaft hatte auf einen Kegelabend eingeladen

Am 28. September 2012 hatte die Personalvertretung und die Betriebsmannschaft des Hôptial du Kirchberg auf einen Kegelabend in Tüntingen eingeladen. Dieser Abend verlief in einer freundschaftlichen und lustigen Stimmung und ermöglichte es unter Arbeitskollegen, insbesondere zwischen den Personalvertretern, den Arbeitnehmer und der Gewerkschaftssekretärin Céline CONTER, engere Kontakte zu knüpfen.

Zum Kegelspiel benötigt man Genauigkeit und einen kontrollierter Schwung von Nöten sind um das Ziel zu treffen, dasselbe gilt für die Betriebsmannschaft, welche sich dazu bereit erklärt hat die Sozialwahlen 2013 voller Elan und mit viel Dynamismus vorzubereiten.



Vincent JACQUET

Secrétaire général adjoint
Banques et Assurances
(LCGB-SESF)
vjacquet@lcgb.lu



Fermeture de Lloyds TSB Bank Luxembourg

Le vendredi 19 octobre 2012, la direction de Lloyds TSB Bank Luxembourg (succursale de Lloyds TSB Bank plc International Private Banking – London) avait annoncé la fermeture définitive de la société et le transfert partiel de ses activités vers une autre banque de la place financière.

Au terme de 15 jours de négociations, les syndicats LCGB-SESF, OGBL et ALEBA ont signé le plan social de Lloyds TSB Bank Luxembourg le 20 novembre 2012.

Le plan social concerne 15 salariés sur les 27 que compte actuellement la banque.

Les syndicats ont pu obtenir, dans le cadre de ce plan social, diverses mesures d'accompagnement sociales et financières en faveur des salariés.



La flexibilisation signée HSBC : Un contrat de travail, un salarié, mais six employeurs !

Depuis mai 2012, HSBC propose à une partie de ses salariés des avenants à leur contrat de travail. Cet avenant modifie une partie essentielle du contrat de travail à savoir l'identité de l'employeur. À cet effet, HSBC rajoute via les avenants cinq autres entités HSBC comme employeurs au contrat.

L'employeur ou devrait-on dire les six employeurs profitent ainsi d'une flexibilisation maximale avec comme conséquence la possibilité de transférer à tout moment le personnel d'une société à l'autre au bon vouloir de la direction et sans délai.

Le LCGB-SESF s'interroge sur les motivations de la banque HSBC. Chacune de ces six entités possède sa propre culture d'entreprise et conditions de travail. Certaines tombent sous l'application de la convention collective du secteur bancaire, d'autres non.

Ces conditions de travail plus compliquées sont-ils peut-être un moyen détourné pour réduire les effectifs et pour démotiver les salariés ?

Ensemble avec les autres syndicats représentés au sein de la banque HSBC, le LCGB-SESF est intervenu auprès de la direction pour dénoncer cette gestion malsaine du personnel. En ces temps difficiles, le LCGB-SESF soutient tous ses membres et délégués du personnel auprès de la banque HSBC.

Projet de loi sur le reclassement professionnel

Entrevue entre le LCGB, le Ministre de la Sécurité Sociale et le Ministre du Travail

Le 13 octobre 2012, une délégation du LCGB composée du président national Patrick DURY, le responsable de la politique sociale du LCGB Alain RASSEL, le responsable du service INFO-CENTER Paul de ARAUJO, a rencontré le Ministre de la Sécurité Sociale Mars di BARTHOLOMEO et le Ministre du Travail Nicolas SCHMIT pour leur présenter la position du LCGB concernant le projet de loi sur le reclassement professionnel.

Lors de l'exposé de sa position, le LCGB a pu saluer certaines améliorations apportées par le texte (p.ex. la meilleure protection contre le licenciement ou les incitants accus au reclassement interne), mais le LCGB a également insisté sur de nombreux problèmes qui persistent dans le projet de loi :

- Le nouveau statut de « personne en reclassement professionnel » devrait également pouvoir s'appliquer aux gens qui ont pu être remplacés auprès de leur employeur (reclassés internes).
- Un ancien reclassé externe redéclaré apte au travail lors d'une réévaluation devrait pouvoir profiter d'une nouvelle allocation de chômage pour retrouver un emploi, même si la personne concernée avait épuisé son droit aux allocations de chômage pendant sa période d'attente du reclassement.
- Le calcul de l'indemnité d'attente d'un reclassé externe se faisant désormais sur base de son salaire antérieur (et non plus sur base de sa pension d'invalidité fictive), le montant ne devrait pas être limité par un plafond inférieur au plafond cotisable.
- L'indemnité compensatoire d'un reclassé interne et l'indemnité d'attente d'un reclassé externe étant maintenant à considérer comme des revenus de remplacement et non pas des pensions, ces revenus devraient suivre l'évolution du salaire minimum plutôt que d'être rattachés à l'ajustement des pensions.
- L'indemnité compensatoire d'un reclassé interne devrait être payée par l'employeur en même temps que le salaire. L'employeur devra alors se faire rembourser par le Fonds pour l'Emploi.

Les points soulevés par le LCGB ont été accueillis de manière favorable par les représentants du gouvernement qui ont promis d'analyser toute les possibilités pour éviter des complications administratives aux reclassés internes.



Alain RASSEL

Responsable de la politique sociale du LCGB
arassel@lcgb.lu



Paul DE ARAUJO

Responsable du service INFO-CENTER,
Adjoint au Responsable de la politique sociale du LCGB,
pdearaujo@lcgb.lu

Geszesentwurf zur beruflichen Wiedereingliederung

Unterredung zwischen dem LCGB, dem Minister für Soziale Sicherheit und dem Arbeitsminister

Eine Delegation des LCGB, bestehend aus Nationalpräsident Patrick DURY, dem Verantwortlichen für die Sozialpolitik Alain RASSEL und dem Verantwortlichen für das Info-Center Paul de ARAUJO, traf am 12 Oktober 2012 den Minister für Soziale Sicherheit Mars di BARTHOLOMEO und den Arbeitsminister Nicolas SCHMIT, um ihnen die Position des LCGB über den Geszesentwurf zur beruflichen Wiedereingliederung darzulegen.

Obwohl der LCGB verschiedene Verbesserungen die der Text einführt begrüßt (so z.B. den besseren Kündigungsschutz oder die stärkeren Ermutigungen zur internen Wiedereingliederung), so muss er jedoch auf die zahlreichen Unzulänglichkeiten die noch im Geszesentwurf vorhanden sind hinweisen:

- Das neue Statut einer „Person in beruflicher Wiedereingliederung“ sollte auch jene mit einbeziehen, die bei ihrem alten Arbeitgeber eine neue Stellung gefunden haben (interne Wiedereingliederung).
- Wenn ein Arbeitnehmer, der sich in der externen beruflichen Wiedereingliederung befand, bei einer Neuuntersuchung als voll arbeitsfähig eingestuft wird, dann muss ihm erneut eine Arbeitslosenentschädigung zustehen, selbst wenn er sein Anrecht auf Arbeitslosenentschädigung bereits während der Wiedereingliederungsprozedur erschöpft hatte.
- Da das Wartegeld im Falle einer externen Wiedereingliederung nun auf der Basis des vorherigen Gehaltes (und nicht mehr auf der Basis einer fiktiven Invalidenrente) berechnet wird, darf seine Obergrenze nicht unter der allgemeinen Beitragsobergrenze liegen.
- Sowohl der Lohnausgleich im Falle einer internen Wiedereingliederung, wie auch das Wartegeld bei einer externen Wiedereingliederung, dürfen ab jetzt nicht mehr als Renten, sondern sollen als Ersatzeinkommen betrachtet werden. Dementsprechend müssten sie der allgemeinen Lohnentwicklung folgen, und nicht mehr von der Rentenanpassung abhängen.
- Bei interner Wiedereingliederung sollte der Lohnausgleich zusammen mit dem Lohn vom Arbeitgeber ausbezahlt werden. Dieser würde dann das Geld vom Beschäftigungsfonds zurückhalten.

Die vom LCGB aufgeworfenen Punkte wurden von den Regierungsvertretern wohlwollend zur Kenntnis genommen. Die Minister versprachen, alle Möglichkeiten zu analysieren, die den Personen, welche sich in Wiedereingliederung befinden, administrative Hürden ersparen könnten.



Maintien du salaire en cas d'incapacité

Suite à un nouvel arrêt le LCGB revendique un changement rapide de la législation

La question de la détermination du montant du salaire maintenu en cas d'incapacité de travail se pose depuis l'introduction du statut unique en 2009, et plus particulièrement pour les salariés travaillant par postes et qui prennent régulièrement du travail de nuit et / ou de dimanche.

Certains employeurs, pour la plupart dans le secteur industriel, ont refusé de payer les suppléments pour travail de nuit et de dimanche aux salariés en question pour les périodes où ils se trouvaient en incapacité de travail médicalement constatée, ce qui a engendré une perte substantielle de salaire pour ces derniers du fait de leur maladie.

Le LCGB a manifesté son désaccord vis-à-vis de cette pratique et est intervenu à plusieurs reprises auprès du Ministre du Travail pour obtenir un changement de la législation en vigueur. En cours d'année, le Ministre du Travail a annoncé qu'il travaillait sur un projet de loi interdisant la pratique de certains patrons qui refusent de payer l'intégralité du salaire dû en cas d'incapacité de travail.

Entre-temps, un arrêt de la Cour d'appel de Luxembourg est intervenu dans une affaire opposant un membre du LCGB et la société ArcelorMittal.

Cet arrêt vient confirmer le principe suivant lequel les suppléments pour travail de nuit et de dimanche, prévus par une planification de travail arrêtée au préalable, sont à considérer comme des éléments de salaire dont il y a lieu de tenir compte dans le cadre de la détermination du montant du salaire maintenu pendant la période de conservation du salaire en cas de maladie du salarié.

Le LCGB réitère sa revendication au Ministre du Travail d'œuvrer au plus vite possible pour l'abandon de toute pratique contraire au principe confirmé par les juridictions.

Pour le LCGB, la nouvelle loi doit clarifier sans ambiguïté quelconque que la maladie du salarié dispense celui-ci de la prestation du travail, mais qu'elle ne change rien à l'obligation de l'employeur de payer au salarié malade l'intégralité du salaire redû.

Lohnfortzahlung bei Arbeitsunfähigkeit

Angesichts eines neuen Rechtsspruches fordert der LCGB eine rasche Umänderung der Gesetzgebung

Die leidige Frage der Berechnung der Entlohnung des Arbeitnehmers im Falle einer Arbeitsunfähigkeit stellt sich seit der Einführung des Einheitsstatuts im Jahre 2009. Dies gilt insbesondere für jene Arbeitnehmer, welche regelmäßig Nachschichten und / oder Sonntagsarbeit verrichten.

Einige Arbeitgeber, vorrangig aus dem Industriesektor, haben aufgehört die Sonnags- und Nachtzuschläge, welche laut Arbeitsplan geschuldet sind auch auszubezahlen, sobald der Arbeitnehmer krankgemeldet ist. Dies hat dazu geführt, dass die betroffenen Arbeitnehmer erhebliche Lohnverluste während ihrer Krankschreibung hinnehmen müssen.

Der LCGB hat von Anfang an klargestellt, dass er diese Interpretation des Gesetzestextes nicht teilt und ist deshalb mehrmals beim Arbeitsminister vorstellig geworden, damit das momentan gültige Gesetz abgeändert wird. Der Arbeitsminister hat bereits im Laufe des Jahres ein Gesetzesentwurf angekündigt, welches der Nichtfortzahlung des integralen Lohns bei Arbeitsunfähigkeit ein Ende setzen soll.

In der Zwischenzeit wurde in einem Verfahren des LCGB gegen ArcelorMittal vom Berufungsgericht in Luxemburg ein neuer Rechtsspruch gefällt.

Dieses Gerichtsurteil bestätigt, dass Zuschläge, die aufgrund von regelmäßigen im Voraus geplanten Nacht- oder Sonntagsarbeit geschuldet sind, als fester Bestandteil des Lohns zu betrachten sind und diese bei der Berechnung der Entlohnung berücksichtigt und ausbezahlt werden müssen im Krankheitsfall des Arbeitnehmers.

Der LCGB fordert den Arbeitsminister erneut dazu auf, schnellstmöglich dafür zu sorgen, dass jeglicher Praxis, die den vorliegenden Gerichtsurteilen widerspricht, endlich ein Ende gesetzt wird.

Für den LCGB muss die neue Gesetzgebung unmissverständlich klarstellen, dass die Krankmeldung des Arbeitnehmers diesen von seiner Verpflichtung zur Arbeit entbindet, den Arbeitgeber jedoch nicht von der integralen Lohnzahlung befreit.



Le 16 avril 2012, le LCGB avait déjà demandé au Ministère du Travail d'agir pour résoudre la problématique du maintien du salaire en cas d'incapacité de travail. / Am 16. April 2012 hatte der LCGB mit Bezug auf die Problematik der Lohnfortzahlung bereits gefordert, dass der Arbeitsminister hier handeln muss

Dossier des aides financières pour études supérieures

Audience de plaidoiries devant la Cour de Justice de l'Union Européenne

En parallèle de la plainte adressée fin 2010 à la Commission européenne pour non-respect de la loi sur les aides financières pour études supérieures par rapport aux dispositions communautaires, le LCGB a introduit de nombreux recours individuels devant le Tribunal administratif. Le 12 décembre 2011, le LCGB y a plaidé un de ses dossiers afin d'exposer ses arguments de droit.

Le Tribunal administratif a rendu son jugement en audience publique le 11 janvier 2012 et, avant de statuer sur le fond du dossier, a décidé de poser une question préjudicielle à la Cour de Justice de l'Union Européenne (CJUE).

Début novembre, l'avocat chargé de cette affaire par le LCGB a reçu une convocation de la part de la Cour de Justice de l'Union Européenne pour l'audience de plaidoiries dans cette affaire préjudicielle C-20/12.

Cette audience a eu lieu le mercredi 28 novembre 2012 à Luxembourg-Kirchberg.

L'avocat du LCGB a ainsi pu plaider son dossier devant la Cour.

Les conclusions de l'Avocat Général dans cette affaire sont attendues pour jeudi 7 février 2013.

L'arrêt de la CJUE pourrait quant à lui encore tomber avant cet été.

Le LCGB se félicite de voir évoluer le dossier et poursuivra ses actions en vue d'un traitement juste et équitable de tous les travailleurs.

Dossier Studienbeihilfen

Die Plädoyers wurden vor dem Europäischen Gerichtshof gehalten

Nachdem der LCGB Ende 2010 mit Bezug auf das luxemburgische Gesetz über Studienbeihilfen bei der Europäischen Kommission Klage eingereicht hatte wegen einer Nichtberücksichtigung der europäischen Bestimmungen über die Familienzulagen, hat der LCGB schnell sehr viele einzelne Berufungsverfahren beim Luxemburger Verwaltungsgerichtshof hinterlegt. Am 12. Dezember 2011 hat der LCGB in einer dieser Sachen seine rechtlichen Argumente vorgebracht.

Der Verwaltungsgerichtshof hat sein Urteil in der öffentlichen Verhandlung vom 11. Januar 2012 gesprochen und bevor er in der Hauptsache entschied, hat er sich dazu entschlossen dem Europäischen Union (EuGH) eine präjudizielle Frage zu stellen.

Der vom LCGB beauftragte Anwalt hat Anfang November 2012 in dieser Sache vom Europäischen Gerichtshof die Einladung auf den öffentlichen Haupttermin für die Plädoyers rund um die präjudizielle Frage C-20/12 erhalten.

Dieser Termin fand am 28. November 2012 auf Luxemburg-Kirchberg festgelegt. **Der Anwalt des LCGB konnte somit vor dem Gerichtshof sein Plädoyer halten.**

Die Schlussfolgerung des Generalanwalts werden für Donnerstag, den 7. Februar 2013 erwartet.

Ein Urteil des EuGH könnte also noch vor nächstem Sommer gefällt werden.

Der LCGB begrüßt, dass diese Affäre zügig voranschreitet. Der LCGB wird sich auch weiterhin für eine gerechte und gleiche Behandlung aller Arbeitnehmer einsetzen.



Vincent JACQUET

Secrétaire général adjoint

Chef du Département

Grande Région et Frontaliers

Frontaliers Belges

vjacquet@lcgb.lu



Francis LOMEL

Secrétaire général adjoint

Frontaliers français

flomel@lcgb.lu



Iris FREMGEN

Deutsche Grenzgänger

ifremgen@lcgb.lu



Bureau INFO-CENTER à Thionville

Réunion de travail entre LCGB et CFDT



Le 3 octobre 2012, le secrétaire général adjoint du LCGB Francis LOMEL, le président de la commission des frontaliers français Guy MICHEL et la consultante INFO-CENTER Paola VILASI ont rencontrés le secrétaire régional de la CFDT Lorraine Denis HASSSLER au bureau INFO-CENTER du LCGB à Thionville.



Ce fut pour le LCGB l'occasion de discuter des actions communes à mener avec la CFDT pour améliorer les conditions de travail des frontaliers français au Grand-Duché de Luxembourg.

D'autres réunions sont déjà prévues et seront menées, notamment dans le cadre de la création d'une permanence LCGB INFO-CENTER à Longwy.



Association de Coopération Syndicale LCGB-CFDT Lorraine

Signature d'un accord de coopération entre le LCGB et la CFDT Lorraine

Le mercredi 28 novembre 2012, le LCGB et la CFDT Lorraine ont organisé à Thionville l'assemblée générale constitutive de l'« Association de Coopération Syndicale LCGB-CFDT Lorraine ».

L'objectif de cette association est de défendre les intérêts collectifs des travailleurs lorrains salariés au Luxembourg et de mener pour ce faire, toute initiative de coopération syndicale. L'association entend se réunir régulièrement pour évoquer les dossiers économiques et sociaux transfrontaliers et organiser des initiatives communes en faveur des frontaliers.

La première action concrète de cette coopération est de proposer aux salariés frontaliers français qui sont affiliés au LCGB ou à la CFDT de bénéficier d'une nouvelle prestation complémentaire santé « Harmonie Transfrontaliers ».

En effet, le LCGB et la CFDT Lorraine ont conclu un partenariat avec l'APSTT (Association pour la Protection Sociale des Travailleurs Transfrontaliers) afin de permettre à leurs membres d'accéder à une couverture santé de groupe auprès de Prévadiès – Harmonie Mutuelles.

Au travers de cette nouvelle prestation, l'objectif des deux syndicats est de pouvoir faire bénéficier leurs adhérents d'une offre mutualiste diversifiée et à un tarif intéressant. Ce partenariat, qui associe la 1ère mutuelle interprofessionnelle de France est synonyme de garantie de qualité et de service.

Le produit Harmonie Transfrontaliers est présenté dans ses grandes lignes aux pages 57-60 de cette édition du Soziale Fortschriett. Toutes autres informations utiles telles que le détail des prestations par niveau, les spécificités pour le régime local et général, les tarifs, les formulaires, etc. sont disponibles soit :

- sur le site LCGB pour frontaliers français (www.lcgb.fr) ou
- sur demande au LCGB-Gestion membres (+352 49 94 24-304 ou +352 49 94 24-409).

Au travers de leur association, le LCGB et la CFDT Lorraine entendent mener des actions concrètes et positives en faveur de leurs membres ainsi que des frontaliers en général. Il s'agit notamment d'une assistance commune lors de la perte d'emploi et de contacts réguliers sur des dossiers transfrontaliers importants (p.ex. dossier sidérurgique).





Harmonie Transfrontaliers

Pour la protection complète
et sans frontières des affiliés

du  et de la 

Des avantages et services de qualité
pour les dépenses de santé effectuées
en France comme au Luxembourg.

Association
pour la protection sociale
des travailleurs transfrontaliers


PLUS PROCHES. PLUS HUMAINS. PLUS UTILES

Votre complémentaire santé

Résumé de garantie non contractuel : se référer à la notice d'information

Prestations 2013	Remboursement total (Sécurité sociale + mutuelle)		
	Garantie 1	Garantie 2	Garantie 3
Hospitalisation			
Frais de séjour, soins, honoraires médecins, actes de chirurgie, d'anesthésie et d'obstétrique (en établissement conventionné)	150 % 70 €/jour 40 €/jour oui	200 % 70 €/jour 40 €/jour oui	Frais réels 150 €/jour 60 €/jour oui
Chambre particulière			
Frais d'accompagnant d'un enfant de moins de 16 ans			
Forfait hospitalier (uniquement pour le RG)			
Maternité			
Indemnité de naissance	200 €	200 €	300 €
Frais médicaux			
Consultations, visites : généralistes et spécialistes	150 %	200 %	300 %
Ostéopathie et chiropractie (6 séances maxi/an)	20 €/séance	30 €/séance	30 €/séance
Équilibre alimentaire - Diététique	60 €/an	60 €/an	60 €/an
Vie Sans tabac - Sevrage tabagique	75 €/an	75 €/an	75 €/an
Vaccin antigrippal	Frais réels	Frais réels	Frais réels
Autres vaccins (selon liste)	20 €/an	20 €/an	20 €/an
Pilules, anneaux et patchs contraceptifs non remboursés par le régime obligatoire (selon liste)	50 €/an	50 €/an	50 €/an
Participation sur frais d'obsèques	50 % du PMSS	50 % du PMSS	50 % du PMSS
Optique (hors remboursement Sécurité sociale)			
Enfant (moins de 18 ans)			
Monture	60 €/an	70 €/an	80 €/an
Par verre :	- unifocal faible correction 45 € - unifocal forte correction 65 € - multifocal toutes corrections 90 €	50 € 75 € 105 €	60 € 85 € 125 €
Adulte (18 ans et plus)			
Monture	90 €/an	120 €/an	150 €/an
Par verre :	- unifocal faible correction 60 € - unifocal forte correction 100 € - multifocal faible correction 140 € - multifocal forte correction 200 €	70 € 140 € 170 € 250 €	80 € 170 € 210 € 300 €
« Frais réels » sur les verres dans le réseau Kalivia ^{(1) (2) (3)}	oui	oui	oui
Lentilles (acceptées ou refusées SS)	200 €/an	200 €/an	300 €/an
Opération de chirurgie réfractive cornéenne	350 €/œil	350 €/œil	500 €/œil
Dentaire			
Soins	100 %	200 %	200 %
Prothèses fixes remboursables par le régime obligatoire			
- prothèses type céramique sur dents visibles	300 %	400 %	500 %
- Inlays-Core sur dents visibles	300 %	400 %	500 %
- autres prothèses, Inlays-Core sur dents non visibles	250 %	300 %	350 %
Prothèse fixe non remboursable par le régime obligatoire	200 €	300 €	400 €
Prothèse fixe provisoire	100 €	150 €	200 €
Prothèses mobiles y compris plaque base métallique	250 %	300 %	350 %
Orthodontie acceptée (par le régime obligatoire)	250 %	300 %	350 %
Orthodontie refusée (par le régime obligatoire)	300 €/an	400 €/an	500 €/an
Parodontologie	150 €/an	200 €/an	250 €/an
Implantologie (<i>max 3/an/bénéficiaire</i>)	200 €/implant	300 €/implant	350 €/implant

Document non contractuel

Travailleurs transfrontaliers : vous aussi, bénéficiez d'une complémentaire santé Prévadiès à un tarif préférentiel !

Le LCGB et la CFDT ont conclu un partenariat avec l'APSTT (Association pour la protection sociale des travailleurs transfrontaliers) afin de vous permettre d'accéder à une couverture santé Prévadiès, 1^{re} mutuelle interprofessionnelle de France.

Des remboursements optimisés

- prise en charge des **dépassements d'honoraires** ;
- remboursements performants en **dentaire** ;
- **prise en charge intégrale des verres⁽¹⁾**
et 15 % de réduction minimum sur les montures
(hors montures griffées) dans notre réseau d'opticiens agréés Kalivia⁽²⁾ ;
- **prévention intégrée** (diététique, sevrage tabagique, vaccins...).



Prise en charge intégrale des verres⁽¹⁾

Les plus de la garantie

- notre expérience dans la gestion des remboursements des frais de santé effectués au Luxembourg ;
- **assistance Prévadiès Santé Services**
(aide à domicile, garde d'enfants malades, conseil social...) et **protection juridique médicale incluses** ;
- **suivi des remboursements en ligne** sur www.prevadies.fr, dans l'espace réservé adhérent sécurisé.

(1) La liste complète des traitements et des verres qui bénéficient de ce remboursement supplémentaire est disponible en agence et sur le site internet de la mutuelle.

(2) Uniquement en France.

(3) Affiliés à un régime d'Assurance maladie obligatoire français, dont le régime locale Alsace-Lorraine.

La qualité et la réactivité de notre gestion apportent entière satisfaction à nos adhérents, que nous intervenions en complément de la Caisse primaire d'Assurance maladie ou de la Caisse nationale de santé.



Offre réservée aux salariés transfrontaliers⁽³⁾

adhérents du LCGB ou de la CFDT Lorraine

Votre cotisation mensuelle 2013*

	Garantie 1		Garantie 2		Garantie 3	
	Par adulte [*]	Par enfant ^{**}	Par adulte [*]	Par enfant ^{**}	Par adulte [*]	Par enfant ^{**}
Régime local	30,70 €	15,59 €	35,38 €	18,00 €	46,13 €	21,93 €
Régime général	55,52 €	32,55 €	60,54 €	37,43 €	80,67 €	47,99 €

* La cotisation à l'association, fixée à 0,50 € par mois par membre adhérent, s'ajoute à la cotisation santé et sera prélevée en sus de la cotisation ci-dessus

**** Gratuité au 3^e enfant**

Pour tout renseignement,
contactez le 0 980 980 860 (numéro non surtaxé)

Agence de Thionville - 22, rue du Four-Banal
Agence de Metz - 6, en Bonne Ruelle
Agence d'Hayange - 9, rue de Wendel
Agence Longwy - 12, rue Voltaire

Pour une information plus complète :
www.lcgb.fr ou www.lcgb.lu



Précautions, multilevel security and disposiblities du Livre II du Code de la Mutualité, n° R4442 224 671.
Guidelines - 1.02.2015 - 2015-02-10 10:00:00 - Document commercial



Bénéficiez des avantages de la complémentaire santé groupe
à retourner à LCGB - Gestion membres
11, rue du commerce - BP 1208 - L-1012 Luxembourg

- Oui, je suis intéressé(e) par le contrat groupe Prévadiès.

Nom

Prénom

Date de naissance

Nombre d'enfant(s) à charge

Adresse

Téléphone

E-mail

www.ijerpi.org | ijepri@gmail.com | +91-9810105000 | +91-9810105001

Vous êtes intéressés par :

Table 2 **Garantie 3**

AD

Regime general

Regime local

Assemblée générale 2012



Le 3 octobre 2012, la Commission des Frontaliers Belges LCGB-CSC a tenu sa 13e assemblée générale annuelle.

L'assemblée générale a été l'occasion de revenir sur le travail de la Commission des Frontaliers Belges (CFB) durant ces 2 dernières années ainsi que sur les dossiers d'actualité. L'important travail de la CFB dans le cadre du dossier des allocations familiales et des bourses d'études a notamment été rappelé. L'assemblée générale a également permis de souligner le rôle essentiel qu'a joué la CFB dans la défense des droits des travailleurs frontaliers depuis sa création en 1985.

La Commission des Frontaliers Belges a également mis à l'honneur et remercié les membres fidèles qui ont soutenu, par leur affiliation, leur organisation syndicale durant 20, 30, 40 ou encore 50 ans : 180 membres comptaient 20 ans d'affiliation au LCGB ; 10 membres comptaient 30 ans d'affiliation ; 7 membres avaient 40 années d'adhésion et 1 membre atteignait cette année 50 ans d'affiliation.

C'est ainsi que la Commission des Frontaliers Belges a tenu tout particulièrement à féliciter et remercier Monsieur André MORIS pour son demi-siècle de soutien au LCGB mais aussi pour sa participation active aux activités de la CFB.

L'assemblée générale a permis également de fêter messieurs Daniel GEORGES (40 années d'affiliation), Jacques GILSON et Adolphe MONFORT (30 années d'affiliation) qui furent tous trois membres fondateurs de la Commission des Frontaliers Belges et qui, bien avant 1985, date de la création de la CFB, avaient vu la nécessité de s'organiser pour défendre les intérêts des travailleurs frontaliers.

Lorsque la CSC et le LCGB ont décidé d'unir leurs forces en faveur des frontaliers, Daniel GEORGES, Adolphe MONFORT et Jacques GILSON furent donc naturellement parmi les premiers à répondre présents et depuis lors se sont engagés dans toutes les actions entreprises par la CFB en faveur des frontaliers.

Consécutivement à l'AG, la Commission des Frontaliers Belges LCGB-CSC s'est réunie le 7 novembre 2012 pour procéder au renouvellement de ses mandats exécutifs.

Benoît MIGEAUX a été reconduit à la présidence de la CFB. Christelle GERARD a été élue à la Vice-présidence. Jacky CHOQUE assurera quant à lui le poste de Secrétaire de la CFB.



Making Luxembourg

Créez votre 100 % Lëtzebuerg

Le 12 novembre 2012, l'initiative « Making Luxembourg » a officiellement été lancée au grand public.

« Making Luxembourg » est une initiative de différents acteurs de la société civile luxembourgeoise, dont le LCGB, pour lutter contre le racisme. Elle a pour objectif de sensibiliser la population au problème du racisme et de la xénophobie, tel qu'il peut se manifester dans la vie quotidienne, dans le monde du travail ou sur Internet.

Vous partagez les valeurs d'une société plurielle dans laquelle le racisme n'a pas sa place ? Vous voulez partager cet engagement avec vos amis, vos proches ou vos collaborateurs ? Rejoignez donc « Making Luxembourg » en créant votre propre « 100 % Lëtzebuerg » sur Internet à l'adresse www.makingluxembourg.lu !



Erstellen Sie ihr 100 % Lëtzebuerg

Am 12. November 2012 wurde die Initiative „Making Luxembourg“ offiziell der Öffentlichkeit vorgestellt.

Die Initiative „Making Luxembourg“ wurde von verschiedenen Akteuren der Luxemburger Zivilgesellschaft, unter ihnen der LCGB, ins Leben gerufen, um das Zusammenleben zu fördern und den Rassismus zu bekämpfen. Ziel dieser Initiative ist es, die Bevölkerung auf das Problem des Rassismus und Fremdenhasses aufmerksam zu machen, das im Internet, in der Berufswelt und im täglichen Leben leider immer wieder auftritt.

Teilen Sie mit uns die Vorstellung einer offenen und vielfältigen Gesellschaft, in der es keinen Platz für Rassismus gibt? Möchten Sie Ihr Engagement mit Ihren Freunden, Bekannten oder Mitarbeitern teilen? Machen Sie bei „Making Luxembourg“ mit und erstellen Sie Ihr eigenes „100 % Lëtzebuerg“ im Internet unter der Adresse www.makingluxembourg.lu !



Le 15 juin 2012, des représentants de l'ASTI avaient présenté le projet « Making Luxembourg » à la direction du LCGB. Lors de cette présentation, le LCGB s'est tout de suite déclaré prêt à soutenir cette initiative exemplaire. Am 15. Juni 2012 hatten Vertreter der ASTI der LCGB-Direktion das Projekt „Making Luxembourg“ vorgestellt. Im Rahmen dieser Präsentation hat der LCGB sich sofort dazu bereit erklärt diese Initiative mit Vorbildcharakter zu unterstützen.



Réunions du Comité LCGJ

Depuis la rentrée scolaire 2012/2013, le comité du LCGJ s'est réuni à deux reprises à la centrale du LCGB.

Le 9 octobre 2012, le comité a discuté sur les élections sociales 2013 et les futures activités de la structure jeunes du LCGB. Les premiers préparatifs pour le congrès du LCGJ qui aura lieu en 2013 ont également été entamés.

Le 20 novembre 2012, le sujet principal était l'organisation du stand LCGB au marché de Noël à Echternach (14-16 décembre 2012). Sur l'ordre du jour figurait également un échange d'idées pour un nouveau logo LCGJ.

Mandy NOESEN

LCGJ

mnoesen@lcgb.lu

Versammlungen des LCGJ-Vorstandes

Seit der Schulrentrée 2012/2013 hat der LCGJ-Vorstand sich zwei Mal in der LCGB-Zentrale getroffen. Am 9. Oktober 2012 standen die Sozialwahlen 2013 und die zukünftigen Aktivitäten der Jugendstruktur des LCGB. Es wurden ebenfalls die ersten Vorbereitungen für den LCGJ-Kongress im Jahre 2013 getroffen.

Am 20. November 2012 war das Hauptthema die Organisation des LCGB-Standes am Echternacher Weihnachtsmarkt (14.-16. Dezember 2012). Auf der Tagesordnung stand ebenfalls ein Ideenaustausch über ein neues LCGJ-Logo.



Sont représentés sur la photo (d.g.à d.) / Auf dem Foto sind abgebildet (v.l.n.r.): Christian HOURSCHT, Peggy NOESEN, Jean-Luc ZAHLEN, Mandy NOESEN, Laura DETAIL et Sascha HIPP.

Entrevue avec la nouvelle responsable pour le LCGJ Mandy NOESEN et le président du LCGJ Sascha HIPP

Depuis septembre 2012, Mandy NOESEN (23 ans) est assistante syndicale au LCGB et renforce notre équipe dans le secteur du commerce. Parmi ses tâches figure également l'accompagnement du LCGJ, la structure jeunes du LCGB. Elle est secondée par le président élu de LCGJ Sascha HIPP (30 ans), élu en 2008. Sascha est ouvrier de l'Etat auprès de l'entreprise des P&T et a été élu au cours de cette année vice-président de la section du LCGB auprès de son employeur. Par ailleurs, Sascha est membre de la section Echternach du LCGB où il a été élu en 2011 vice-président et il est membre du comité de la fédération Secteur public du LCGB.

Pourquoi un jeune devrait-il devenir membre d'un syndicat?

Sascha HIPP: L'affiliation à un syndicat implique pour un jeune en premier lieu qu'il est régulièrement informé, grâce aux nombreuses publications du syndicat, sur l'actualité politique et sociale, p.ex. le droit de travail et le droit social. Il apprend également des informations sur la vie dans les entreprises et le LCGJ fournit évidemment des renseignements réguliers sur les sujets qui concernent particulièrement les jeunes.

Mandy NOESEN: Vu les tensions qui règnent actuellement sur le marché de l'emploi, il est plus important que jamais que les jeunes s'intéressent très tôt aux activités syndicales. Le chômage des jeunes atteint des chiffres extrêmement inquiétants. Après la formation scolaire, il devient de plus en plus difficile de s'établir sur le marché de l'emploi. Or, les jeunes qui se trouvent au début de leur carrière professionnelle, ignorent largement leurs droits et obligations de salariés. Et c'est à ce niveau qu'un syndicat peut donner aide et assistance.

Pourquoi un jeune devrait-il devenir membre du LCGB?

Mandy NOESEN: Le LCGB est synonyme d'un accompagnement individuel de ses membres. Un exemple concret est la HOTLINE INFO-CENTER qui vient d'être créée récemment, où vous recevez rapidement et facilement une réponse claire à vos questions relatives au droit du travail ou au droit social. En outre, le LCGB offre d'autres services hautement intéressants pour jeunes salariés, p.ex. aide et assistance gratuite pour remplir la déclaration d'impôts ou assistance juridique gratuite par ses avocats dans tous les litiges concernant le droit du travail et les affaires sociales.



Sascha HIPP: La structure jeunes du LCGB, le LCGJ, est représentée par son président au Comité central du LCGB. Les intérêts des jeunes sont ainsi abordés et thématisés au sein de cet organe important du LCGB. Un exemple concret est la lutte contre le chômage des jeunes. A ce sujet, le LCGB a élaboré le concept d'un nouveau Contrat d'initiation à l'emploi (CIE), qui a été récemment soumis au Ministre du Travail et de l'Emploi. Pour que le LCGB puisse poursuivre son engagement efficace pour la défense des intérêts des jeunes, il a évidemment besoin du soutien de jeunes qui participent activement à la vie et à l'action syndicales.

Quelles sont les priorités du LCGJ pour les prochains mois ?

Sascha HIPP: Dans les prochains mois, le LCGJ préparera son congrès qui aura lieu début 2013. Dans le même contexte, il y a aura également des élections pour le comité du LCGJ. De nouveaux candidats sont évidemment bienvenus et nous recommandons à tous les intéressés de prendre contact avec notre secrétaire Mandy NOESEN au numéro téléphone **+352 49 94 24-252** ou par courriel à l'adresse mnoesen@lcgb.lu.

Mandy NOESEN: Un autre événement de taille auquel nous nous préparons, sont les élections sociales de novembre 2013. Dans les prochains mois, le LCGJ lancera un appel aux jeunes de se porter candidat aux élections sociales. A ce niveau également, les jeunes doivent être actifs pour que la délégation du personnel de l'entreprise où ils travaillent soit régulièrement rafraîchie et pour que de nouvelles idées fassent leur entrée dans la politique syndicale.

Im Gespräch mit der neuen LCGJ-Verantwortlichen Mandy NOESEN und LCGJ-Präsident Sascha HIPP

Seit September 2012 arbeitet Mandy NOESEN (23 Jahre) als Gewerkschaftsassistentin im LCGB und verstärkt hier unser Team im Bereich Handel. Zu ihren Aufgabenbereichen gehört auch die Betreuung des LCGJ, der LCGB-Jugendstruktur. Ihr zur Seite steht der 2008 gewählte LCGJ-Präsident Sascha HIPP (30 Jahre). Sascha arbeitet als Staatsarbeiter bei der Post und wurde dieses Jahr zum Vizepräsidenten der LCGB-Betriebssektion in seinem Unternehmen gewählt. Sascha ist zudem Mitglied der LCGB-Lokalsektion Echternach, wo er 2011 zum Vizepräsidenten gewählt wurde, und Mitglied im Vorstand des LCGB-Fachverbandes Öffentlicher Dienst.

Warum sollte man als Jugendlicher Mitglied in einer Gewerkschaft werden?

Sascha HIPP: Eine Mitgliedschaft in der Gewerkschaft bedeutet für Jugendliche zunächst, dass man über verschiedene Gewerkschaftspublikationen regelmäßig wichtige Auskünfte zur sozialpolitischen Aktualität wie z.B. das Arbeitsrecht und die Sozialversicherung bekommt. Auch das Leben in den Unternehmen kommt hier nicht zu kurz und natürlich gibt auch der LCGJ regelmäßig Auskünfte über spezifische die Jugendlichen betreffenden Themen.

Mandy NOESEN: Angesichts der angespannten Lage auf dem Arbeitsmarkt ist es heute wichtiger denn je, dass junge Menschen sich schon sehr früh für die Gewerkschaft interessieren. Die Jugendarbeitslosigkeit ist heute erschreckend hoch, so wird es für Schulabgänger immer schwieriger sofort auf dem Arbeitsmarkt Fuß zu fassen. Jugendliche sind sich zu Beginn ihres Arbeitslebens auch kaum über ihre Rechte und Pflichten als Arbeitnehmer im Klaren. Hier kann die Gewerkschaft Hilfe leisten.

Warum sollten Jugendliche sich für eine Mitgliedschaft im LCGB entscheiden?

Mandy NOESEN: Der LCGB steht für eine individuelle Betreuung seiner Mitglieder. Ein konkretes Beispiel hierfür ist die kürzlich eingerichtete INFO-CENTER HOTLINE, wo alle Anrufer schnell und unkompliziert eine klare Antwort auf ihre gängigen Fragen zum Arbeits- oder Sozialrecht bekommen können. Der LCGB bietet auch andere für Jugendliche sehr interessante Dienstleistungen, wie z.B. kostenlose Hilfeleistung beim Ausfüllen der Steuererklärung oder einen kostenlosen Rechtsschutz durch seine Anwälte in allen arbeits- und sozialrechtlichen Streitfällen.

Sascha HIPP: Als Jugendstruktur des LCGB wird der LCGJ durch seinen Präsidenten im LCGB-Zentralkomitee vertreten. In diesem Hauptgremium können so die Belange der Jugendlichen problemlos angesprochen und thematisiert werden. Ein konkretes Beispiel hierfür ist die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit. Der LCGB hat hierzu in den vergangenen Monaten ein Konzept für einen neuen berufseinführenden Vertrag (CIE – Contrat d'initiation à l'emploi) ausgearbeitet, das kürzlich dem Arbeitsminister schriftlich mitgeteilt wurde. Damit der LCGB sich weiterhin so konsequent für die Interessen Jugendlicher einsetzen kann, benötigen wir selbstverständlich die Unterstützung von jungen Menschen, die sich aktiv am Gewerkschaftsleben beteiligen.

Welche Prioritäten wird der LCGJ in den kommenden Monaten setzen?

Sascha HIPP: In den kommenden Monaten wird der LCGJ die Vorbereitungen für seinen Kongress, der Anfang 2013 stattfindet, treffen. In diesem Zusammenhang wird es auch Neuwahlen für den LCGJ-Vorstand geben. Wir würden uns hier auch über Neuzugänge freuen und können allen Interessierten nur empfehlen mit unserer Sekretärin Mandy NOESEN unter der Telefonnummer **+352 49 94 24-252** oder per Email unter mnoesen@lcgb.lu Kontakt aufzunehmen.

Mandy NOESEN: Ein weiterer wichtiger Termin auf den wir hinarbeiten werden, sind die Sozialwahlen im November 2013. Der LCGJ wird sich in den kommenden Monaten dafür einsetzen, dass auch jüngere Kandidaten sich für die Sozialwahlen aufstellen. Junge Menschen müssen auch hier aktiv werden, damit die Personalvertretung ihres Unternehmens regelmäßig erneuert werden kann und sie die Gewerkschaftspolitik mit neuen Ideen mitgestalten können.





Norry PEIFFER
Président LCGB-Retraités

Séminaire du LCGB-Retraités au CEFOS à Remich

(7 et 8 novembre 2012)

Un franc succès !

Les 7 et 8 novembre 2012 a eu lieu au CEFOS à Remich le séminaire annuel du LCGB-Retraités. Lors de son allocution de bienvenue, le président du LCGB-Retraités Norry PEIFFER a pu se féliciter de l'intérêt grandissant qu'élicite cette manifestation chez nos collègues : la preuve en était en effet une assistance bien garnie comptant une bonne soixantaine de participants. Il a ensuite lancé les débats sur l'actualité politique en commentant la suppression de l'ajustement des pensions de vieillesse pour l'année 2013.

Le responsable pour la politique sociale du LCGB Alain RASSEL a présenté la Charte du LCGB-Retraités. Il a également tenu un exposé sur la substitution des médicaments de marque par des médicaments génériques. Cette possibilité, introduite par la réforme du système de santé en 2010, n'a pas encore été mise en pratique, mais les risques afférents sont minimes grâce à l'excellente protection du patient inhérente aux textes de loi qui l'encadrent.

L'invitée Chantal DE MESMAEKER a tenu un exposé sur les problèmes de maltraitance des personnes âgées ainsi que sur le fonctionnement de l'assurance dépendance.

En vue des élections sociales 2013, le vice-président du LCGB Georges CONTER a donné un aperçu aussi bien sur l'histoire et les attributions, que sur le fonctionnement et les modes de financement de la Chambre des Salariés (CSL). L'orateur a particulièrement insisté sur l'importance du résultat des élections à la chambre des salariés, qui est déterminant pour la pondération de la représentation salariale au sein des comités directeurs des organismes de la sécurité sociale (CNS, CNAP, FDC, AAA, CCSS, CNPF, etc).

Au sujet de l'actualité politique, le président national du LCGB Patrick DURY a commenté la situation de l'industrie au Luxembourg et l'émigration des centres de décision des grandes firmes. Il s'est également inquiété du démantèlement rampant de notre filet de sécurité sociale.



Weiterbildungsseminar des LCGB-Rentnerverbandes im CEFOS in Remich (7. und 8. November 2012)

Ein durchschlagender Erfolg!

Am 7. und 8. November 2012 fand im CEFOS in Remich das alljährliche Weiterbildungsseminars des LCGB-Rentnerverbandes statt. Anlässlich seiner Willkommensansprache freute sich der Präsident des LCGB-Rentnerverbandes Norry PEIFFER über das zunehmende Interesse, das die Veranstaltung bei unseren Kollegen weckt. Das gut sechzig Teilnehmer umfassende Publikum erbrachte den Beweis. Norry startete nach seiner Ansprache die Debatte über die politische Aktualität, indem er die Aufhebung der Altersrentenanpassung für das Jahr 2013 kommentierte.

Der Verantwortliche für die Sozialpolitik des LCGB Alain RASSEL stellte die Charta des LCGB-Rentnerverbandes vor. Er hielt darüber hinaus einen Vortrag über den Ersatz von Markenarzneien durch Generika. Diese Möglichkeit, die im Jahre 2010 durch Gesundheitsreform eingeführt wurde, ist zwar noch nicht in die Praxis umgesetzt worden, doch sind die Risiken von Generika aufgrund des gesetzlich verankerten hervorragenden Patientenschutzes minimal.

Die Gastreferentin Chantal DE MESMAEKER hielt einen Vortrag über die Problematik der schlechten Behandlung von älteren Menschen sowie über die Funktionsweise der Pflegeversicherung.

Im Hinblick auf die Sozialwahlen 2013 gab der LCGB-Vizepräsident Georges CONTER eine Übersicht über die Geschichte, die Befugnisse, die Arbeitsweise und die Finanzierung der Arbeitnehmerkammer (CSL). Er pochte vor allem auf die Wichtigkeit eines guten Abschneidens bei den Wahlen für die Arbeitnehmerkammer. Der Ausgang der Wahlen ist nämlich entscheidend für die Gewichtung der Vertretung der Arbeitnehmer in den leitenden Ausschüssen der Sozialversicherung (CNS, CNAP, FDC, AAA, CCSS, CNPF, usw.).

In seinen Ausführungen über die politische Aktualität kommentierte LCGB-Nationalpräsident Patrick DURY die Lage der Industrie im Großherzogtum und die Emigration der Entscheidungszentren der großen Unternehmen. Er unterstrich ebenfalls, dass der schlechenden Abbau unseres Sozialversicherungsnetzes besorgniserregend ist.

La Charte du LCGB-Retraités

Le LCGB est un syndicat qui défend également les valeurs de justice sociale, de solidarité et de responsabilité au service des pensionnés du secteur privé. Animé par l'intérêt des femmes et des hommes, qui ont générée la richesse de ce pays, le LCGB, dans les 5 prochaines années, s'engage pour :

1. Défendre le pouvoir d'achat des pensionnés

Les revenus des pensionnés n'évoluent plus que par le biais des mécanismes légaux d'adaptation de la pension. Une adaptation insuffisante des pensions aux réalités économiques de la société active provoquera un appauvrissement des couches de population âgées. Pour éviter cela, le LCGB :

- défend le mécanisme d'adaptation des revenus-pension au coût de la vie via le système de l'indexation automatique ;
- défend le mécanisme d'adaptation des revenus-pension au niveau de vie via le système des ajustements des pensions.

2. Promouvoir le vieillissement actif

La retraite n'est pas une mise au rancart de la personne âgée, mais doit lui permettre de continuer à remplir pleinement sa fonction dans la société. Dans cet ordre d'idées, le LCGB s'engage pour :

- la mobilité des seniors via des services de transports en commun accessibles tant du point de vue financier que du point de vue de leurs horaires et localisations géographiques, ainsi que via une tarification abordable des trajets en taxi ;
- la possibilité de continuer des occupations rémunérées après la mise à la pension sans souffrir de pénalisations au niveau du revenu-pension.

3. La prise en charge adéquate des conditions de vie des seniors

La santé se dégrade au fur et à mesure que l'âge avance: Cette réalité indéniable ne peut pas avoir pour conséquence que le pensionné doive consacrer une partie croissante de ses ressources financières à sa prise en charge médicale. Le LCGB agit au niveau des organismes de la sécurité sociale dans ce sens en :

- s'opposant aux augmentations des participations statutaires des patients aux coûts de santé (médicaments, visite médicale, etc.) ;
- revendiquant un contrôle efficace de l'exécution réelle des prestations d'assurance dépendance facturées ;
- demandant la création de plus de capacités d'accueil de personnes âgées dans des maisons de retraite, ainsi que la création accrue de capacités d'accueil transitoire (places de vacances) ;
- demandant la création d'un système national centralisé pour la gestion des places disponibles dans les maisons de retraite et de soins.

Die Charta des LCGB-Rentnerverbandes

Der LCGB ist eine Gewerkschaft die auch im Dienste der Rentner im Privatsektor seine Werte, nämlich soziale Gerechtigkeit, Solidarität und verantwortliches Handeln, verteidigt. Angetrieben von seinem Interesse an jenen Männern und Frauen, die den Reichtum dieses Landes geschaffen haben, wird der LCGB sich in den nächsten 5 Jahren einsetzen für:

1. Die Verteidigung der Kaufkraft der Rentner

Die Einkünfte der Rentner können sich nur im Rahmen der gesetzlichen Rentenanpassungen weiterentwickeln. Eine ungenügende Angleichung der Renten an die ökonomische Situation des aktiven Teiles der Gesellschaft wird eine Verarmung der älteren Gesellschaftsschichten mit sich ziehen. Um dies zu verhindern, verteidigt der LCGB:

- den Mechanismus der Angleichung des Renteneinkommens an die Lebenshaltungskosten durch die automatische Indexierung;
- den Mechanismus der Angleichung des Renteneinkommens an den Lebensstandard durch die Rentenanpassung.

2. Die Förderung des aktiven Alters

Die Rente darf kein Ausrangieren der Senioren bedeuten, sondern soll ihm erlauben seine Rolle in der Gesellschaft weiterhin ganz zu erfüllen. In diesem Sinne setzt der LCGB sich ein für:

- die geographische Mobilität der Senioren mittels öffentlicher Verkehrsmittel welche sowohl von ihren Kosten her wie auch von ihren Haltestellen her erreichbar sind, sowie für eine erschwingliche Tarifstruktur bei Taxifahrten;
- die Möglichkeit in der Rente einer bezahlten Beschäftigung nachgehen zu können ohne Abschläge des Renteneinkommens hinnehmen zu müssen.

3. Adäquate Lebensbedingungen für Senioren

Die Gesundheit verschlechtert sich mit zunehmendem Alter: Diese unbestreitbare Tatsache darf nicht dazu führen, dass der Rentner einen immer grösser werdenden Teil seiner finanziellen Mittel für seine medizinische Versorgung aufbringen muss. Der LCGB wirkt in diesem Sinne bei den Institutionen der Sozialversicherung, indem er:

- sich der Erhöhung der statutarischen Eigenbeteiligungen der Patienten an Gesundheitskosten (Medikamente, Arztbesuche...) widersetzt;
- eine wirksame Überprüfung der tatsächlichen Ausführung der Leistungen, die der Pflegeversicherung in Rechnung gestellt werden, fordert;
- eine Erhöhung der Aufnahmekapazitäten in Altersheimen, sowie eine erhöhte Schaffung von Übergangsaufnahmekapazitäten (Ferienplätzen) fordert;
- die Schaffung eines zentralen nationalen Verwaltungssystems für die freien Kapazitäten in Alters- und Pflegeheimen fordert.

**Vincent JACQUET**

Secrétaire général adjoint
Relations Internationales
vjacquet@lcgb.lu

Journée européenne d'action du 14 novembre 2012

Pour l'emploi et la solidarité! Non à l'austérité!

Dans le contexte de la journée européenne d'action et de solidarité de la Confédération Européenne des Syndicats (CES) du 14 novembre 2012, une délégation du Secrétariat Européen Commun du LCGB et de l'OGBL, conduite par Patrick DURY et Jean-Claude REDING a été reçue par le Premier Ministre Jean-Claude JUNCKER.

Les échanges ont porté sur les mesures d'austérité menées en Europe, leur déclinaison au niveau luxembourgeois et les conséquences de telles politiques pour le pays.

Depuis des années, le mouvement syndical européen dénonce les mesures d'austérité. Elles font plonger l'Europe dans la stagnation économique, voire la récession. Le résultat: arrêt de la croissance et chômage en hausse continue. En coupant dans les salaires et dans la protection sociale on attaque le modèle social européen et on aggrave les inégalités et les injustices sociales.

Ensemble avec la CES, le LCGB et l'OGBL demandent un contrat social pour l'Europe avec un vrai dialogue social, une politique économique favorisant des emplois de qualité, une solidarité économique entre les pays et la justice sociale.



Europäischer Aktionstag vom 14. November 2012

Für Beschäftigung und Solidarität! Nein zu Austerität!



Im Rahmen des Europäischen Aktionstages des Europäischen Gewerkschaftsbundes (EGB) wurde am 14. November 2012 eine Delegation des Gemeinsamen Europasekretariats des LCGB und des OGBL, angeführt von Patrick DURY und Jean-Claude REDING, von Premierminister Jean-Claude JUNCKER empfangen.

Die Diskussionen haben sich um die Sparmaßnahmen in Europa, ihre Umsetzung in Luxemburg und die Folgen dieser Politik für unser Land gedreht.

Seit Jahren prangern die europäischen Gewerkschaften die Austerität an. Sie stürzen Europa in eine wirtschaftliche Stagnation, ja sogar in eine Rezession. Das Ergebnis: Ausfall des Wachstums und anhaltender Anstieg der Arbeitslosigkeit. Durch Lohnkürzungen und Sozialabbau Angriff steht das Europäische Sozialmodell unter Beschuss und Ungleichheiten sowie soziale Ungerechtigkeit werden grösser.

Zusammen mit dem EGB fordern LCGB und OGBL einen Sozialvertrag für die Europäische Union mit einem reellen Sozialdialog, eine Wirtschaftspolitik die hochwertige Arbeitsplätze schafft sowie die wirtschaftliche Solidarität zwischen den Ländern und soziale Gerechtigkeit begünstigt.

Virausbléck 2013

2012 kënnt elo esou lues awer sécher un en Enn. Réckbléckend stellen ech fest, dass mir zesummen immens vill geschafft hunn. De Wee war villäicht net émmer esou einfach, och waren verschidden Entscheidungen, déi geholl goufen, net émmer onémstridden, mä mir sinn eiser Linn trei bliwwen an dëst am Team. Ënnert Team verstinn ech jiddereen, deen den LCGB op iergend eng Aart a Weis aktiv mat énnerstëtzzt, sief et duerch seng Präsenz, sief et duerch säin Engagement oder sief et duerch seng moralesch Énnerstëtzung.

Ëmmer méi Leit dobaussen verstinn, dass den LCGB kee Kappnecker géigeniwwer de Politiker ass. Nee, mir hunn eis eegen Meenung a bréngen dës och vir. Eis Meenung basiert net op renger Kritik, nee all eis Dossier'en ginn mat Fuerderungen a konkreten Vorschlägi énnerluecht. Dëst ass e wesentlechen Punkt, deen mir an deenen leschten Méint geännert hunn. Den LCGB ass net némmen revendikativ, mä hëlt seng Verantwortung a versicht Lésungen am Interêt vun de Leit ze fannen. Dësen Wee wölle mir fir 2013 weiderentwéckelen, well et ass dee richtegen Wee.

D'Joer 2012 wärt mat enger ganzer Rei Problemer endegen, wou duerch déi ugekënnegt Moosnamen vun der Regierung, vallen Leit am Privatsektor an Täsch gegraff gëtt. Et ass villäicht némmen deen een oder aneren Euro, laut Politiker ass dat jo net vill, mä dat ass eng falsch Iwwerleeung. All Euro deen eisen Leit geholl gëtt feelt um Enn vum Mount am Portefeuille. An doriwwer eraus ginn déi deeglech Fräis'en fir deen Eenzelnen net erof, nee och déi sinn permanent steigend. Wien kënnt also fir déi émmer méi grouss Lächer am Portefeuille vun de Leit op wann et um Enn vum Mount finanziell net méi opgeet ? A vun Spueren emol guer net méi ze schwätzen. Hei schwätzen ech vun Leit, déi hier Aarbecht nach hunn. Wéi ass et mat deenen déi hier Aarbecht verluer hunn oder emol guer net an den Aarbeitsprozess erakommen, respektiv déi Kuerzaarbecht opgedréckt kréien.

Et ass en gesellschaftlechen Drama, deen sech hei lues a lues aschlächt. An dëst an deem « ráichen » Létzebuerg. Et ass intolerabel dass d'Mëttelschicht alles opfänken muss. Mir sinn amgaang aus eiser Mëttelschicht aarm Leit ze maachen an zwou Gesellschaften ze kreéieren, déi Aarm an déi Räich. Den LCGB versicht op dës Ongerechtegkeiten opmierksam ze maachen an anzegräifen.

Deen een oder aneren fénnt et elo virun de Feierdeeg villäicht net esou passend fir dësen Thema opzegräifen. Mee ech kann iech allegueren versécheren, dass den LCGB net mat rougem Gewëssen an dës Zäit erangeet, well déi Deeg ginn eriwwer an duerno gëtt alt erëm geschléckt. De Mëttelstand huet es sat fir permanent fir politesch Feelentscheidungen ze schlécken.

Sécher ass, dass mir eis allegueren während de Fester méi op déi wesentlech Elementer wéi den Zesummenhalt an der Famill an énnert de Frënn wéi och d'Gesondheet zeréck besënnten. Dat sinn Wärter, déi mat Geld net ze moossen sinn an déi d'Politiker mat hiren Entscheidungen kengem huelen kënnen.

Den LCGB léiss seng Leit net am Stach an ass 2013 fir jiddereen, deen eis Hëlfel brauch, do.

Den mobilen INFO-CENTER „On Tour“

Den 31. Oktober 2012 war den LCGB INFO-CENTER fir d'éischte Kéier „On Tour“. Vun 10 Auer bis 16 Auer stoung lech den LCGB mat engem Stand an der Uelzechtstrooss zu Esch/Uelzecht mat vill Informatiouen a flotten Gadgets zur Verfügung. Dem LCGB säi Kléiblat-Club war och um mobilen INFO-CENTER Stand vertrueden, esou datt och déi Kleng op hier Käschte komm sinn. Dëse Service, deen de LCGB bis Enn 2013 wäert garantéieren, ass an Zukunft emol am Mount ofwiesselnd an deenen 3 Bezierker vum LCGB unzetreffe sinn.

Wéini a wou de LCGB INFO-CENTER „On Tour“ ass, dat gi dir am Agenda um LCGB-Internetsite op der Adress <http://www.lcgb.lu/agenda> gewuer !



Fränz LOMEL

Secrétaire général adjoint
Chef du Département
Circonscription et Sections
flomel@lcgb.lu

Bezierk Norden

Visite vun den Arcelor Gebaier zu Déifferdeng an de Léiffrächen zu Käl

Den 20. September 2012 hat de LCGB Bezierkscomité Norden sain alljäregen Ausfluch

Moies stoung eng Visite guidée vun den Arcelor Gebaier vum Site Déifferdeng um Programm.

D'Méttegiessen huet am Restaurant Cottage zu Diddeleng stattfonnt. Duerno goung et weider op Käl, wou d'Membere vum Bezierkscomité no engem gemittlechen Tréppeltour op de « Léiffrächen » nach ee klenge Maufel an ee Patt am Café « beim Petz » servéiert kruten.



LCGB-Sektioun lechternach

Grillen fir e gudden Zweck

Den 14. an 15. September huet déi lechternacher Sektiounsmemberen beim Cactus lechternach fir e gudden Zweck gegrillt.

Et war eng super Ambiance an ganz vill LCGB-Memberen a Cactus Clienten hunn dem LCGB sain Grillstand besicht.



LCGB Sektion Beckerich-Schweichertal

Besuch des Europaparlaments in Straßburg

Kürzlich besuchten die Mitglieder der LCGB-Sektion Beckerich-Schweichertal das Europaparlament in Straßburg. Die Besucher wurden vom Europaabgeordneten Georges BACH empfangen, der dann zu einem Informationsgespräch einlud, in dessen Verlauf er auf seine täglichen Arbeiten in den Ausschüssen Verkehr und Fremdenverkehr sowie Beschäftigung und soziale Angelegenheiten einging.

Es folgte ein Rundgang durch das Gebäude des Europaparlaments. Von den Zuschauertribünen des Plenarsaals konnten die Gäste anschließend verschiedene Abstimmungen mit verfolgen. Der interessante Besuch wurde mit einem gemeinsamen Mittagessen im Restaurant der Abgeordneten abgeschlossen.



LCGB-Sektioun Miersch

Ausfluch mat der Princesse Marie-Astrid

De 15. September 2012 hat d'LCGB-Sektioun Miersch sech mam vollbesate Bus a Richtung Musel op de Wee gemaach.

Um Schéff Princesse Marie-Astrid gouf sech bis op Saarburg kräftegt gestäert. Bei der interessanter Visite vun der Stad konnt och dat sëffegt Weizenbier genoss ginn.

De schéinen Dag huet säin Ofschloss fonnt bei engem genësserlechen lesse mat Ham, Fritten an Zalot.

D'Memberen an d'Frënn aus anere LCGB-Sektiounen hunn sech beschtens amuséiert a freeën sech lo schonn op de nächsten Ausfluch.



LCGB-Entente Feelen, Eschduerf, Groussbus a Viichten

Dagesausfluch op Saarburg



D'LCGB-Entente Feelen, Eschduerf, Groussbus a Viichten huet den 30. Juni 2012 op en Dagesausfluch op Saarburg invitéiert.

No enger interessanter Visite guidée vum Klackenmusée gouf am Restaurant "Wirtshaus zum Pferdemarkt" ze Mëttet giess. Dono stoung eng Visite vu Saarburg um Programm.

Ofschlossetzung vun der Entente Feelen, Eschduerf, Groussbus & Viichten

De 4. Oktober 2012 hat d'Entente Feelen, Eschduerf, Groussbus & Viichten hir Ofschlossetzung vun désem Joer

No der Begréissung ass den Emile LECLERCQ kuerz op déi vergaangen Aktivitéiten agaangen an huet senge Kolleginnen a Kollege vun der Entente villmoos Merci gesot fir déi flott a konstruktiv Aarbecht. Duerno huet den Eugène REDING am Aktivitéits- a Finanzrapport aufzféierlech Informatione ginn.

Dat zweet Familljefest vum LCGB-Bezierk Norde war och dëst Jor ee vollen Erfolleg an och fir d'nächst Jor ass nees ee Familljefest zu Nidderfeelen am Hennesbau geplantg.



LCGB-Sektion Eischen

Ausflug in die Champagne

Am 8. und 9. September 2012 lud die LCGB-Sektion Eischen zum Ausflug in die Champagne ein.

Am frühen Morgen fuhr die ganze Gruppe mit einem modernen Reisebus der Firma Demy Cars über Vouziers nach Reims.

Nach einer Kaffeepause unterwegs wurde die Schokoladenfabrik Deleans in Reims besucht. Anschließend wurde die Kathedrale Notre Dame besichtigt, ehe im Restaurant Le Carnot zu Mittag geessen wurde. Anschließend stand Zeit zur freien Verfügung zwecks Besichtigung der Stadt Reims mit ihren zahlreichen Geschäftsstraßen und dem schönen Stadtpark.

Bei dem doch sehr warmen Sonntag kam eine kleine Abkühlung in Form eines leckeren Eises gerade Recht. Gegen Abend fuhr der Reisebus weiter nach Epernay ins Hotel Campanille Dizy, wo beim Abendessen und einem guten Glas den Tag gemütlich ausklingen gelassen wurde.

Am Sonntagmorgen ging es nach einem reichhaltigen Frühstück mit dem "Petit Train" auf Besichtigungstour durch Epernay. Anschließend wurden die „Caves Mercier“ besucht, wo allen Teilnehmern die Kunst der Herstellung des Champagner ausführlich erklärt wurde. Das Mittagessen fand in Cumiers im Restaurant Le Caveau in einem gewölbten Keller statt, wo ein genussvolles Sonntagsmenü serviert wurde.

Am Nachmittag stand eine Busfahrt auf der touristischen Champagnerstraße mit Besichtigung von "Châtillon sur Marne" und "Dormans" auf dem Programm. In "Dormans" wurde eine Ausstellung über den ersten Weltkrieg besucht, ehe alle Teilnehmer etwas müde, aber sehr zufrieden den Nachhauseweg antraten.



LCGB-Bezierk Osten-/Zentrum Ofschlossiesse vum 1. Mee 2012

Den 28. Juni 2012 huet ee gemeinsamt lesse mat de LCGB-Sektionen Waasserbelleg an Nidderdonwen am Restaurant Cottage zu Diddeleng stattfonnt.

De Bezierkspräsident Nico HOFFMANN a de bägeuerdnete LCGB-Generalsekretär Francis LOMEL hunn an hire Rieden nach eemol déi formidabel Aarbecht vun den Haaptverantwortleche vun deenen 2 Sektionen énnerstrach, déi am Kader vun der 1. Mee-Feier 2012 zu Waasserbelleg geleescht gouf.

Ee grousse Merci un déi 2 Sektionen mat un der Spëtz, déi 2 Presidenten, Nico ALFTER a Jean LUDWIG fir déi gudd Zesummenarbecht an hiren onermiddlechen Asaz am Virfeld vum 1. Mee 2012 an um Dag vun der Manifestatioun selwer.

LCGB-Sektion Dikrech

Dagesausfluch an de „Royal Palace“ op Kirrwiller

Den 22. September 2012 huet Sektion Dikrech op ee flotten Dagesausfluch an de „Royal Palace“ op Kirrwiller agelueden. Eng 41 Leit vun un déser Excursioun deel geholl.

Moies em 08.45h goung et lass. Nom gemeinsame Mëttgiesesse wat am Restaurant „Le Majestic“ stattfonnt huet, stoung d>Show „Séduction“ um Programm.

Deen Dag huet allgemeng groussen Uklang fonnt esou dass déi Responsabel vun der Dikrecher Sektion gläich um Heemwee gefrot goufen, op si bereet wieren, fir nach emol ze fueren.



LCGB-Sektion Düdelingen

Der LCGB INFO-CENTER Stand war auf der Düdelinger Braderie vertreten

Wie jedes Jahr nahm die LCGB-Sektion Düdelingen am 25. August 2012 mit dem LCGB INFO-CENTER Stand an der diesjährigen Braderie in Düdelingen teil. Sowohl der Stand als auch die neue INFO-CENTER Broschüre „Soziale Parameter“ fanden regen Anklang bei den Besuchern der Braderie.



Ausflug zur Photokina

Am 22. September 2012 veranstaltete die LCGB-Sektion Düdelingen einen Ausflug zur weltweit bedeutendste Messe für Fotografie, die Photokina in Köln. Anschließend folgte eine Shoppingtour in der Domstadt. Bei schönem Wetter und guter Laune verbrachten alle Teilnehmer einen angenehmen Tag.

Informationsversammlung über das Erbschaftsrecht

Am 4. Oktober 2012 hatte die LCGB Sektion Düdelingen zu einer Informationsversammlung über das Erbschaftsrecht im Centre Hild eingeladen. Als Referentin fand die Notarin Christine DOERNER Gehör bei den zahlreichen Teilnehmern und es wurden anschließend viele interessante Fragen gestellt.



Section Longwy du LCGB

Hommage à Mamadi KABA

Le comité de la section de Longwy du LCGB a la tristesse de vous faire part du décès de leur collègue et ami Mamadi KABA qui a toujours fait preuve de gentillesse, de disponibilité et de servabilité.

Les membres du comité de la section présentent leurs sincères condoléances à la famille.



AGENDA

Datum	Auerzäit	Evenement	Uertschaft	Riedner
05. Januar 2013	18:00	Neijoersrezeptioun Bezierk Norden	Hennesbau, Nidderfeelen	
09. Januar 2013	19:00	Neijoersrezeptioun Bezierk Süden	Habscht, Centre polyvalent, Habscht	
11. Januar 2013	19:00	Neijoersrezeptioun Bezierk Osten/Zentrum	Hall "Irbicht", Biereng (Miersch)	
18. Januar 2013	19:00	Choucroute Garnie vun der LCGB-Sektioun Diddeleng	Centre "Hild", Diddeleng	
22. Januar 2013	19:30	Themenowend "Burnout" vum Bezierk Süden	Veräinshaus "Um Widdem", Kälden	
13. Abrëll 2013	6:30	LCGB-Sektioun Diddeleng: Visite vum "Auto & Technik Museum"	Sinsheim, Deutschland	
1. Mee 2013		I.Mee-Feier vum LCGB zu Zolwer		

GENERALVERSAMMLUNGEN 2013

Datum	Auerzäit	Generalversammlung	Uertschaft	Riedner
BEZIERK NORDEN				
13. Januar 2013	11:30	LCGB-Sektioun Préizerdaul	Bieckericher Millen	
26. Januar 2013	18:00	LCGB-Sektioun Kauneref/Harel	"Aal Schoul", Kauneref	LOMEL Francis / DE ARAUJO Paul
27. Januar 2013	10:00	LCGB-Sektioun Groussbus	Parsall, Groussbous	
2. Februar 2013	18:30	LCGB-Sektioun Eschduerf	Café Braas, Eschduerf	LOMEL Francis / DE ARAUJO Paul
2. Februar 2013	19:00	LCGB-Sektioun Merscheet	Hôtel des Ardennes, Houschent	
16. Februar 2013	17:30	LCGB-Sektioun Nidderfeelen	Hennesbau, Nidderfeelen	LOMEL Francis
23. Februar 2013	19:00	LCGB-Sektioun Woltz	Camping Kaul	
24. Februar 2013	12:00	LCGB-Sektioun Atert	Restaurant Kugener, Uerschdref	LOMEL Francis
2. Mäerz 2013		LCGB-Sektioun Baastenduerf	Museksall, Baastenduerf	
10. Mäerz 2013	11:30	LCGB-Sektioun Dikrech		DURY Patrick
BEZIERK OSTEN/ZENTRUM				
26. Januar 2013	18:30	LCGB-Sektioun Dummeldeng		
1. Februar 2013	19:30	LCGB-Sektioun Nidderdonwen	"An der Schoul", Lenningen	LOMEL Francis
8. Februar 2013	19:00	LCGB-Sektioun Miersch	Blannenheem, Bieschbech	
23. Februar 2013	19:00	LCGB-Sektioun Waasserbëllegh		DE ARAUJO Paul
15. Mäerz 2013	19:00	LCGB-Sektioun Gemeng Stroosse	Parhaus, Stroosse	HOFFMANN Nico
23. Mäerz 2013	19:00	LCGB-Sektioun Walfer	Restaurant "La Riviera", Walfer	
5. Abrëll 2013	19:00	LCGB-Sektioun Uelzecht/Syrdall	Parzentrum, Sandweiler	
BEZIERK SÜDEN				
18. Januar 2013	20:00	LCGB-Sektioun Rëmeleng	Veräinshaus, Remeleng	LOMEL Francis
25. Januar 2013	19:30	LCGB-Sektioun Schéffleng	Veräinshaus (Waldstrooss), Scheffleng	DURY Patrick
2. Februar 2013	15:30	LCGB-Sektioun Déifferdeng	Hall polyvalent "La Chiers", Déifferdeng	DURY Patrick
8. Februar 2013	19:00	LCGB-Sektioun Äischen	Centre Culturel, Äischen	
23. Februar 2013	17:00	LCGB-Sektioun Gemeng Péiteng	"A Rousen", Péiteng	DURY Patrick
1. Mäerz 2013	19:00	LCGB-Sektioun Esch/Uelzecht	Maison des Jeunes (St. Joseph), Esch/Uelzecht	DURY Patrick
22. Mäerz 2013	19:30	LCGB-Sektioun Gemeng Suessem	Kulturschapp, Élereng	
26. Mäerz 2013	19:00	LCGB-Sektioun Diddeleng	Centre "Hild", Diddeleng	

CONGRÈS FÉDÉRAUX 2013 / FACHVERBANDSKONGRESSE 2013

Fédération professionnelle ou structure spécifique / Fachverband oder spezifische Struktur	Date / Datum	Heure / Uhrzeit	Lieu / Ort
LCGB-Santé, Soins et Social / LCGB-Gesundheit, Pflege und Soziales	06.03.2013	18:00	Centre culturel / Kulturzentrum, Sandweiler
Association des salariés du secteur des garages (ASG) / Vereinigung der Arbeitnehmer des Garagensektors (ASG)	08.03.2013	17:30	Centrale du LCGB / LCGB-Zentrale
Deutsche Grenzgängerkommission	08.03.2013	19:00	
LCGB-Ecoles Privées / LCGB-Privatschulen	14.03.2013	18:00	Centre culturel / Kulturzentrum, Sandweiler
LCGB-Industrie	22.03.2013	18:30	Centre culturel / Kulturzentrum, Walferdange
SESF	27.03.2013	18:00	Centrale du LCGB / LCGB-Zentrale
LCGB-Construction et Artisanat / LCGB-Baugewerbe und Handwerk	07.04.2013	10:00	Centrale du LCGB / LCGB-Zentrale
LCGB-Retraités / LCGB-Rentnerverband	17.04.2013		Hall polyvalent, Differdange
LCGB-Femmes / LCGB-Frauen	19.04.2013	19:00	Centre Atert, Bertrange
LCGB-Commerce / LCGB-Handel	24.04.2013	08:00	Centre culturel / Kulturzentrum "Schungfabrik", Kayl-Tétange
SESM	08.06.2013	08:00	Espace Réunions, Leudelange
LCGB-Secteur Public / LCGB-Öffentlicher Dienst	14.06.2013		Centre culturel / Kulturzentrum, Sandweiler
Commission des Résidents Etrangers / Kommission für ausländische Mitbürger	15.06.2012	09:00	Centrale du LCGB / LCGB-Zentrale
LCGJ	12.07.2013	18:00	Youth Hostel Luxembourg City

Einen kompletten und aktuellen Überblick aller LCGB-Veranstaltungen finden sie auf unserer Homepage www.lcgb.lu unter der Rubrik «Agenda»!
Vous trouvez tous les événements du LCGB sur notre site internet www.lcgb.lu sous la rubrique «Agenda»!

FERMETURE DE NOS BUREAUX INFO-CENTER

Tous les bureaux INFO-CENTER du LCGB seront fermés du 21 décembre 2012 (à partir de 12h00) au 1^{er} janvier 2013 inclus (Noël et Nouvel An).

Nous vous souhaitons une bonne année 2013 !

LCGB-INFO CENTER BÜROS GESCHLOSSEN

Alle LCGB-INFO CENTER Büros sind vom 21. Dezember 2012 (ab 12 Uhr) bis einschließlich zum 1. Januar 2013 (Weihnachten und Neujahr) geschlossen.

Wir wünschen ein frohes neues Jahr 2013!

LE BON PLAN pour accéder à votre logement



Prêt au logement. Nos conseillers vous guident pour déterminer avec vous la formule de financement la plus adaptée à votre projet de logement. Plus d'informations sur www.bcee.lu ou tél. (+352) 4015-1.



SPUERKEESS
Äert Liewen. Är Bank.

Banque et Caisse d'Epargne de l'Etat, Luxembourg, établissement public autonome, 1, Place de Metz, L-2954 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg B 30775

Prime d'encouragement pour études universitaires

Les formulaires pour demander une prime d'encouragement pour l'année scolaire 2011/2012 pour les étudiants membres du LCGB sont désormais disponibles du mercredi au vendredi auprès de **Nathalie FLAMMANG (tél.: +352 49 94 24-246 / mail : nmoris@lcgb.lu)**.

Les formulaires en question doivent être envoyés à l'adresse suivante : **LCGB, B.P. 1208, L-1012 Luxembourg**

Veuillez noter que le 1^{er} mai 2013 est la date butoir pour le retour des formulaires dûment complétés !

Unterstützungsprämie für Hochschulstudien

Die Antragsformulare zur Unterstützungsprämie für höhere Studien für das Jahr 2011 / 2012 für Studenten, die Mitglied im LCGB sind, können ab sofort von Mittwoch bis Freitag bei **Nathalie FLAMMANG (Tel: +352 49 94 24-246 / Email: nmoris@lcgb.lu)** beantragt werden.

Die besagten Formulare müssen an folgende Adresse gesendet werden: **LCGB, B.P. 1208, L-1012 Luxembourg**

Bitte beachten Sie, dass der 1. Mai 2013 das Stichdatum für das Einsenden des ausgefüllten Formulars ist!

Eis Verstuewen

D'LCGB-Sektioun Bastenduerf/Branebuerg huet déi traureg Flicht, den Doud vun hirem treien a laangjäregegen Member, dem

Jos MOSER

matzedeelen.

D'LCGB-Sektioun Bouneweg huet déi traureg Flicht, den Doud vun hirem laangjäregegen Comitésmember an Kasserevisier

Jean-Pierre DEVAQUET

matzedeelen.

D'LCGB-Sektioun Gemengen Monnerech & Reckeng/Mess huet déi traureg Flicht, den Doud vun hirem treien a laangjäregegen Member

Aloyse NEIERTZ

matzedeelen.

D'LCGB-Sektioun Gemeng Stroossen huet déi traureg Flicht, den Doud vun hirem treien a laangjäregegen Member

Sylvie THILL

matzedeelen.



Mir wäerten si alleguerten émmer
a beschter Erinnerung behalen
an drécken hire Familljen eist
häerzlechst Bäiled aus.

Concours / Gewinnspiel



Combien de différences y-a-t-il entre les deux images ?

Si vous avez la bonne réponse, n'hésitez pas à nous renvoyer votre carte postale pour le 18 janvier 2013 au plus tard à l'adresse suivante: « Soziale Fortschritt » – B.P. 1208 – L-1012 Luxembourg ou un mail à skaufmann@lcgb.lu.

Durch wie viele Veränderungen unterscheiden sich die beiden Bilder?

Senden Sie Ihre Postkarte mit der richtigen Antwort bis zum 18. Januar 2013 an folgende Adresse: „Soziale Fortschritt“ – B.P. 1208 – L-1012 Luxemburg oder eine E-Mail an: skaufmann@lcgb.lu.

Le prix à gagner:
deux radioréveils.
Bonne chance!



Zu gewinnen gibt es
zwei Radiowecker.
Viel Glück!



Réponse du Soziale Fortschritt n° 4/2012
(« Laquelle des 6 découpes complète l'image ? »):

Découpe B

Lösung aus dem „Soziale Fortschritt n° 4/2012“
(„Welches der 6 Ausschnitte vervollständigt das Bild?“) :
Ausschnitt B

Gewonnen haben / Gagnants:

Carlo BAMBERG (Belvaux)
Mark SIMON (Luxembourg)

BUREAUX INFO-CENTER / INFO-CENTER BÜROS



INFO-CENTER

Hotline: +352 49 94 24-222 (08h30 – 12h00)
 Fax: +352 49 94 24-249
 E-mail: infocenter@lcgb.lu



LUXEMBOURG (L-1351)
 11, rue du commerce
 ☎ +352 49 94 24-1

08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00
 13h00 – 17h00 13h00 – 17h00 13h00 – 17h00 13h00 – 17h00 13h00 – 17h00



ESCH/ALZETTE (L-4132)
 I-3, Grand-rue
 ☎ +352 54 90 70-1

08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00
 13h00 – 17h00 13h00 – 17h00 13h00 – 17h00 13h00 – 17h00 13h00 – 17h00



ETTELBRUCK (L-9053)
 47, avenue J.F. Kennedy
 ☎ +352 81 90 38-1

08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00 08h30 – 12h00
 13h00 – 16h00 13h00 – 16h00 13h00 – 16h00 13h00 – 16h00 13h00 – 16h00



MERZIG (D-66663)
 Hochwaldstrasse, 30
 ☎ +49 (0) 68 61 93 82-310
 ☎ +352 49 94 24 401

nach Termin-vereinbarung	08h30 – 12h00 13h00 – 17h00 Jeden 1. Dienstag im Monat nach Terminvereinbarung 17h00 – 20h00	nach Termin-vereinbarung	nach Termin-vereinbarung	nach Termin-vereinbarung
--------------------------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------



TRIER (D-54295)
 Schönbornstrasse 1
 ☎ +49 (0) 65 19 91 41-307

nach Termin-vereinbarung	10h00 – 16h00	nach Termin-vereinbarung	10h00 – 16h00	nach Termin-vereinbarung
--------------------------	---------------	--------------------------	---------------	--------------------------



THIONVILLE (F-57100)
 I, place Marie Louise
 ☎ +33 (0) 38 28 64-070

08h30 – 12h00 13h00 – 17h00				
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------



ARLON, BASTOGNE, MALMEDY
 ☎ +32 (0) 63 24 20 40
 E-mail: p.conrotte@acv-csc.be

ARLON (I, rue Pietro Ferrero): tous les matins de 9h00 à 12h00 / jeudi de 16h00 à 18h00		BASTOGNE (12, rue Pierre Thomas): tous les mardis de 18h00 à 19h30		MALMEDY (39, route de Falize): tous les mardis de 14h00 à 18h00	
---	--	--	--	---	--



ST. VITH
 Klosterstrasse 16
 ☎ +32(0)87 85 99 32
 E-mail: bwagner@acv-csc.be

14h00 – 18h00	Telefondienst: +32 (0) 87 85 99 33 09h00 – 11h00	Telefondienst: +32 (0) 87 85 99 33 09h00 – 11h00	Telefondienst: +32 (0) 87 85 99 33 09h00 – 11h00	09h00 – 12h00 14h00 – 18h00
---------------	--	--	--	--------------------------------



DIFFERDANGE (L-4605)
 25, rue Adolphe Krieps (Parc Gerlach)
 ☎ +352 58 82 89 – René FLENGHI
 GSM: +352 621 276 075
 E-mail: burdiff@pt.lu

09h00 – 12h00	09h00 – 12h00	09h00 – 12h00	09h00 – 12h00
---------------	---------------	---------------	---------------



DUDELANGE (L-3450)
 7-9, rue du commerce – Résidence Roxy
 ☎ +352 51 19 61 – Astrid ROLZ
 E-mail: arolz@lcgb.lu

09h00 – 12h00	09h30 – 11h45	09h30 – 11h45
---------------	---------------	---------------



WASSERBILLIG (L-6601)
 Place de la Gare ☎ +352 74 06 55
 Astrid ROLZ – E-Mail: arolz@lcgb.lu
Consultas em lingua portuguesa
 GSM: +352 621 262 010 –
 Reinaldo CAMPOLARGO
 E-Mail: camporei@pt.lu

09h00 – 12h00	09h30 – 11h45	09h30 – 11h45
---------------	---------------	---------------



WILTZ (L-9544)
 2, rue Hannelanst
 ☎ +352 95 00 89 – Emile GASPAR

14h30 – 16h30		
---------------	--	--

	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag	Samedi Samstag

ELECTIONS SOCIALES 2013

“ Le LCGB s’engage...

... pour l'**équité** entre
secteur privé et public



www.lcgb.lu | blog.lcgb.lu

De Mënsch
am
Mëttelpunkt.